

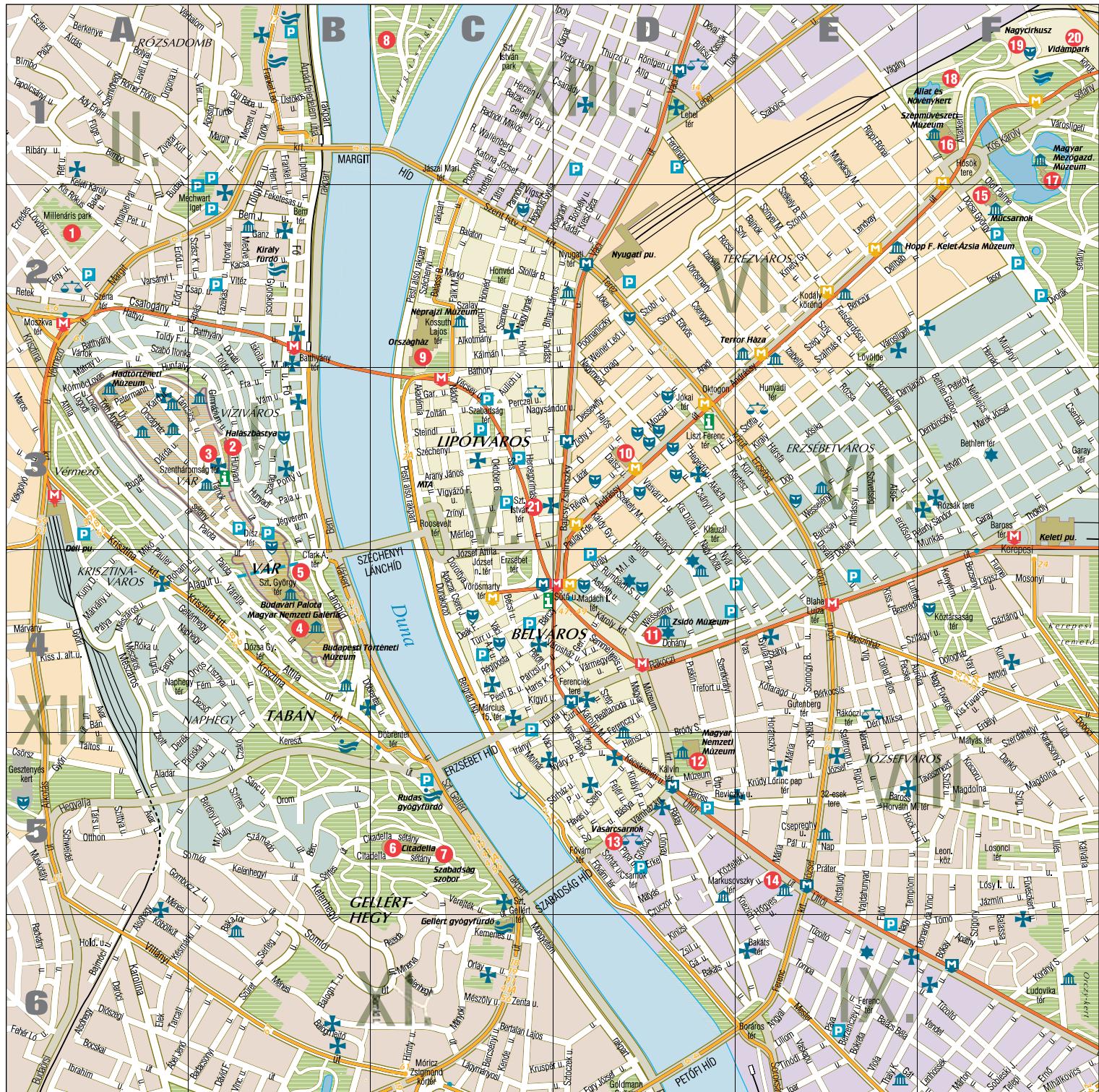
# Hungria

## Budapest y sus alrededores



[hungriaturismo.com](http://hungriaturismo.com)



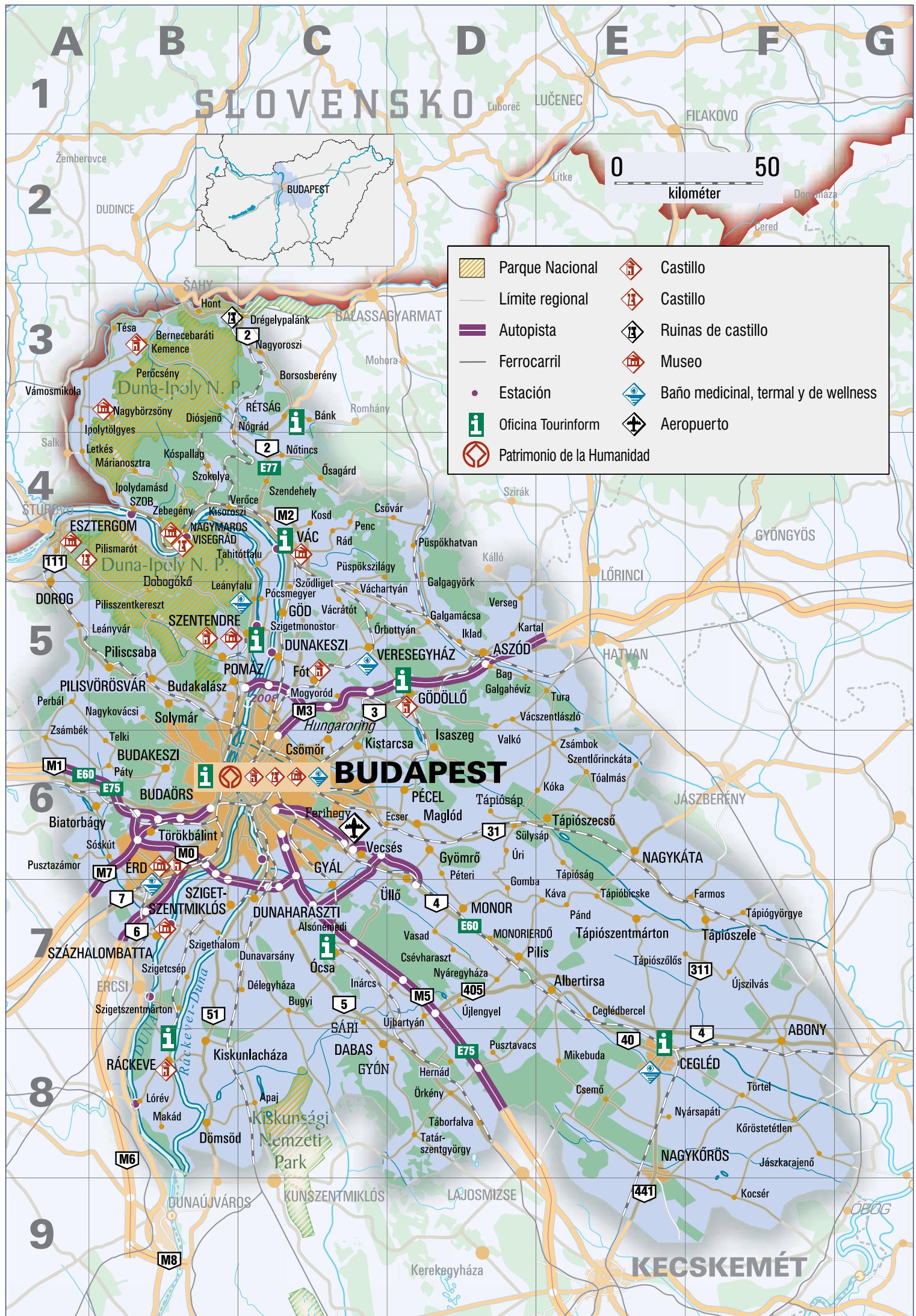


## BUDAPEST

1. Parque Milenario
2. Bastión de los Pescadores
3. Iglesia Matías
4. Castillo de Buda
5. Funicular
6. Ciudadela
7. Estatua de la Libertad
8. Isla Margarita
9. Parlamento
10. Ópera Nacional
11. Sinagoga
12. Museo Nacional
13. Mercado Central
14. Museo de Artes Aplicadas
15. Galería del Arte
16. Museo de Bellas Artes
17. Castillo de Vajdahunyad
18. Zoológico
19. El Gran Circo
20. Parque de Atracciones
21. Basílica San Esteban

## Legenda

- Oficina Tourinform
- Metro, línea M2
- Metro, línea M3
- Iglesia, sinagoga
- Teatro
- Museo
- Piscina, baño termal
- Parking
- Mercado
- Metro, línea M1



# Bienvenidos, Welcome, Willkommen, Bienvenus, Benvenuti, Dobro dosli

Budapest llegó a ser parte del Patrimonio de la Humanidad. El Danubio une la región montañosa y la llanura que se encuentran en sus dos orillas y cuyos tesoros naturales se conservan y se cuidan en dos parques nacionales y en varias reservas naturales.

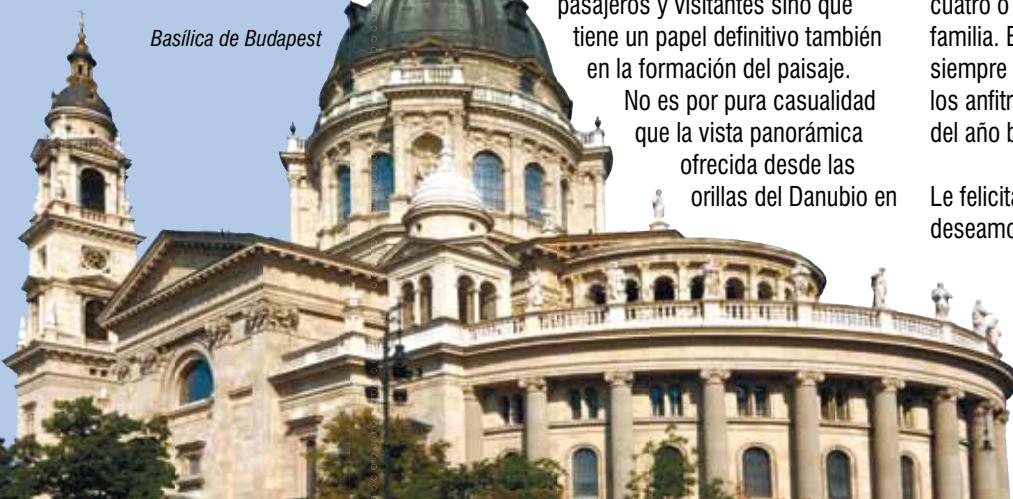
Durante el pasado perturbado de Hungría se construyeron y destruyeron palacios, castillos y baños. En el último cambio de milenio se construyeron establecimientos de wellness, un autódromo, campos de golf, túneles de metro,



El Castillo de Buda y el Puente de las Cadenas



Puente de María Valeria en Esztergom



Usted dio en el blanco, podemos decirle al pasajero que tiene como meta final de su viaje la región central de Hungría, es decir Budapest, capital del país y sus alrededores. Esta afirmación tiene razón por varios motivos ya que la capital, en nuestro caso Budapest, siempre tiene el papel principal en la vida de un país y la capital húngara está, además, también en sentido geográfico en el centro del país. A parte de todo esto el papel central es prominente gracias a la abundancia de las curiosidades y ofertas turísticas de Budapest y sus alrededores que quizás es única en la Cuenca de los Cárpatos.

Debido a la situación geográfica de Hungría ocupada en Europa se formó aquí el nudo cultural, político y de comunicaciones del país. El Danubio, nuestro gran río que atraviesa una importante región de Europa no sólo transporta a los pasajeros y visitantes sino que tiene un papel definitivo también en la formación del paisaje.

No es por pura casualidad que la vista panorámica ofrecida desde las orillas del Danubio en

nuevos puentes, palacios de cristal y metal y también una sala de conciertos de nivel mundial. El hombre del siglo XXI sin embargo quiere conocer el mundo todavía desconocido no sólo a través de sus sentidos, es decir viendo, escuchando y tocando, sino que desea someter a prueba su habilidad y su fuerza. También es posible que no quiera renunciar a su habitual modo de vida sano. En la capital húngara y en sus alrededores puede probar casi todo lo que quiera, desde el descubrimiento de grutas hasta el salto en paracaídas, y desde las caminatas hasta el jogging común y corriente.

Pues hay muchas cosas que visitar y experimentar especialmente porque todo eso sirve de decoración de un modo de vida palpitante y juvenil que arrastra enseguida a los visitantes. Gracias a esto nadie tiene que temer al aburrimiento aunque llegue sólo para uno o dos días o, como nosotros lo sugerimos, para cuatro o cinco o más, llegue solo o con su pareja o familia. En la capital húngara y en sus alrededores siempre pasa algo durante los 365 días del año y los anfitriones se ocupan también del día sobrante del año bisiesto.

Le felicitamos pues por haber dado en el blanco y le deseamos un buen viaje y bonitos recuerdos

Turismo Húngaro S.A.

# Patrimonio de la Humanidad y muchas cosas más – Budapest



Fachada en la avenida Andrássy

Barrio del Castillo

Arriba: plaza de los Héroes

Lo mejor para llegar a Budapest es tener los ojos cerrados y abrirllos sólo en un punto del centro de la ciudad de donde se nos ofrece la vista panorámica de las dos partes de la ciudad, la del Danubio y de los puentes que unen las dos orillas. Da igual si es por la mañana, por la tarde o por la noche, si estamos en el mirador del monte San Gerardo, debajo del soportal del Bastión de los Pescadores, caminamos por el paseo de Pest del Danubio, estamos en la cúpula de la Basílica San Esteban o nos apoyamos al pretil del puente Margarita, la vista que tenemos se nos graba en la mente para siempre. Mirando atentamente se nos animan las diferentes épocas de la construcción de la ciudad, y si nos mezclamos entre los edificios, plazas, calles, parques con la gente que vive allí, podemos participar en la vida animada del pasado próximo, en la de hoy y, quizás, en la de mañana.



Romanos, hunos, húngaros nómadas, construcciones de reyes y destrucciones de los tártaros se alternaron hasta que se formó Budapest de la “ciudad triple” que hasta hoy día representa el núcleo de la capital: Buda en el Cerro del Castillo, Pest en la llanura y Óbuda en la antigua sede romana.

La capital húngara tiene varios tesoros que pueden ser considerados únicos, sin embargo lo más precioso es su situación geográfica indiscutiblemente maravillosa y de fama mundial. Entre los valores universales de Hungría el primero en incluir en el **Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO** en 1987 fue el **tramo del Danubio atravesado por los puentes**. Esta vista panorámica puede ser disfrutada desde varios puntos de la ciudad: desde la terraza del Castillo, las ventanillas del funicular, lo alto del monte San Gerardo, la cabecera de Pest del Puente de las Cadenas y parapeto del Puente Margarita. Desde el año 2002 también es parte del Patrimonio de la Humanidad la avenida más bonita de la capital, la avenida Andrássy con el edificio de la Ópera, el de la antigua Academia de Música y el de la Universidad de Artes Plásticas, con la rotonda Kodály decorada con estatuas y al fondo de la avenida la plaza de los Héroes que tiene en su centro el Monumento del Milenio que muchas veces aparece como símbolo de Budapest.

# Importantes palacios y “edificios con motivos de flores”

**El típico lenguaje decorativo no ha existido sino que existirá – dijo Ödön Lechner (1845-1914), el mayor arquitecto del modernismo húngaro.** La originalidad del modernismo húngaro consiste en que revistió el funcionalismo moderno de un lenguaje decorativo y particular que utiliza las formas y colores del arte decorativo folclórico. Desde lejos se reconocen los representantes de este estilo por el uso de las decoraciones de mayólica y los arcos modernistas. Los ejemplos más preciosos son el Museo de Artes Aplicadas (en la calle Üllői) y la Caja de Ahorros de Correos (en la calle Hold).

Parlamento

- Hay varias maneras de visitar y descubrir una ciudad y vivir en ella. Una de las excelentes posibilidades de Budapest es que para visitarla podemos tomar el tranvía. Para disfrutar **la vista panorámica del Danubio parte del Patrimonio de la Humanidad** tenemos que coger el tranvía 2, y con el tranvía moderno de grandes ventanas podemos recorrer la ciudad desde el puente Margarita hasta

panorámica, están abiertas al público. Budapest es inimaginable sin la **calle Váci** con sus tiendas de primera calidad. Dando un paseo por esta calle llegamos a otro edificio especial que es el Gran Mercado, parte indispensable de la visita de la ciudad. Debajo de la **avenida Andrassy**, que también forma parte del Patrimonio de la Humanidad, pasa el subterráneo más antiguo del continente con el que podemos llegar fácilmente a la **Ópera** de estilo neorenacentista, al **Octógono**, una plaza



Instituto Geológico

- el puente Petőfi conociendo así las calles de ronda que rodean el centro de la ciudad. El edificio más característico de la orilla de Pest es el **Parlamento** de estilo neogótico. El edificio, que mide 268 metros de largo, 118 metros de ancho y su cúpula es de 96 metros de alto, fue construido durante 17 años por un promedio de 1000 obreros. El parlamento húngaro de una cámara tiene aquí sus sesiones hasta hoy día y la biblioteca parlamentaria también tiene lugar en este edificio. En la sala de la cúpula se guarda la **Corona húngara** desde el año 2000. La iglesia más grande de la capital es la **Basílica San Esteban** de estilo clásico cuyo tesoro, la capilla de reliquia y la cúpula, que ofrece una magnífica vista

central de la ciudad, el museo especial de la **Casa del Terror** y, naturalmente, a la **plaza de los Héroes**. Desde esta plaza convertida en símbolo de la capital se puede llegar al mayor parque de la ciudad, al Parque Municipal donde se sitúa el **castillo de Vajdahunyad** que conmemora la exposición del milenario de 1896 y el **baño Széchenyi** cuyo edificio es un monumento arquitectónico. Un lugar preferido de los niños es el **Jardín Zoológico y Botánico**, el **Circo** y el **Parque de Atracciones** que tiene un tiovivo de 100 años de edad.



# El Castillo donde nació la ciudad

**En el monte San Gerardo, donde vivía la tribu céltico-eravisca en el siglo I, durante la Edad Media se reunían las brujas y la Ciudadela construida por los Habsburgo en 1854 vigila la capital, hoy en día podemos encontrar turistas.**

**Los visitantes con su guía o sin él van apresurados a la terraza del mirador para disfrutar la vista de la ciudad. Y los que estuvieron aquí de día, deben volver también de noche ya que el panorama del Budapest iluminado es inolvidable.**



Patio del Palacio

“Europa tiene tres ciudades perlas, Venecia sobre las aguas, Florencia en la llanura y Buda en el monte.” – escribían los viajeros de la Edad Media, y los visitantes de hoy pueden convencerse de que tenían razón. **El Cerro del Castillo** merece un día completo para visitarlo y hay que ver tanto el barrio burgués como el barrio real. El conjunto de edificios más conocido del barrio burgués situado en el norte de la **plaza Dísz** es la **iglesia Matías** y el **Bastión de los Pescadores** ubicado frente al lado de la iglesia que da a la muralla. A los que les gusta sacar fotos se les ofrece como un tema impar su imagen reflejada en la fachada de cristal del Hotel Hilton. Podemos seguir cualquier calle partiendo desde la **plaza de la Santísima Trinidad** para encontrar casas y palacios de estilo barroco que esconden ruinas góticas, también encontramos pequeños restaurantes o cafeterías de agradable ambiente, y para tomar un helado o un pastel podemos entrar en la famosa **pastelería Ruszwurm**. Si nos tomamos un descanso, podemos escuchar el juego de las campanas de la **torre Magdalena** y probar como asiento los cañones delante del **Museo de Historia Militar**. Los que se interesan por el mundo subterráneo a veces escalofriante, pueden bajar al **Laberinto** formado en el interior del sistema de grutas y sótanos.

Saliendo desde la plaza Dísz y pasando por el **palacio presidencial** actual llegamos a la entrada del antiguo **barrio del Palacio Real**. Aquí se encuentra la terminal del **funicular** que tiene más de cien años de edad y que vale la pena probar. En los palacios de los antiguos reyes y sus lugartenientes los paladines actualmente se encuentran museos (véase más adelante) y la mayor biblioteca del país, y los patios están decorados con estatuas y fuentes. Junto a la estatua ecuestre del príncipe Eugenio de Savoya, llamado también el Mataturcos, se ofrece una de las vistas panorámicas más exquisitas de la ciudad. También se ve desde aquí uno de los parques más bonitos de la capital, la **isla Margarita** formada en el centro del Danubio y a la que se puede llegar del puente Margarita construido por el afrances Ernest Gouin.

Bastión de los Pescadores



# MEMENTO PARK



BUDAPEST

HORARIO: CADA DÍA  
DESDE LAS 10 HASTA  
LA PUESTA DEL SOL.

Budapest, distrito XXII  
(Buda Sur), cruce de  
Balatoni út-Szabadkai utca

• **PARQUE DE ESTATUAS** – En el parque se pueden ver los monumentos alegóricos de la “amistad soviético-húngara” y de la “Liberación”, las estatuas de las principales figuras del movimiento obrero y de los soldados del Ejército Rojo, así como otras composiciones gigantescas.

• **TRIBUNA Y BOTAS DE STALIN** – La tribuna es una copia en tamaño natural de la construcción que se encontraba en el centro de Budapest, y que fue levantada en la “plaza de los Desfiles”, donde se organizaban tales actos durante el comunismo. Los dirigentes saludaban desde aquí a la muchedumbre que iba pasando y les ovacionaba, participando por obligación en los desfiles. La tribuna era la plataforma de la estatua de bronce de 8 metros de Stalin, jefe del partido soviético, jefe de estado y caudillo.

• **TIENDA DE REGALOS DE LA ESTRELLA ROJA** – Verdadera mina de artículos especiales que evocan el comunismo. Recuerdos soviéticos, relojes, botellas para aguardiente, mecheros y otros artículos. Camisetas con dibujos divertidos, tazas, postales y pósters con retratos o lemas de los “clásicos sabios comunistas”.

• **TRABANT** – En el Parque Memento los visitantes pueden sentarse en uno de estos “coches del pueblo”, para sentir el “feeling Trabant”.

• **BARRACA DEL NORTE** – En la exposición provisional, cuyo escenario es una barraca montada según el modelo original, se pueden ver fotografías sobre la revolución húngara de 1956 contra la dictadura comunista, sobre el cambio de régimen de 1989-1990 y sobre los proyectos del Parque Memento. En la sala de proyección se presenta en sesión continua un documental con subtítulos en inglés sobre el funcionamiento del servicio secreto comunista, sus métodos de espionaje y su red de delatores.

## TRANSPORTE

Para llegar en transporte público

Tranvía 49

- Deák tér ; ↗ 16
- Astoria
- Kálvin tér
- Fővám tér (Mercado Central)
- Szt. Gellért tér
- Bertalan Lajos utca
- Mórícz Zs. körtér
- transbordo en Kosztolányi D. tér ►►

Autobuses 7E, 173E

- Keleti Pu
- Blaha Lujza tér ;
- Ferenciek tere
- Mórícz Zs. körtér
- transbordo en Kosztolányi D. tér ►►

►► 150 sale cada 20-30 minutos desde el frente del edificio N° 9 en Kolosztolányi Dezső tér. Bajada en la parada de Memento Park (el autobús sigue hasta la parada final de Campona).

En Budapest entre 2006 y 2012 se construye una nueva línea de metro, y debido a las obras que se realizan en la superficie puede haber cambios en el trayecto de las líneas de tranvía y autobús. Les rogamos que presten atención a las informaciones que encontrarán en las paradas, o pidan información en las oficinas turísticas.

## Línea directa de autobús

Desde el centro, cada día a las 11 h (en julio y agosto también a las 15 h). el autobús sale de Deák tér , de una parada indicada con la señal “Memento Park”. El billete incluye la entrada en el Parque de Estatuas-Parque Memento. El billete se paga en el autobús o a la llegada en la taquilla del Parque Memento.

Desde el centro de Budapest, viajando en autobús, se llega en unos minutos a un museo especial, que parece un mundo completamente diferente.

Se trata de un parque temático único en el mundo, que presentando los recuerdos de la época comunista evoca la caída de la dictadura. Se han reunido en esta espectacular exposición las estatuas públicas que se quitaron de su lugar original después del cambio de régimen de los años 1989-90. Una última mirada detrás del Telón de acero.

Y uno de los lugares turísticos más interesantes de Budapest.

[www.mementopark.hu](http://www.mementopark.hu)



## Los tesoros escondidos de las afueras

Al entrar en la Villa Hércules se oye – al menos en nuestra fantasía – la charla de hombres y mujeres romanos vestidos de toga y palla y acostados en los sofás, los pasos apresurados de los servidores en túnicas y el susurro del vino echado en copas. El edificio, que fue construido en el siglo II d. de J. C. y reconstruido en los años 1960, recibió su nombre gracias a un estupendo mosaico encontrado en el suelo de la casa. La época de hace 2000 mil años se representa por Heracles que lucha con el centauro Neso, por escenas dionisiacas y por la magnífica imagen de un tigre.



Aquincum

Aunque según un dicho lo mejor está en el centro y esto es válido para Budapest, en las afueras se encuentra un sinfín de cosas dignas de ver. Las ruinas de la antigua ciudad romana, **Aquincum**

se conservan en el parque arqueológico y museo de **Óbuda**. El baño militar de antaño en la **plaza Flórián** y los restos de los **amfiteatros** civiles y militares atestiguan que la sede de la provincia romana en rango de colonia tenía un pasado importante. Quedándonos en la orilla de Buda las partes al sur del centro de la ciudad también reservan alguna sorpresa. Los edificios modernos en los dos lados del Danubio demuestran la formación de un nuevo barrio cerca del reciente puente, en la orilla de Pest el nuevo **Teatro Nacional** y el **Palacio de Artes** que por las noches se inunda de diferentes colores de luz. Junto a la carretera que nos lleva al lago Balaton se encuentra el **Memento Park**, una curiosidad especial que recoge las obras de arte de la época comunista (1950-1990).



Memento Park

Arriba: Palacio de Artes

# Coleccionistas y colecciones

¿Quién no habrá oído del Mauritius azul y rojo, los sellos más raros y preciosos del mundo? Pues excepcionalmente estos sellos no se encuentran en la colección de 13 millones de sellos del Museo de Sellos de Budapest, pero la exhibición “El universo – historia de los sellos” ofrece unos 500 mil sellos de aparición artística en 3200 marcos extensibles. A parte de los sellos el museo guarda esbozos de sellos, aparatos de impresión de sellos, matasellos ocasionales, documentos y premios ganados en exposiciones nacionales e internacionales.

Galería de Artes

Es difícil escoger de entre los más de 220 museos de Budapest. Los que tienen poco tiempo, deben visitar, naturalmente, los más importantes. El que quiera conocer la historia del país tiene que ir al **Museo Nacional Húngaro**, y si se interesa por el arte folclórico y la vida cotidiana de los pueblos, le aconsejamos visitar el **Museo Etnográfico**. Si después de conocer un poco Budapest queremos saber más de su pasado vale la pena ir al **Museo de la Historia de Budapest** donde podemos encontrar los restos del palacio real medieval. En el Palacio Real de Buda se encuentra la **Galería Nacional Húngara** que espera a los

Budapest y después de Israel aquí se ve la mayor colección de arte judío. A los más “belicosos” les aconsejamos el **Museo de la Historia Militar** y a los más “pacíficos” el **Museo de Hostelería**. Los que se dejan guiar por las musas durante su visita en Budapest, disfrutarán en las exposiciones conmemorativas de **Ferenc Liszt**, **Zoltán Kodály** o **Béla Bartók** y del **Museo de la Historia de la Música**. Los que tienen un gusto refinado por la cultura, pueden descubrir el taller-museo **del pintor Pál Molnár C.** guiados por sus descendientes o pueden intentar orientarse entre las 3000 banderas con la ayuda del fundador



Museo de Bellas Artes  
y el Monumento Milenario

Museo Nacional

visitantes con las obras de los artistas húngaros mientras que las obras de los artistas clásicos de otros países (entre ellas el mayor número de pinturas de El Greco después del Museo del Prado) están expuestas en el **Museo de Bellas Artes**. Las obras de artes modernas se exhiben en el **Museo Ludwig**. Las obras maestras de las artes aplicadas se guardan en el **Museo de Artes Aplicadas**, los tesoros del arte eclesiástico se encuentran en la **basílica San Esteban**, en la **iglesia Matías** y en los **museos de las diferentes confesiones religiosas**. Por ejemplo el testimonio de Martín Lutero se guarda en

el **Museo de Banderas**. ¿Y qué hay para los niños que todavía no se interesan por el pasado? Tomémoslos de la mano y llevémoslos al mundo interactivo de la **Casa del Futuro** y del **Palacio de las Maravillas**.





## Valores naturales en la jungla de edificios

“¿Reserva natural en el centro de una capital europea de dos millones de habitantes? Esto no puede ser verdad.” – puede ser una cuestión de dudas y una respuesta incrédula de parte de los que no conocen Budapest. Tal vez sea posible convencerles si en el marco de una excursión visitan el monte Sas (Sas-hegy) cerca de uno de los nudos de comunicaciones con mayor tráfico. En lo alto del monte desaparece la ciudad ruidosa y contaminada y a la vez, gracias a un buen guía, se nos aparece la flora y fauna especial del monte de dolomita.



Colinas de Buda

Pocas capitales del mundo pueden jactarse de un medioambiente natural e incluso de una reserva natural protegida como Budapest. Están bajo protección el **monte San Gerardo** que se erige en el centro de la capital y, debido a su flora de monte de dolomita, también el **monte Sas** rodeado por zonas residenciales. En las zonas habitadas de la ciudad se encuentran los dos jardines botánicos de la universidad, el **Jardín Botánico** y el **Arboreto de Buda**. Durante su desarrollo el centro de la ciudad llegó a ser contiguo al **Jardín Zoológico y Botánico de Budapest** cuya casa de palmeras de casi 100 años de edad rehabilitada ofrece una interesante vivencia para los que se interesan por el mundo botánico. La capital tiene un valor natural que se destaca de cada mirador: esto es la **región montañosa de Buda** que rodea los distritos del noroeste de Buda. Su punto más alto es el **monte Juan**

de 527 metros de alto y aquí se encuentra el **mirador Isabel** adonde podemos llegar también con el **telesilla**. Esta región montañosa



A la derecha: el mirador Isabel (“Erzsébet”)

Gruta de Pálvölg

no sólo significa ser los pulmones de la ciudad sino que con sus senderos señalados también a los habitantes capitalinos les hace posible realizar un modo de vida sano. Los valores más preciosos de Budapest son las grutas. Entre las capitales europeas sólo Mónaco tiene una cueva de estalactitas, sin embargo en Budapest hay varias grutas que pueden ser visitadas. La **gruta de Pálvölg** nos guía en el mundo de las estalactitas y la de Szemlőhegy revela las formas de apariencia del aragonito a los visitantes. Si alguien prefiere conocer el mundo subterráneo sin caminos de pavimento ni luz de la lámpara, puede hacerlo en la **gruta de Mátyáshegy** con la ayuda de espeleólogos experimentados.



# Budapest Sightseeing

¡Organice su viaje a Budapest utilizando nuestra página web!

**[www.programcentrum.hu](http://www.programcentrum.hu)**



Tenemos una oferta amplia de programas y oportunidades de alojamiento.

**HUNGARY PROGRAM CENTRUM**  
TRAVEL AGENCY

Dirección: Hotel Le Meridien  
Erzsébet tér 9-10.

Teléfono: +36 1 317-7767

e-mail: [sales@programcentrum.hu](mailto:sales@programcentrum.hu)

EN EL CENTRO DE  
LA CIUDAD



# Lo que hay que ver de todas maneras

## El hospital subterráneo en el Palacio de Buda

Nos recibe un espectáculo escalofriante al entrar en la sala de hospital subterránea. Por suerte, los heridos que están en la cama son sólo figuras de cera que forman parte de una exposición de cera. A una profundidad de 20 metros en el interior del monte del Castillo el hospital a prueba de bomba fue realizado en 1939 en la piedra caliza del cerro del Castillo en una de las galerías que se habían formado a lo largo de los milenios por el efecto de solución de las aguas termales y más tarde fue ensanchada por el hombre. El hospital estrictamente secreto se mantuvo durante la época del comunismo.

## Los 10 mejores

### 1. El interior de la Ópera

La fachada y la decoración interior del edificio de la Ópera que tiene cabida para 1200 personas se realizó en estilo renacentista italiano según las ideas del arquitecto Miklós Ybl. El patio de butacas de tres niveles con doradura de 24 quilates, las salas de ceremonia y la escalera imponente se decoran con las pinturas al fresco de los mayores artistas húngaros.



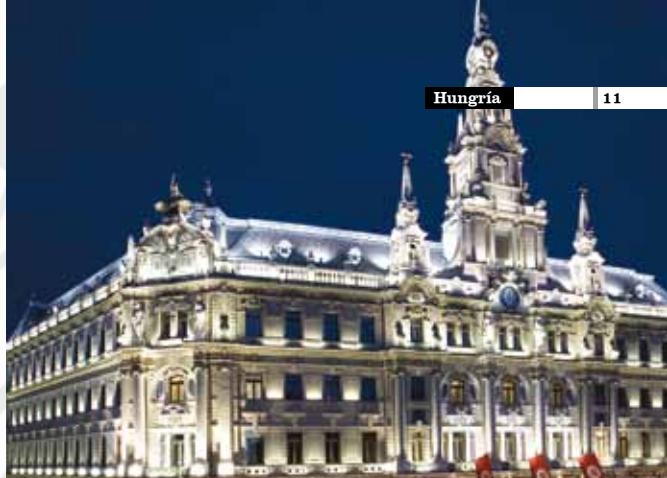
### 2. La iglesia parroquial del Centro

En la iglesia que se encuentra junto a la cabecera de Pest del puente Isabel podemos encontrar las huellas de los estilos de los últimos 1000 años. Los visitantes pueden encontrar diferentes elementos arquitectónicos de estilo románico y gótico, altares renacentistas, un nicho para orar o mihrab turco y obras de arte de estilo clásico, modernista y contemporáneo.



### 3. La cafetería New York

De las 320 cafeterías registradas antes de la primera guerra mundial ésta fue la más decorada y lo sigue siendo hasta hoy en día. Las doradas columnas torcidas, las decoraciones de estuco y los espejos brillantes nos evocan los principios de los años 1900.



### 4. La sinagoga de la calle Dohány

En una de las mayores sinagogas europeas de tres naves, construida en estilo oriental unos 3000 fieles pueden tomar asiento. Su órgano, que en el Festival Judío organizado cada año tiene un papel importante, lo tocaron artistas como Ferenc Liszt y Sait-Saëns.



### 5. Vista panorámica desde la cúpula de la Basílica

Al techo de la mayor iglesia de la ciudad, la basílica San Esteban podemos llegar en ascensor o subiendo las 302 escaleras. Al dar la vuelta a la cúpula seremos "premiados" con la vista panorámica de Buda de un lado y la jungla de techos de Pest del otro.



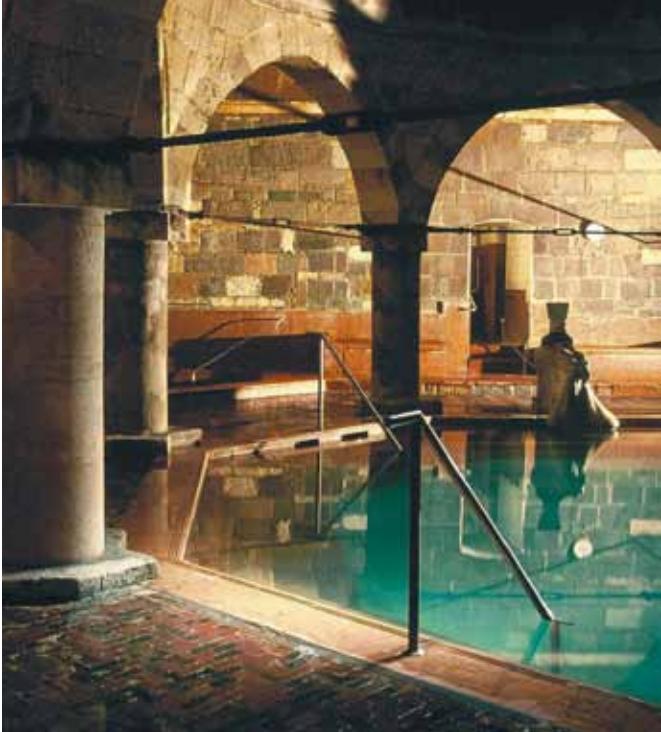
### 6. El Parque de la Historia Ferroviaria

De niño todos queríamos conducir una locomotora, subir a una vagoneta dirigida a mano, ver desde dentro el coche restaurante del Orient Express de Agatha Christie, hacer girar una locomotora de varias toneladas o jugar con maquetas que llenan toda una sala.



## 7. El baño de vapor turco del baño Rudas

Junto a la cabecera de Buda del puente Isabel el edificio del baño turco es una verdadera curiosidad. Los visitantes pueden descansar en el vapor entre las paredes construidas en los años 1560 por el bajá Sokolí Mustafá. Antes podían visitarlo sólo los hombres pero últimamente también pueden entrar las mujeres.



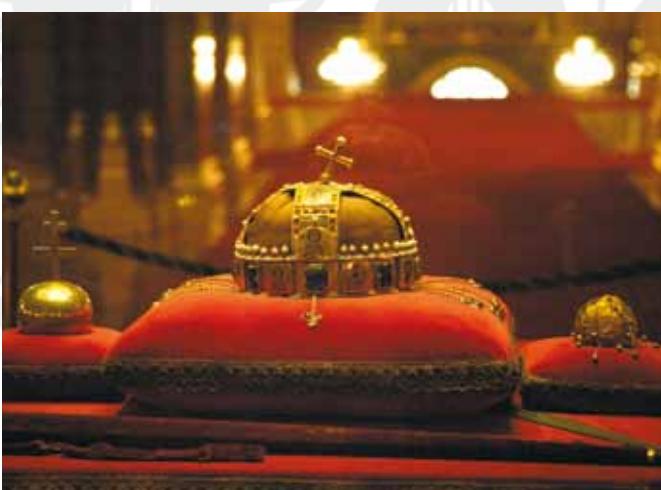
## 8. El Gran Mercado

En las grandes ciudades de Europa como París o Londres ya han desparecido, sin embargo en Budapest siguen existiendo los mercados cubiertos construidos a principios del siglo XX entre los cuales el mayor, el más bonito y de mayor surtido es el Gran Mercado.



## 9. La Corona y las insignias de coronación

El Parlamento debe ser visitado no sólo por su edificio sino también por la Corona, el Orbe, el Cetro y la Espada rodeados de distinguida atención y guardados en la gran sala de la cúpula.



## 10. Los pasteles Rigó Jancsi y Dobos

Da igual cuál de las pastelerías elegimos para probar el bizcocho de chocolate que lleva el nombre del primer violín gitano Rigó Jancsi conocido por su relación de amor romántica y la tarta cubierta con caramelo creada por József Dobos.



# Curiosidades y museos

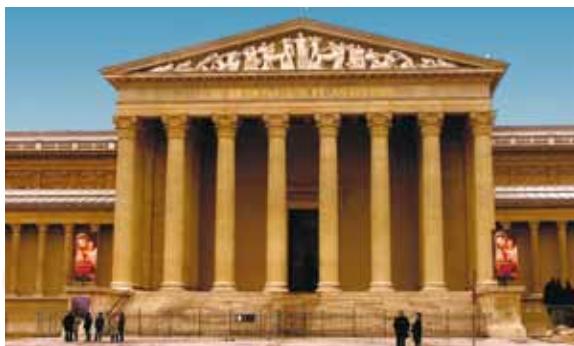
## El Parlamento (C/2)

V., Kossuth tér 1-3.

Tfno.: +36-1-441-4415

[www.parlament.hu](http://www.parlament.hu)

Visitas: cada 30 minutos para 5 personas como mínimo (de lunes a viernes entre las 08.00 y 18.00 horas, sábado entre las 08.00 y 16.00 horas, domingos entre las



Museo de Bellas Artes

8.00 y 14.00 horas), encuentro delante de la puerta 10. Para los ciudadanos de la Unión Europea es gratuito.

## Ópera Nacional Húngara (D/3)

VI., Andrásy út 22.

Tfno.: +36-1-331-2550

[www.opera.hu](http://www.opera.hu); [www.operavisit.hu](http://www.operavisit.hu)

Visitas: de lunes a domingo entre las 15.00 y 16.00 horas.

Información: +36-1-332-8197

## Basílica San Esteban (C/3)

V., Szent István tér

Tfno.: +36-1-317-2859

[www.basilica.hu](http://www.basilica.hu)

De lunes a domingo entre las 09.00 y 17.00 horas (en invierno: 10.00-16.00, sábados desde las 12.00 debido a las bodas, domingo: hasta las 13.00, durante la santa misa no hay visitas). Visita guiada en inglés: de lunes a domingo entre las 09.30 y 11.00 horas y entre las 14.00 y 15.30 horas

## Iglesia Parroquial del Centro (C/4)

V., Március 15. tér 2.

Tfno.: +36-1-318-3108

Visitas cada día durante las misas.

## Sinagoga de la calle Dohány y Museo Judío (D/4)

VII., Dohány utca 2.

Tfno.: +36-1-413-5531

[www.zsido.hu](http://www.zsido.hu)

De domingo a jueves: 10.00-18.00, viernes: 10.00-15.00 (entre el 1.º de noviembre 1.º y el 1.º de marzo: de domingo a jueves: 10.00-15.00, viernes: 10.00-14.00), los sábados está cerrado.

## Gran Circo (F/1)

XIV., Állatkerti krt. 12/a

Tfno.: +36-1-344-6008

[www.maciva.hu](http://www.maciva.hu)

E-mail: [circus2@mail.datanet.hu](mailto:circus2@mail.datanet.hu)

## Parque de Diversiones (F/1)

XIV., Állatkerti krt. 14-16.

Tfno.: +36-1-363-7091

De abril a septiembre:

10.00-20.00, de octubre a marzo sólo los sábados y domingos de 10.00 a 19.00.

## Iglesia Matías (B/3)

I., Szentendráság tér

Tfno.: +36-1-488-7716

[www.matyas-tempelom.hu](http://www.matyas-tempelom.hu)

E-mail:

[turizmus@matyas-tempelom.hu](mailto:turizmus@matyas-tempelom.hu)

De lunes a viernes: 09.00-17.00

sábado: 09.00-12.00

domingo: 13.00-17.00.

## Bastión de Pescadores (B/3)

I., Várnegyed (Barrio del Castillo)

(junto a la Iglesia Matías)

## Museo de la Historia Militar (A/3)

I., Kapisztrán tér 2-4.

Tfno.: +36-1-325-1600

De martes a domingo:

10.00-18.00 (entre el 1.º de octubre y el 31 de marzo: 10.00-16.00).

## Laberinto del Castillo de Buda (A/3)

I., Úri utca 9.

Tfno.: +36-1-212-0207

[www.labirintus.com](http://www.labirintus.com)

De lunes a domingo: 09.30-19.30.

## Funicular (B/4)

Clark Ádám tér – Budai Vár

De lunes a domingo 07.30-22.00, cerrado cada segundo lunes.

## Museo y Ruinas de Aquincum

III., Szentendrei út 135.

Tfno.: +36-1-250-1650

[www.aquincum.hu](http://www.aquincum.hu)

De 15 a 30 de abril y de 1.º a 31

de octubre: visita a las ruinas

09.00-17.00, exposiciones:

10.00-17.00 De 1.º de mayo

a 30 de septiembre: visita a las

ruinas: 09.00-18.00, exposiciones

10.00-18.00. Los lunes permanece

cerrado.

## Palacio de las Artes

IX., Komor Marcell utca 1.

Tfno.: +36-1-555-3001

[www.mupa.hu](http://www.mupa.hu)

Sala de Conciertos Nacional,

Museo Ludwig y Teatro Nacional de Danza.

## Memento Park

XXII., Balatoni út (carretera 70) –

esquina de Szabadkai út

Tfno.: +36-1-424-7500

[www.szoborpark.hu](http://www.szoborpark.hu)

Desde las 10.00 hasta el atardecer.

## Museo Nacional Húngaro (D/5)

VIII., Múzeum körút 14-16.

Tfno.: +36-1-338-2122

[www.mnm.hu](http://www.mnm.hu)

De martes a domingo:

10.00-18.00.

## Museo Húngaro de Agricultura (F/1)

XIV., Városliget, Vajdahunyadvár

Tfno.: +36-1-422-0765

[www.mezogazdasagimuzeum.hu](http://www.mezogazdasagimuzeum.hu)

De martes a domingo:

10.00-17.00.

## Museo Etnográfico (C/2)

V., Kossuth tér 12.

Tfno.: +36-1-473-2400

[www.neprajz.hu](http://www.neprajz.hu)

De martes a domingo:

10.00-18.00.



Parque Milenario



Museo Nacional

**Museo Histórico de Budapest - Museo del Castillo (B/4)**  
 I., Szent György tér 2.  
 Tfno.: +36-1-487-8800  
[www.btm.hu](http://www.btm.hu)  
 10.00-18.00 (entre el 1.º de noviembre y el 28 de febrero: 10.00-16.00), los martes cerrado.

**Galería Nacional Húngara (B/4)**  
 I., Szent György tér 2.  
 Tfno.: +36-1-201-9082  
[www.mng.hu](http://www.mng.hu)  
 De martes a domingo: 10.00-18.00.

**Museo de Bellas Artes (F/1)**  
 XIV., Dózsa György út 41.  
 (Hősök tere)  
 Tfno.: +36-1-469-7100  
[www.szepmuveszeti.hu](http://www.szepmuveszeti.hu)  
 De martes a domingo: 10.00-17.30.

**Museo Ludwig**  
 Museo del Arte Contemporáneo (en el Palacio de las Artes)  
 IX., Komor Marcell utca 1.  
 Tfno.: +36-1-555-3444  
[www.ludwigmuseum.hu](http://www.ludwigmuseum.hu)  
 De martes a domingo: 10.00-20.00, el último sábado del mes: 10.00-22.00.

**Museo de Artes Aplicadas (E/5)**  
 IX., Üllői út 33-37.  
 Tfno.: +36-1-456-5100  
[www.imm.hu](http://www.imm.hu)  
 De martes a domingo: 10.00-18.00.

**Casa del Terror (E/2)**  
 VI., Andrassy út 60.  
 Tfno.: +36-1-374-2600  
[www.terrorhaza.hu](http://www.terrorhaza.hu)  
 De martes a domingo: 10.00-18.00.

**Museo del Transporte**  
 XIV., Városligeti körút 11.  
 Tfno.: +36-1-273-3840  
 De martes a viernes: 10.00-17.00  
 sábado y domingo: 10.00-18.00  
 (cierra una hora antes desde octubre hasta mayo).

**Museo Conmemorativo de Ferenc Liszt (E/2)**  
 VI., Vörösmarty utca 35.  
 Tfno.: +36-1-322-9804  
[www.lisztmuseum.hu](http://www.lisztmuseum.hu)  
 De lunes a viernes: 10.00-18.00  
 sábado: 09.00-17.00.

**Museo Conmemorativo de Zoltán Kodály y Archivo (E/2)**  
 VI., Andrassy út 89.  
 Tfno.: +36-1-352-7106  
 Miércoles: 10.00-16.00, de jueves a sábado: 10.00-18.00, domingo: 10.00-14.00.

**Casa Conmemorativa de Béla Bartók**  
 II., Csalán út 29.  
 Tfno.: +36-1-394-2100  
[www.bartokmuseum.hu](http://www.bartokmuseum.hu)  
 De martes a domingo: 10.00-17.00.

**Casa del Futuro (A/2)**  
 II., Fény utca 20-22.  
 Tfno.: +36-1-336-4000  
[www.jovohaza.hu](http://www.jovohaza.hu)

**Palacio de las Maravillas (A/2)**  
 II., Kis Rókus u. 16-20.  
 Tfno.: +36-1-350-6131  
 De lunes a viernes: 09.00-17.00  
 sábados y domingos: 10.00-18.00.

**Parque de la Historia Ferroviaria**  
 XIV., Tatai út 95.  
 Tfno.: +36-1-450-1497  
[www.mavnosztalgia.hu](http://www.mavnosztalgia.hu)  
 Del 15 al 30 de marzo: 10.00-15.00;  
 del 31 de marzo al 4 de noviembre: 10.00-18.00; del 6 de noviembre al 16 de diciembre: 10.00-15.00, los lunes cerrado.

**Hospital subterráneo (A/3)**  
 I., Lovas utca 4/c  
 Tfno.: +36-30-689-8775  
[www.sziklakorhaz.hu](http://www.sziklakorhaz.hu)

Sólo visitas guiadas cada día (excepto Lunes) a las 10.00 y 19.00 horas. Se necesita pedir hora con antelación. Esta enorme exhibición de más de 2000 m<sup>3</sup> es un viaje al pasado del Cerro del Castillo, al mundo de la medicina de guerra y al de los bunkers militares. En la Cueva del Castillo y en las salas del Hospital subterráneo intactas desde los años 60 la historia se anima a través de más de 80 figuras verídicas de cera fabricadas con la tecnología más moderna.

**Jardín Zoológico y Botánico (F/1)**  
 XIV., Állatkerti körút 6-12.  
 Tfno.: +36-1-273-4901  
 En enero, febrero, noviembre y diciembre: 09.00-16.00; en marzo, abril, septiembre y octubre:

09.00-17.00; desde mayo hasta agosto de lunes a jueves: 09.00-18.00 y de viernes a domingo: 09.00-19.00.

**Mirador Isabel en el monte Juan XII.**, János-hegy  
 La torre es de 23,5 metros de alta, tiene una base circular, terrazas y es de estilo neorrománico. Ofrece una vista panorámica maravillosa. Al mirador se llega con el autobús 156 que sale de la plaza Moscú (Moszkva tér) (M2) y hay que ir hasta la terminal, después vale la pena tomar el telesilla (libegő). Horas de funcionamiento del telesilla: del 16 de mayo al 14 de septiembre de 09.00 a 17.00; del 15 de septiembre al 15 mayo de 09.30 a 16.00. Cada segundo lunes cerrado.

**Gruta de Pálvölgy**  
 III., Szépvölgyi út 162.  
 Tfno.: +36-1-325-9505  
[www.dinpi.hu](http://www.dinpi.hu)  
 De martes a domingo: 10.15-16.15.  
 La parte conocida de la gruta es de 19 km de largo de los que 500 metros tienen pavimento y están iluminados. La visita dura 60 minutos. La temperatura es permanente durante todo el año, 10 °C. Sólo visitas guiadas que salen a los 15 minutos de cada hora.

**Gruta de Szemlőhegy**  
 II., Pusztaszéri út 35.  
 Tfno.: +36-1-325-6001  
 10.00-16.00, los martes cerrado.  
 El largo de la visita es de unos 250 metros durante la cual los visitantes pueden caminar en aceras y escaleras de hormigón, ven las paredes cubiertas de aragonito que es raro en Europa y los cristales de yeso. El aire limpio y exento de polvo de la gruta hace posible el tratamiento de los que padecen de enfermedades de las vías respiratorias. La visita dura unos 40 minutos.

Más informaciones:  
[www.hungary.com](http://www.hungary.com),  
[www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu),  
[www.museum.hu](http://www.museum.hu)

# Lo que le conviene al cuerpo le conviene al alma

**Los turcos ocuparon Buda en 1541 y no la abandonaron durante casi 150 años.**

Destruyeron muchas cosas pero también construyeron otras, en primer lugar mezquitas y baños entre los cuales numerosos siguen persistiendo hasta hoy día. El baño Rác, que actualmente se está convirtiendo en un centro medicinal y wellness, lo denominaron “baño menor” y el baño Rudas que se encuentra junto a la cabecera del puente Isabel fue llamado “el baño de las columnas verdes”. Los visitantes del Rudas pueden disfrutar el baño entre las paredes construidas en los años 1560 por el bajá Sokolí Mustafá.

En el territorio de Budapest, únicamente en el mundo, brotan 123 fuentes medicinales que suministran 70 millones de litros de agua caliente y tibia rica en diferentes sales minerales y oligoelementos. Estas aguas se utilizan en primer lugar en los **baños medicinales y termales**, pero es posible encontrarlas en botellas o en **fuentes para beber**. La costumbre de baños tiene la misma edad que la ciudad ya que en la época de los romanos existieron 14

baños en Aquincum que se situaba en el territorio de la capital actual.

Entre los baños abiertos durante todo el año se destaca el **Baño Termal y piscina Széchenyi** que se halla en el Parque Municipal y que es el mayor y quizás el más bonito complejo balneario de Europa con sus 15 piscinas y varios servicios.

Las aguas termales que se brotan en la parte de Buda se utilizan en varios baños medicinales entre los cuales el más conocido es el **baño San Gellért**. En el edificio modernista se encuentra el pabellón de baño con sus columnas y entreplantando marco al baño efervescente que asegura la distracción tanto para los bañistas como para los visitantes. Al norte del San Gerardo se siguen los baños fundados en parte en la época turca y en parte en la temprana Edad Media como el **Rác**, el **Rudas**, el **Király** y el **Lukács**. Entre los budapestinos que visitan los baños termales hay dos grupos: los que son partidarios del Rudas y los que son del Lukács. La parte de Pest también tiene su baño favorito que es el **baño medicinal Dagály**. Durante el verano la oferta balnearia se completa con los baños medicinales y piscinas que son descubiertos. Uno de los más preferidos es el **Palatinus** (en la jerga capitalina llamado el “Pala”) en la isla Margarita y muchos van a la **piscina Római** en Óbuda, entre varias razones por su enorme parque lleno de grandes y viejos árboles.



Baño termal y piscina Széchenyi

Arriba: Baño termal y piscina Gellért

Cabina de vapor del baño Gellért

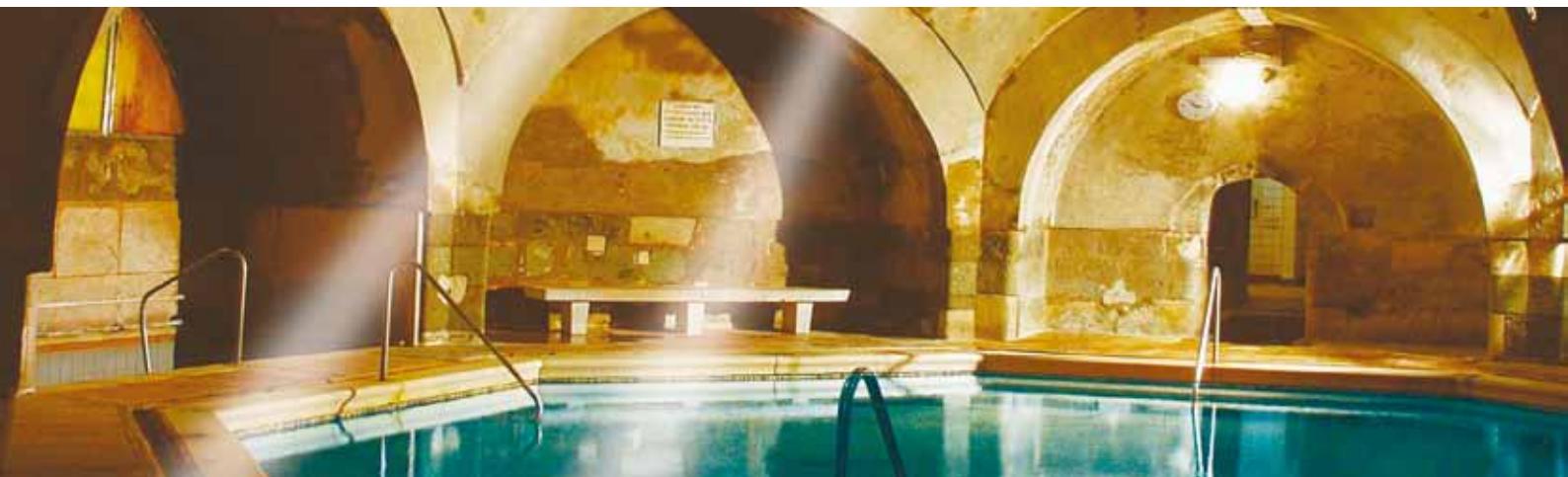


# Las aguas que curan

Las aguas medicinales se utilizan de varias maneras. En primer lugar la gente se baña en ellas, pero también tienen un efecto curativo al beberlas. El agua del baño

Lukács se usa con fines terapeúticos desde la Edad Media aunque también propulsaron molino con ella. En el pabellón de bebidas cubierto de mármol el agua se recoge en botellas y es aconsejable tomarla cada mañana caliente y a sorbos.

El consumo regular del agua disminuye y previene las molestias del estómago, de los riñones y de la bilis relativas al estrés.



Baño Lukács

Arriba: baño medicinal Király

Baño termal y piscina Gellért



## Baño Termal y piscina San Lukács (B/1)

II., Frankel Leó u. 25-29.

Tfno.: +36-1-326-1695

[www.lukacsfurdo.hu](http://www.lukacsfurdo.hu)

Horario: de lunes a domingo entre las 06.00 y 19.00 horas.

## Baños monumentales en Budapest

### Baño Termal y piscina San Gellért (C/6)

XI., Kelenhegyi út 4.

Tfno.: +36-1-466-6166, [www.gellertfurdo.hu](http://www.gellertfurdo.hu)

Horario: de lunes a domingo entre las 06.00 y 19.00 horas.

### Composición del agua:

Agua termal cárquica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos, cloruros y sodio y además con un contenido importante de ión de fluoruro.

### Indicaciones:

Enfermedades degenerativas de las articulaciones, enfermedades de la columna vertebral, afecciones del disco intervertebral, neuralgias, angiostenosis, trastornos circulatorios; en el Inhalatorio tratamiento de las molestias asmáticas y de la bronquitis crónica.

### Servicios:

Piscinas con agua termal, baño de pesos, baño de ácido carbónico en bañera, masaje terapeútico, masaje subacuático con chorros de agua, masaje refrescante, cabinas de aire caliente y de vapor, sauna finlandés, aplicación de lodo, fisioterapia.

### Composición del agua:

Agua termal cárquica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos, cloruros y sodio y además con un contenido importante de ión de fluoruro.

### Indicaciones:

Enfermedades degenerativas de las articulaciones, enfermedades de la columna vertebral, afecciones del disco intervertebral, neuralgias, falta de calcio en el sistema óseo.

### Indicaciones para la cura de bebida:

Gastritis crónica, úlcera, enteritis, exceso de ácido gástrico, inflamaciones crónicas de la pelvis renal y de las vías urinarias, cálculos renales, catarro crónico de los órganos respiratorios, enfermedades de la bilis.

### Servicios:

Piscinas con agua termal, baño de pesos, baño de ácido carbónico en bañera, masaje terapeútico, masaje subacuático con chorros de agua, masaje refrescante, sauna finlandés, aplicación de lodo, fisioterapia.

## Baño Termal y piscina Rudas

I., Döbrentei tér 9.

Tfno.: +36-1-356-1322, [www.rudasfurdo.hu](http://www.rudasfurdo.hu)

Horario: de lunes a viernes entre las 06.00 y 18.00 horas, domingo y sábado entre las 06.00 y 17.00 horas.

**Baño termal y piscina Rudas****Composición del agua:**

Agua termal radiactiva cálcica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos y sodio y además con un contenido importante de ión de fluoruro.

**Indicaciones:**

Enfermedades degenerativas de las articulaciones, enfermedades de la columna vertebral, afecciones del disco intervertebral, neuralgias, falta de calcio en el sistema óseo.

**Curas de bebida:**

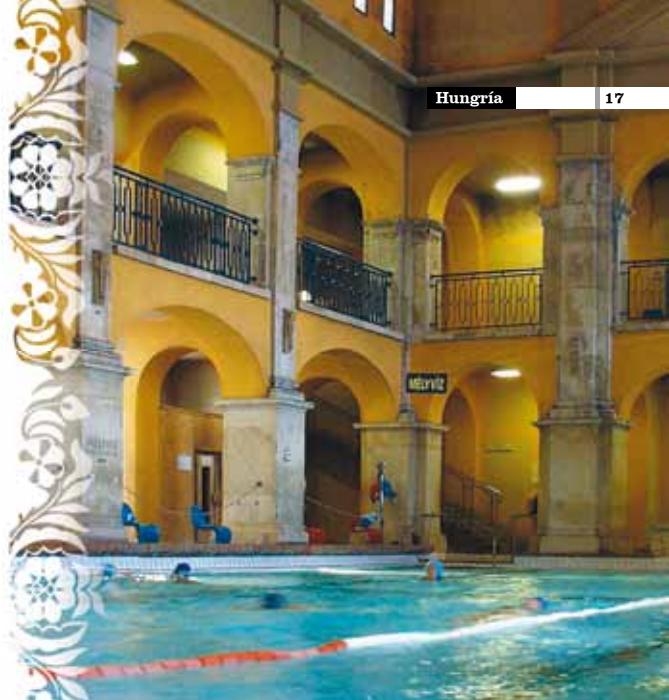
1. Agua de la fuente Hungária: gastritis, exceso de ácido gástrico, afecciones de la pelvis renal, dispepsia nerviosa.

2. Agua de la fuente Attila: catarro de los órganos respiratorios, gastritis, enteritis, afecciones de la vesícula urinaria, del hígado y de la bilis.

3. Agua de la fuente Juventus: presión alta, enfermedades reumáticas y de gota.

**Servicios:**

Piscina con agua termal, baño en bañera, masaje subacuático con chorros de agua, piscina para nadar, masaje terapéutico, masaje refrescante, cabinas de aire caliente y de vapor.

**Baño termal y piscina Széchenyi****Baño Termal y piscina Széchenyi (F/1)**

XIV., Állatkerti krt. 11.

Tfno.: +36-1-363-3210, [www.szechenyifurdo.hu](http://www.szechenyifurdo.hu)

Horario: de lunes a domingo entre las 06.00 y 22.00 horas.

**Composición del agua:**

Agua termal cálcica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos, cloruros y sodio y además con un contenido importante de fluoruro y ácido de metaboro. El agua medicinal de la fuente para beber es cálcica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos, cloruros y contiene además alcalias y una importante cantidad de fluoruro.

**Indicaciones:**

Enfermedades degenerativas de las articulaciones, inflamaciones crónicas y subagudas de las articulaciones, tratamientos posteriores de deformaciones ortopédicas y traumáticas.

**Curas de bebida:**

Gastritis crónica, úlcera, enteritis, exceso de ácido gástrico, inflamaciones crónicas de la pelvis renal y de las vías urinarias, cálculos renales, catarro crónico de los órganos respiratorios, influir en los trastornos del metabolismo de origen reumático, enfermedades de la bilis.

**Servicios:**

Baños de pesos, baño de ácido carbónico en bañera, masaje terapéutico, masaje subacuático con chorros de agua, masaje refrescante, sauna finlandés con piscinas de agua fría, aplicación de lodo, fisioterapia.

**Baño medicinal Király (B/2)**

II., Fő u. 84.

Tfno.: +36-1-202-3688, [www.kiralyfurdo.hu](http://www.kiralyfurdo.hu)

Horario: para mujeres los lunes y miércoles de 07.00 a 18.00; para hombres los martes, jueves y sábados de 09.00 a 20.00; mixto los domingos de 09.00 a 20.00.

**Composición del agua:**

Agua termal cálcica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos, cloruros y sodio y además con un contenido importante de ión de fluoruro.

**Indicaciones:**

Enfermedades degenerativas de las articulaciones, enfermedades de la columna vertebral, inflamaciones crónicas y subagudas de las articulaciones, afecciones del disco intervertebral, neuralgias, falta de calcio en el sistema óseo.

**Servicios:**

Masaje terapéutico, masaje subacuático con chorros de agua, masaje refrescante, masaje de los pies, cabinas de aire caliente y de vapor, pedicura, sauna finlandés para dos personas con baño en bañera.



# Wellnessss...

**La hija del rey Béla IV, Santa Margarita no habría pensado que en la isla del Danubio que llevaría su nombre aparecería gente corriendo, montando en bicicleta y practicando otros deportes en cualquier hora del día. Y también el paladino José que transformó la isla en parque a principios del siglo XIX estaría asombrado al ver la gente en vestidos de jogging ajustados o en cascos protectores de color. Gracias al Centro Atlético, a la pista de carreras de 5,3 km de largo, a las canchas de tenis, a las piscinas y al aire libre de gases de escape la isla se ha convertido en verdadero centro de wellness.**



*"El wellness es un proceso de aprendizaje durante el cual aprendemos cómo tomar decisiones que nos lleven a una mejor calidad de vida. No se trata pues de un único tratamiento sino de un largo proceso."*

En la oferta de wellness de Budapest aparecen todas las posibilidades que aseguran a los amantes del wellness la continuación de los programas comenzados y, también, pueden probar nuevos tratamientos y ejercicios. Pueden servirse de diferentes masajes como el **masaje con acupresura, contra la celulitis**, el **shiatsu**, el **thai** y el **yumeiho**, de curas como **Feldenkrais, Kneipp, Mayr y Thalasso** y de toda una serie de tratamientos como la **acupresura, aplicación de algas, body wrapping, baño de Cleopatra, aromaterapia, peeling** y otros.

A parte de los **hoteles medicinales** los grandes **hoteles** de cuatro o cinco estrellas mantienen salas de wellness y fitness, piscinas y, en algunos casos, campos de deporte. Hay algunas **pensiones** pequeñas de atmósfera familiar que también ofrecen posibilidades de wellness.



Mimos

Ducha de sensaciones

Para obtener un buen estado general de salud es necesario nadar y tal vez relajarse un rato en una piscina de agua caliente. En la mayoría de las piscinas se ofrecen servicios de wellness. En una gran parte los baños termales budapestinos hay piscinas para nadar con agua de temperatura conveniente para ello y, sobre todo en la temporada de verano, hay muchas posibilidades para pasar el tiempo al aire libre y nadar un buen rato. Las piscinas de verano favoritas son el **Palatinus** en la isla Margarita y el **Római** en Óbuda. Las dos piscinas se encuentran en un medioambiente atractivo con un gran parque, además, el parque de Római es tan grande que nunca estará abarrotado.

A los que son más deportivos se les puede aconsejar las piscinas **Császár-Komjádi** y **Hajós Alfréd** donde se entrenan también los deportistas (nadadores y waterpolistas) húngaros.



**Ramada Resort Budapest** es un centro de conferencias y wellness hotel de 4 estrellas superior que ofrece servicios únicos y exclusivos en Budapest: cuenta con 309 habitaciones, con acceso a Internet, una sala de reuniones con capacidad máxima para 1000 personas. Además dispone de zonas de spa, wellness y fitness.

El imperio aquático de **Aquaworld Budapest** es uno de los mayores parques de agua cubiertos en Europa. Dispone de 11 toboganes, 17 piscinas, una con experiencia surf que es única en toda Europa, y muchas más aventuras aquáticas que hacen singular el complejo aquático entre las atracciones turísticas de Hungría. Aún cuando el verano acaba, la diversión en Aquaworld está disponible todo el año.



#### MÁS INFORMACIÓN Y RESERVACIÓN

Ramada Resort – Aquaworld Budapest

H-1044 Budapest, Íves út 16. | t.: +36 1 2313 600 | f.: +36 1 2313 619 | e.: [reservation@aqua-world.hu](mailto:reservation@aqua-world.hu)

[www.ramadaresortbudapest.hu](http://www.ramadaresortbudapest.hu) | [www.aqua-world.hu](http://www.aqua-world.hu)



**El mundo de experiencias...**  
de las zapatillas hasta los zapatos de charol...

# Piscinas de Budapest



## Piscina Dagály

XIII., Népfürdő u. 36.

Tfno.: +36-1-452-4500, [www.dagalyfurdo.hu](http://www.dagalyfurdo.hu)

**Horario:** De lunes a domingo 06.00-19.00; del 1 de Mayo al 31 de Agosto: de lunes a domingo 06.00-20.00.

**Composición del agua:** agua termal cárquica, magnésica y de carbonato de hidrógeno con sulfatos, cloruros y sodio y además con un contenido importante de ión de fluoruro.

**Indicaciones:** enfermedades degenerativas de las articulaciones, inflamaciones crónicas y subagudas de las articulaciones, deformaciones ortopédicas y traumáticas.

**Servicios:** piscina para niños, descubierta, termal, parque acuático, sauna, campo de fútbol, masaje terapéutico, piscina de olas.



Piscina Palatinus

A la derecha: piscina Római

## Piscina Palatinus

XIII., Margitsziget

Tfno.: +36-1-340-4505

[www.palatinusstrand.hu](http://www.palatinusstrand.hu)

**Horario:** del 1 de Mayo al 31 de Agosto: de lunes a domingo 09.00-20.00.

**Composición del agua:** agua termal cárquica, magnésica y de carbonato de hidrógeno de baja concentración salina.

**Servicios:** parque acuático, piscina para niños, descubierta, de olas, termal, toboganes, canchas de deporte, parque infantil.

## Piscina Római

III., Rozgonyi Piroska u. 2.

Tfno.: +36-1-388-9740

[www.romaistrand.hu](http://www.romaistrand.hu)

**Horario:** del 1 de Mayo al 31 de Agosto: de lunes a domingo 09.00-20.00.

**Composición del agua:** agua del karst tibia cárquica, magnésica y de carbonato de hidrógeno de baja concentración de materia soluble.

**Servicios:** toboganes individual y familiar, tobogán "agujero negro", río de rápidos, mini toboganes, sauna finlandesa y varias atracciones más.

## Hoteles medicinales de Budapest:

[www.danubiushotels.com](http://www.danubiushotels.com)

Danubius Grand Hotel Margitsziget

Danubius Health Spa Resort Margitsziget

Danubius Health Spa Resort Helia

Danubius Hotel Gellért

[www.corinthiahotels.com](http://www.corinthiahotels.com)

Ramada Plaza Budapest

Más informaciones en:

[www.spasbudapest.com/](http://www.spasbudapest.com/)

[www.heilbaderbudapest.com](http://www.heilbaderbudapest.com)





## Vida deportiva en la naturaleza

Según un dicho húngaro los pies siempre están al alcance. En Budapest esto significa que si nos gusta y tenemos bastante tiempo, podemos llegar a los montes de Buda en media hora. A los que tienen poco tiempo les aconsejamos tomar el telesilla y subir al monte Juan de 527 metros de alto. Desde la estación de arriba sólo cuesta unos minutos caminar hasta el mirador Isabel de cuya terraza se nos ofrece una vista magnífica de la ciudad y de los montes. Para volver podemos ir caminando o tomar el tren infantil.



Corredores en la isla Margarita

Una forma simple y conocida del ejercicio físico es hacer **jogging**. Para estos fines es aconsejable ir en primer lugar a la isla Margarita que tiene una pista de carreras al borde y, también, a los parques y a las partes sin cuesta de los montes de Buda.

Si uno no quiere hacer jogging sino una **caminata**, le aconsejamos escoger uno de los varios trayectos de diferentes niveles de dificultad en los montes de Buda. Es fácil orientarse y seguir el camino correcto gracias a las señales colocadas en los árboles.

La capital húngara ofrece varias **grutas** abiertas ante el público para visitarlas en indumentaria callejera, y los de espíritu emprendedor y que buscan aventuras pueden apuntarse a excursiones "salvajes".

Desde la segunda mitad del siglo XIX en el tramo budapestino del Danubio hay posibilidades de hacer **excusiones acuáticas** para remeros, kayakistas y piragüistas. Muchos campeones olímpicos entrenaron y siguen entrenando en el agua del Danubio. Las instalaciones deportivas más importantes se encuentran en la orilla llamada Római en Buda, y a los que prefieren

el entorno más tranquilo sin grandes barcos les aconsejamos el brazo del Danubio en el barrio de Soroksár que se alcanza desde la isla de Csepel.

Para los **ciclistas** hay un carril bici de 160 km de largo dentro de la ciudad y también están a su disposición varios caminos de poco tráfico. Una parte del trayecto EuroVelo atraviesa Budapest. El que no tenga su propia bicicleta consigo puede alquilar una y, también, tiene la posibilidad de participar en una visita ciclista por la ciudad.

En los montes de Buda hay unos trayectos mantenidos y marcados con un símbolo de bicicleta para los amantes del **ciclismo mountain bike**. Los mejores terrenos son el aeródromo de vuelo sin motor en el barrio de Hűvösvölgy y los alrededores del monte Hármashatár y Csúcs.

Hay varios **parques de monopatín** abiertos y cubiertos.

# Desde la pelota de golf hasta el patín para hielo

El Parque Municipal al final de la avenida Andrásy siempre ha sido un lugar predilecto para los que quieran descansar y practicar deportes. En el siglo XIX los budapestinos aquí montaban a caballo, paseaban, hacían picnic en el parque y remaban en el lago delante del castillo de Vajdahunyad. El hielo de este pequeño lago sigue siendo el centro de la vida "helada" de la capital. El hielo artificial ofrece un buen terreno para practicar el patinaje al son de la música y desde el puente que atraviesa el lago el público puede ver cómo se deslizan o caen los patinistas.

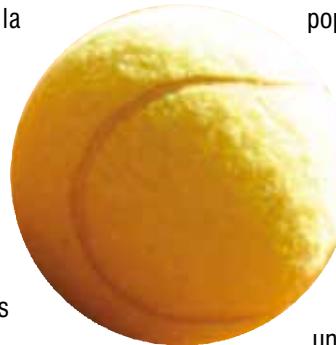


Golf

Los húngaros son denominados también como "pueblo montado a caballo" ya que hace unos 1100 años llegamos en caballo a la cuenca de los Cárpatos como pueblo nómada. Gracias a su situación geográfica Budapest tiene varios barrios donde tanto los principiantes como los más avanzados pueden practicar la equitación, pero para ir a terreno es mejor escoger una de las granjas en los alrededores de la capital.

Los que suelen pasar su tiempo libre practicando el **tenis**, tienen la posibilidad de seguirlo haciendo durante su estancia en Budapest. Hay unos 50 clubs de tenis que mantienen canchas descubiertas y cubiertas en casi todos los distritos de la capital.

Entre los deportes practicados al aire libre el **golf** es uno de los más populares en el mundo entero. Hay Driving Ranges en Adyliget, en el distrito X y en la isla de Hajógyár. Los amantes del golf pueden dedicarse a su deporte preferido también



en invierno ya que en la capital hay dos terrenos indoor.

Los que quieran probar y no sólo admirar la carrera de automóviles, pueden ponerse solos o con sus amigos detrás del volante en las pistas de **gokart** de Budapest.

Uno de los recientes deportes muy populares es el **paintball** que, naturalmente, debe figurar en la oferta de deportes de Budapest.

No es un verdadero deporte pero es una diversión agradable tanto para los más jóvenes como para los adultos deslizarse en **bob** en la pista **de verano** que se encuentra cerca de Budapest en un lugar agradable y de fácil acceso.

Los deportes en terreno cubierto como el **squash**, el **bowling**, el **billar** denominado también "deporte de cafeterías" y el **darts** ofrecen una posibilidad de descanso no sólo cuando hace mal tiempo o en invierno. En Budapest se puede practicar estos deportes en muchos lugares.



Pista de patinaje

marmara HOTEL Budapest –  
Mil y una noche y mas todaví  
¡El primer hotel tipo boutique en el centro de  
Budapest revolado por un ambiente oriental!

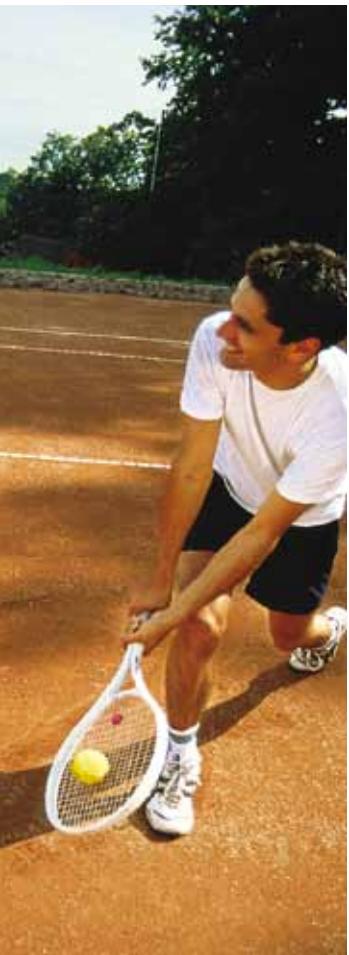
El HOTEL marmara satisface las exigencias de todo tipo de viajeros con sus servicios y con su personal preparado. El se les ofrece una amplia gama de programas a parte de la habitación de confort a los turistas que visitan en la ciudad para unos días, a la gente de negocios se les espera una habitación superior amplio y conexión al internet de alta velocidad, mientras a los que requieren especialidades ofrecen una de las tres „junior suite”. Y si alguien no pudiera elegir entre estos tres tipos, él encontrará a lo suyo en el apartamento que se encuentra en el piso octavo del hotel.

Se puede considerar al favor del hotel el tono cálido y suave de las habitaciones, la calidad de las materias aplicadas, la ubicación excelente del edificio, la capacidad de 200 personas de la sala de conferencias que se realizará en la segunda fase de la construcción y la sala de actos para 70 personas que se puede reservar ya, así mismo el restaurante singular del ambiente mediterraneo que ofrece especialidades turcas.



marmara  
H O T E L  
*Style&Comfort*

# Tiempo libre



Tenis

Isla Margarita

## Fitness, wellness y day spas

### Fitness Factory

XIII. Róbert Károly körút 54-58.  
Tfno.: +36-1-238-0764

### Mandala day spa (D/1)

XIII. Budapest, Ipoly utca 8. (Kleopátra ház)  
Tfno.: +36-1-801-25-66  
[www.mandaladayspa.hu](http://www.mandaladayspa.hu)

### Centro de Wellness Biovital (A/2)

II. Lövöház utca 1-5.  
Tfno.: +36-1-315-2069  
[www.biovital.hu](http://www.biovital.hu)

## Ciclismo – renta de bicicletas y visita turística

### Piscina Komjádi (B/1)

II. Árpád fejedelem útja 8.  
Tfno.: +36-1-212-0330, [www.sulisi.hu](http://www.sulisi.hu)

### Budapest Bike (E/3)

VII. Wesselényi utca 18.  
Tfno.: +36-30-944-5533  
[www.budapestbike.hu](http://www.budapestbike.hu)

### Bike Base (D/2)

VI. Podmaniczky utca 19.  
Tfno.: +36-1-269-5983, [www.bikebase.hu](http://www.bikebase.hu)

### Bringo – la bicicleta familiar (C/1)

XIII. Budapest, Hajós Alfréd sétány 1.  
Tfno.: +36-1-329-2073  
[www.bringohinto.hu](http://www.bringohinto.hu)

### Yellow Zebra (C/4)

V. Budapest, Sütő utca 2.  
Tfno.: +36-1-269-3843  
[www.yellowzebrabikes.com](http://www.yellowzebrabikes.com)

### WestEnd City Bike (D/2)

VI. Budapest, Váci út 1-3.  
Tfno.: +36-1-374-6573  
[www.westend.hu](http://www.westend.hu)

## Tenis

### Academia de Tenis Római

III. Királyok útja 105.  
Tfno.: +36-1-240-8616  
De lunes a viernes: 07.00-22.00, los sábados y domingos: 07.00-21.00.

### Centro de Tenis Szépvölgyi

II. Virág B. utca 39-41.  
Tfno.: +36-1-388-1591  
Horario: 07.00-22.00.

### Academia de Tenis Városmajor

XII. Városmajor utca 63-69.  
Tfno.: +36-1-202-5337  
De lunes a viernes: 07.00-22.00,  
sábado: 07.00-19.00,  
domingo: 08.00-19.00.

## Squash

### City Squash & Fitness (A/1)

II. Marczibányi tér 13.  
Tfno.: +36-1-336-0408  
De lunes a viernes: 07.00-24.00,  
sábados y domingos: 08.00-22.00.

### Top Squash (A/2)

II. Lövöház utca 2-4. (Mammut I)  
Tfno.: +36-1-345-8193  
De lunes a viernes: 07.00-23.00,  
sábados y domingos: 09.00-20.00.

## Equitación

### Centro Ecuestre Petneházy

II. Feketefej utca 2.  
Tfno.: +36-1-567-1616

### Escuela Ecuestre Favorit

XVI. Mókus utca 23.  
Tfno.: +36-30-9669-992

## Gokart

### Budaring Gokart

XI. Budaörsi út  
(junto al mercado de flores Floracoop)

Tfno.: +36-1-247-4747  
[www.budaring.hu](http://www.budaring.hu)

De lunes a viernes: 11.00-22.00,  
sábados y domingos: 10.00-22.00.

### Eurocenter Gokart

III. Bécsi út 154.  
Tfno.: +36-1-437-4680  
De lunes a jueves: 14.00-23.00,  
Viernes: 12.00-24.00,  
Sábados y domingos: 11.00-23.00.

## Monopatín y patín de ruedas

### Görzenál

III. Árpád fejedelem útja 46.  
Tfno.: +36-1-250-4800  
De lunes a jueves: 14.00-19.30;  
viernes: 12.00-19-00; sábados y domingos: 09.00-19.30.

## Bowling

### WestEnd Bowling Club (D/2)

VI. Váci út 1-3. (WestEnd City Center)  
Tfno.: +36-1-238-7040  
De domingo a jueves: 10.00-01.00,  
viernes y sábados: 10.00-03.00.

### Mammut Bowling Club (A/2)

II. Lövöház utca 2-6. (2.º planta)  
Tfno.: +36-1-345-8300  
De domingo a jueves: 10.00-01.00,  
viernes y sábados: 10.00-03.00.

## Strike Bowling Club

XI. Budafoki út 111-113.  
Tfno.: +36-1-206-2754  
De lunes a jueves: 14.00-01.00,  
viernes y sábados: 14.00-03.00,  
domingo: 12.00-01.00.

## Bob de verano

XI. Poprádi út 1.

Tfno.: +36-1-310-4122

Entre el 1.º de noviembre y el 31 de enero sólo los fines de semana. Entre el 1.º de febrero y el 30 de marzo está abierto los días de trabajo dependiendo del tiempo que hace. Entre el 1.º de abril y el 1.º de noviembre está abierto cada día desde las 10.00 hasta el atardecer.

## Patín para hielo

### Centro de Patín de Budapest

IV. Homoktövis utca 1.  
Tfno.: +36-1-435-2060

[www.korikozpont.hu](http://www.korikozpont.hu)

### Pista de Patinaje del Parque Municipal (F/1)

XIV. Olof Palme sétány 5.  
Tfno.: +36-1-364-0013

[www.mujegpalya.hu](http://www.mujegpalya.hu)

### Terraza de Hielo Westend (D/2)

VI., Váci út 1-3.  
Tfno.: +36-30-549-9294

## Golf

### Highland Golf Club

XII. Dózsa György út 99-103.

Tfno.: +36-1-362-8020

[www.highlandgolf.hu](http://www.highlandgolf.hu), [www.hungolf.hu](http://www.hungolf.hu)

## Paintball

[www.paintballpark.hu](http://www.paintballpark.hu)

[www.extrempaintball.hu](http://www.extrempaintball.hu)





# ¿Opereta u ópera?

Gustav Mahler, Otto Klemperer, Ferenc Erkel, Giacomo Puccini, Béla Bartók, Lamberto Gardelli, János Ferencsik, Beniamino Gigli, Éva Marton son nombres de la historia de la Ópera de Budapest que dirigieron el teatro de la Ópera, pusieron obras en escena, dirigieron la orquesta o actuaron. En el palacio de estilo neorrenacentista abierto en 1884 se hizo representar personalmente o a través de sus obras el mundo musical desde Monteverdi hasta Péter Eötvös.



Academia de Música

Budapest nos ofrece un riquísimo menú cultural con las exposiciones permanentes y temporales del Museo de Bellas Artes o la Galería Nacional Húngara, con sus festivales como el Festival de Primavera de Budapest, la Fiesta de Budapest, el *Sziget Fesztivál*, la Fiesta de Artesanía y con las funciones y conciertos de la Ópera y del Palacio de las Artes. Además de las delicias intelectuales no podemos olvidarnos de las delicias gastronómicas tampoco. Para ello debemos participar en el Festival del Chorizo y Aguardiente y en el Festival del Vino y Champán.

Las tres piedras angulares de la vida musical budapestina son la Ópera, la Academia de Música y el Palacio de las Artes. La Ópera tiene un repertorio de los mejores óperas y ballets. El edificio de la Academia de Música y su decoración interior representan una de las mejores obras de la arquitectura modernista húngara. La sala de concierto Béla Bartók que tiene cabida para 1700 personas en el Palacio de las Artes compite con las mejores salas del

mundo. El órgano tiene 92 registros, 5 manuales y 6712 tubos que aseguran un efecto acústico excelente. En el mismo Palacio de las Artes tienen lugar el Teatro Nacional de Danza y el Museo Ludwig. En la primera mitad del siglo XX Budapest también fue llamada capital de la opereta y este género musical obtuvo un propio teatro. A finales del siglo en las escenas budapestinas aparecieron también los musicales representados en el mundo entero. A los que les interesa este género, pueden distraerse escuchando un musical en los teatros Víg, Thália o Magyar. Las funciones representadas en inglés o alemán tienen lugar en el Teatro Merlin y en el Teatro Alemán de Budapest.

# Fiebre de festival

Durante las últimas dos semanas de marzo la capital húngara se adorna con banderas pero no en honor de un jefe de gobierno o una fiesta nacional. La ciudad festeja las artes en el marco del Festival de

Primavera de Budapest durante el cual los visitantes son recibidos por los mejores y más destacados artistas húngaros y extranjeros. En este festival de nivel mundial cada uno puede encontrar lo que le guste ya que a parte de los conciertos de música clásica y ligera hay funciones teatrales, proyecciones cinematográficas, programas al aire libre y otros eventos.



Arriba: fuegos artificiales  
del 20 de agosto

Festival de Primavera de Budapest

A la derecha: Festival de Vino

En Budapest siempre pasa algo y no sólo en los “templos de la cultura”, es decir en las salas de concierto, teatros y polideportivos, sino también en las calles y plazas. El año comienza con el concierto de Año Nuevo seguido de la temporada de bailes entre los cuales el más destacado es el llamado Baile de Ópera.

La primavera, además del buen tiempo, nos trae el Festival de Primavera de Budapest que desde 1981, año de su fundación llegó a ser uno de los eventos culturales más reconocidos no sólo en la capital sino también en otras ciudades del país. Entre junio y agosto el verano abunda en eventos culturales. Esta es la temporada para cuando se organizan los programas del Verano en el Puente de Cadenas, las funciones del Festival de Verano en la isla Margarita y en el Teatro al Aire Libre de Városmajor. El Sziget Fesztivál es uno de los mejores de nivel europeo con sus más de 1000 conciertos. Alrededor del 20 de agosto podemos participar en la Fiesta de Artesanía que es un desfile de los oficios populares tradicionales. El día del 20 de agosto se hace memorable por la demostración aérea sobre el Danubio y por la noche por los fuegos artificiales de 30 minutos.

Al final del mes el Festival Judío de Verano nos ofrece más programas aún y si vamos al Castillo de Buda, podemos probar los vinos húngaros en el Festival de Vino y Champán. Y si queremos conocer además cómo se prepara el champán, tenemos que ir al barrio de Budafo.

El otoño es para las artes contemporáneas celebradas durante el Festival de Otoño de Budapest. El último evento del año es el mercado de navidad en la plaza Vörösmarty.



# Fiestas para los de aquí y sus invitados

**El conde István Széchenyi lo soñó, Tierny William Clark hizo sus planes, Adam Clark lo construyó y los budapestinos lo ocupan con sus invitados. Se trata del puente más imponente del Danubio, el puente de las Cadenas. La serie de programas Verano en el Puente de las Cadenas comienza a finales de junio con la Fiesta del Puente y dura hasta mediados de agosto dando lugar a conciertos de música clásica, ligera y jazz, funciones de teatro y ferias de artesanía. Durante estos días el puente está cerrado al tráfico de automóviles y los peatones pueden apoderarse de él hasta avanzada la noche.**

Los que no puedan llegar para la fecha de los festivales que atraen varios miles de personas o deseen participar en eventos más tranquilos y “familiares”, también encontrarán un programa conveniente.

Los grandes festivales a veces ocultan injustamente los festivales locales como son los festivales de los barrios de Ferencváros, Óbuda y Erzsébetváros. Estas fiestas se dirigen no sólo para los del barrio sino también los que vienen de otras tierras pueden sentirse bien.

Los amantes de los programas musicales y de los solistas tienen una amplia gama de conciertos en la temporada habitual entre otoño y primavera.

Los conciertos de música principalmente sacra celebrados sobre todo los días de las fiestas

religiosas, pero también otros días del año, en los templos de las diferentes confesiones aseguran un placer artístico íntimo y de alto nivel. El arte del canto coral tiene un lugar destacado en Budapest por eso los coros actúan frecuentemente en los templos mencionados y también en las salas de concierto.

Las diferentes influencias musicales contemporáneas aparecen tanto en las salas de concierto como en los clubs y pubs. En estos lugares el jazz, el blues, el soul, el rock, el pop y los demás estilos ofrecen una distracción agradable con la ayuda de los artistas famosos y desconocidos. Y si la nochevieja salimos de una sala de fiestas a la calle, en lugar de música escucharemos algazara.



Fiesta de Artesanía



Espectáculo aéreo sobre el Danubio

A la derecha: Teatro Nacional



# Los teatros y salas de concierto más importantes:



Teatro de Opereta

## Ópera Nacional Húngara (D/3)

VI. Andrásy út 22.

Tfno.: +36-1-353-0170, [www.opera.hu](http://www.opera.hu)

Taquilla: de lunes a sábado desde las 11.00 hasta el comienzo de la función (si no hay función, hasta las 17.00); domingos y días festivos desde las 16.00 hasta el comienzo de la función. Antes de las matinales las taquillas abren a las 10.00.

## Teatro de Opereta de Budapest (D/3)

VI. Nagymező utca 19.

Tfno.: +36-1-312-4866

[www.operettszinhaz.hu](http://www.operettszinhaz.hu)

Taquilla: de lunes a viernes 10.00-19.00, sábados y domingos 13.00-19.00 .

Los días festivos la taquilla está cerrada si no hay función.



Teatro Vigadó

## Academia de Música (D/3)

VI. Liszt Ferenc tér 8.

Tfno.: +36-1-462-4679, [www.zeneakademia.hu](http://www.zeneakademia.hu)

## Teatro Nacional

IX., Bajor Gizi park 1.

Tfno.: +36-1-476-6800

[www.nemetiszinhaz.hu](http://www.nemetiszinhaz.hu)

Taquilla: los días de trabajo de 10.00 a 18.00, domingos y días festivos de 14.00 a 18.00 o hasta el comienzo de las funciones.

## Palacio de las Artes

IX. Komor Marcell utca 1.

Tfno.: +36-1-555-3000, [www.mupa.hu](http://www.mupa.hu)

Taquilla: de lunes a viernes 13.00-18.00, sábados y domingos de 10.00 a 18.00, los días de las funciones hasta el final de la función.

## Teatro Madách (E/3)

VII. Erzsébet körút 29-33.

Tfno.: +36-1-478-2041, [www.madachszinhaz.hu](http://www.madachszinhaz.hu)

## Palacio Duna (C/3)

V. Zrínyi utca 5., tfno.: +36-1-235-5500

## Teatro Thália (D/3)

VI. Nagymező utca 22-24.

Tfno.: +36-1-312-4230

## Teatro Víg (C/2)

XIII. Szent István körút 14.

Tfno.: +36-1-329-2340, [www.vigszinhaz.hu](http://www.vigszinhaz.hu)

## Teatro Internacional Merlin (D/4)

V. Gerlóczy utca 4.

Tfno.: +36-1-317-9338, [www.szinhaz.hu/merlin](http://www.szinhaz.hu/merlin)

## Redoute (C/4)

V. Vigadó tér 2.

Tfno.: +36-1-354-3755

[www.tabulas.hu/vigado](http://www.tabulas.hu/vigado)

## Programas folclóricos:

[www.hungariakoncert.hu](http://www.hungariakoncert.hu)

# Los eventos más importantes en Budapest



Festival de Primavera de Budapest

## Marzo – Exposición de turismo

Hungexpo Zrt.  
X. Albertirsai út 10.  
Tfno.: +36-1-263-6523  
[www.utazas.hungexpo.hu](http://www.utazas.hungexpo.hu)

## Marzo-Abril – Festival de Primavera de Budapest

Centro de Festivales de Budapest  
V. Szervita tér 5.  
Tfno.: +36-1-486-3300  
[www.btf.hu](http://www.btf.hu)

El Festival de Primavera de Budapest es el festival cultural más importante de Hungría desde 1980. En las dos últimas semanas de marzo la capital húngara espera tanto a los turistas húngaros como a los extranjeros en más de 50 escenas con unos 200 eventos culturales.

## Junio – Festival Vinícola Pannon

Gremio Vinícola Pannon  
XIV. Állatkerti út 2.  
Tfno.: +36-1-468-4045  
[www.pannonbor.hu](http://www.pannonbor.hu)  
El festival de los mejores vinos y de los mejores enólogos en el Parque Municipal. Las maravillas de la gastronomía húngara, programas culturales y un verdadero ambiente de feria espera a los visitantes.

## Segunda mitad de junio – Carnaval del Danubio

BM Duna Artists Ensemble  
XII. Németvölgyi út 41.  
Tfno.: +36-1-201-6613  
[www.dunaart.hu](http://www.dunaart.hu)  
En el encuentro cultural en los lugares centrales de la ciudad participan artistas húngaros, de países europeos y americanos. Hay conciertos de música clásica y del mundo, instrumentistas de viento, representantes de la danza contemporánea y conjuntos de baile folclórico.

## Junio-agosto – Festival de Películas y Música

Visualpower Kft.  
XI. Kelenföldi út 2.  
Tfno.: +36-1-204-1402  
[www.terfilmzene.hu](http://www.terfilmzene.hu)

Es un cine gratuito al aire libre en el centro de la ciudad, en la azotea del centro comercial West End. El festival dura 31 días y espera cada día a los espectadores exigentes con el programa de toda edad entre las 17 y 23 horas.

## Principios de agosto – Gran Premio Húngaro de Fórmula 1

Hungaroring Sport Rt.  
2146 Mogyoród, Pf. 10.  
Tfno.: +36-28-444-444  
[www.hungaroring.hu](http://www.hungaroring.hu)

## Principios de agosto – Sziget Fesztivál

Oficina Organizadora Cultural Sziget  
XIV. Orlay utca 5-7.  
Tfno.: +36-1-372-0650  
[www.sziget.hu](http://www.sziget.hu)  
Uno de los mayores festivales culturales y juveniles de Europa. En más de 60 escenas entre 150 y 200 programas diarios esperan a los visitantes en una semana. Actúan estrellas extreneras y los músicos húngaros más conocidos. Los casi 400 mil visitantes pueden escoger entre conciertos de música ligera, funciones teatrales, proyecciones cinematográficas, exhibiciones y programas deportivos.

## Alrededor del 20 de agosto – Reunión vinícola

VI. Városligeti fasor 44.  
Tfno.: +36-1-321-1602  
[www.borfalu.hu](http://www.borfalu.hu)  
Más de 200 enólogos, productores de aguardiente (pálinka), feria de artesanía, programas musicales y demostraciones artesanales esperan a los visitantes.



## Alrededor del 20 de agosto – Fiesta de Artesanía

Federación de las Asociaciones Folclóricas  
I. Szilágyi Dezső tér 6.  
Tfno.: +36-1-214-3147  
[www.nesz.hu](http://www.nesz.hu)  
En el entorno histórico del Castillo de Buda los visitantes pueden participar activamente en los talleres artesanales para conocer los trucos de los oficios tradicionales populares. Farzas y teatro callejero, guion, programas infantiles durante todo el día y por la noche danzas populares.

## Finales de agosto y principios de septiembre – Festival Judío de Verano

Centro Turístico y Cultural Judío  
VII. Síp utca 12.  
Tfno.: +36-1-413-5531  
[www.jewishfestival.hu](http://www.jewishfestival.hu)  
El festival cultural y artístico judío que tiene como objetivo presentar la cultura judía (música, baile, película y artes plásticas) cada año tiene lugar durante una semana desde el último domingo de agosto.



Feria de Navidad

Arriba: Festival de Otoño

**Principios de septiembre – September Fest**  
Hotelinfo Kft.  
1056 Budapest, Váci út 78–80.  
Tfno.: +36-1-266-3741  
[www.szeptemberfeszt.hu](http://www.szeptemberfeszt.hu)  
Es uno de los festivales gastronómicos más importantes de Budapest.

**Septiembre – NIKE Budapest Medio Maratón Internacional**  
Oficina de Deportes Budapest XIII. Váci út 152-156.  
Tfno.: +36-1-273-0939  
[www.budapestmarathon.com](http://www.budapestmarathon.com)

**Septiembre – Festival Internacional de Vino y Champán de Budapest**  
Sociedad Húngara Vinícola XII. Somorjai utca 21.  
Tfno.: +36-1-203-8507  
[www.winefestival.hu](http://www.winefestival.hu)  
Este festival de vino llegó a ser para hoy día uno de los eventos profesionales más destacados y populares de Europa. Durante el festival varios miles de personas aprenden la manera de tomar el vino, conocen a los productores y las artes y tradiciones relativas a la cultura vinícola.

**Festival de Champán y Vino de Budafok**  
Ayuntamiento del distrito XXII XXII., Városház tér 11.  
Tfno.: +36-1-229-2687  
[www.budafokiborbesfesztival.hu](http://www.budafokiborbesfesztival.hu)  
El programa del festival asegura que tanto los niños como los adultos puedan encontrar la manera de diversión conveniente para su edad. Además de la visita romántica a las bodegas de vino impares por sus 40 km de largo en el barrio de Budafok y los placeres gastronómicos los visitantes pueden disfrutar un variado programa cultural de los grupos de danza folclóricos húngaros y extranjeros, conjuntos de viento, orquestas de jazz y muchos artistas populares.

**Tercer fin de semana de septiembre – Días de la Herencia Cultural**  
Oficina por la Defensa de la Herencia Cultural  
Tfno.: +36-1-224-5586  
[www.oroksegnapok.hu](http://www.oroksegnapok.hu)  
Cada año estos días festejamos el día de la herencia arquitectónica. Centenares de edificios abren sus puertas ante el público que durante las visitas guiadas puede conocer los "lugares secretos" que los demás días permanecen cerrados.

**Octubre – Festival de Otoño de Budapest**  
Centro de Festivales de Budapest V. Szervita tér 5.  
Tfno.: +36-1-486-3300  
[www.bof.hu](http://www.bof.hu)  
Este evento cultural nos presenta a los artistas progresivos y resultados artísticos de cada género artístico de la década pasada. Los visitantes encontrarán programas musicales, teatrales y de danza.

**Finales de octubre – Supermaratón Viena-Budapest**  
Asociación Atlética del Condado de Pest XIII. Lehel utca 20.  
Tfno.: +36-1-312-8892  
[www.szupermarathon.hu](http://www.szupermarathon.hu)

**Noviembre – Budapest Art Fair**  
Partner's 2000 Kft.  
I. Várfok utca 16.  
Tfno.: +36-1-319-3369  
[www.budapestartfair.hu](http://www.budapestartfair.hu)  
El Budapest Art Fair es el encuentro más importante de los comerciantes de objetos de arte, la primera y única escena para presentar el arte clásico y moderno.

**Desde finales de noviembre hasta Navidades – Navidad de Budapest**  
BTH Sociedad de Servicios Turísticos de Budapest V. Vörösmarty tér Tfno.: +36-1-266-0479  
[www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

La feria de navidad de la capital y los más de 150 programas culturales relacionados a la feria llegó a ser para hoy no sólo un programa atractivo de fama internacional sino también es una serie de eventos preferidos de un mes durante la temporada invernal. La popularidad y la atmósfera solemne famosas por toda Europa de la feria se deben a los pabellones típicos y a la oferta única de mercancías ya que los más de 100 artistas artesanales venden sus artículos tradicionales juzgados por jurado, regalos especiales y decoraciones folclóricas y artísticas.

**El 31 de diciembre – Gala y Baile de Nochevieja en la Ópera**

V.I.P. Arts Management Kft.  
VI. Hajós utca 13–15.  
Tfno.: +36-1-302-4290  
[www.viparts.hu](http://www.viparts.hu)

En el concierto de gala organizado en uno de los edificios más bonitos de Europa actúan los mejores artistas de la Ópera Nacional Húngara y estrellas extranjeras. La cena solemne es seguida por el brindis al año nuevo y después comienza el baile que dura hasta la madrugada.

Más información:  
[www.hungary.com](http://www.hungary.com);  
[www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)



# Donde cada cliente es un rey



Café Spoon



Plato típico „Fatányéros”

Los visitantes de Budapest pueden encontrar **alojamientos** de todo tipo desde los hoteles de estándar internacional de cinco estrellas hasta las pensiones familiares y campings según las exigencias y posibilidades financieras de cada uno. Los **hoteles de lujo** preferidos se encuentran en las dos orillas del Danubio. Uno de los tipos de alojamiento favorito de los turistas es la **pensión familiar**. Las pensiones se encuentran en las partes mejor comunicadas de la capital para servir la comodidad de los hombres de negocios.

Hungría y, naturalmente, Budapest son inimaginables sin las delicias de la cocina húngara. El **gulash**, el **pollo a la párpika**, el **lucioperca** y el **bizcocho a la Somlói**, sin mencionar los demás platos exquisitos, son partes imprescindibles de la estancia en Budapest. Los **restaurantes** que sirven los sabores tradicionales húngaros se caracterizan también por ofrecer uno de los elementos típicos de la hospitalidad húngara, la **música cíngara**. En los restaurantes pequeños y casas de comidas se puede probar los mejores platos caseros por precios favorables.

Como en cada gran ciudad, en Budapest también es posible encontrar los restaurantes de casi todas las famosas cocinas del mundo entero. Empezando por el sushi japonés, a través del falafel israelí y la sopa picante agria se prepara hasta paella para los que quieran

buscar aventuras en el mundo de la gastronomía. En la primera mitad del siglo XX Budapest fue la ciudad de las **cafeterías**. Los budapestinos, en primer lugar los escritores, poetas y otras personas bohemias pasaron una gran parte de su tiempo en las cafeterías. Para hoy día ese mundo ya ha desaparecido pero, por suerte, se han conservado varias de esas cafeterías e incluso se han construido nuevas en el estilo de las tradicionales donde sigue existiendo al ambiente de una época anterior. Y los que deseen tomar un pastel exquisito con el café, deben ir a una **pastelería**. Los vinos húngaros son tan buenos como los platos y afortunadamente no tenemos que viajar por todo el país para conocer la noble bebida de las diferentes regiones vinícolas. Basta ir a ver la **Casa de Vinos Húngaros** o la **Casa de Vinos Tradicionales**.

Al caer la noche se anima el tráfico de las calles budapestinas y renacen los **pubs**, las **tabernas**, los **bares** y locales públicos nocturnos. Se oyen melodías de jazz o blues y la charla de las tertulias. Se han formado los barrios de la ciudad que están de moda como la **plaza Liszt Ferenc** y la **calle Ráday**. Hay varias discotecas para los que quieran bailar o tratar conocimiento y vale la pena visitar las llamadas "casa de danza" donde se bailan bailes folclóricos al son de la música folclórica. También existen bares nocturnos y locales para "mayores de 18 años".

# Restaurantes

Plaza Liszt Ferenc

## Barco A38 (A38 Hajó) (D/6)

Puente Petőfi, cabecera de Buda  
Tfno.: +36-1-464-3946  
[www.a38.hu](http://www.a38.hu)  
De lunes a domingo: 11.00-24.00.

## Alabárdos (A/3)

V. Országház utca 2.  
Tfno.: +36-1-356-0851  
[www.alabardos.hu](http://www.alabardos.hu)  
De lunes a viernes: 19.00-23.00;  
sábado: 12.00-16.00, 19.00-23.00.  
Cocina húngara.

## Anonymous (F/1)

XIV. Kós Károly sétány 1.  
Tfno.: +36-1-363-5905  
[www.anonymuscatering.hu](http://www.anonymuscatering.hu)  
De lunes a domingo: 11.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

## Arany Bárány (C/4)

V. Harmincad utca 4.  
Tfno.: +36-1-317-2703  
[www.aranybaranyetterem.hu](http://www.aranybaranyetterem.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara.

Col rellena



## Aranyszarvas vendéglő (C/5)

I. Szarvas tér 1.  
Tfno.: +36-1-375-6451  
[www.aranyszarvas.hu](http://www.aranyszarvas.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-23.00.  
Cocina húngara, carnes de caza.

## Articsóka (D/3)

VI. Zichy Jenő utca 17.  
Tfno.: +36-1-302-7757  
[www.articsoka.hu](http://www.articsoka.hu)  
De lunes a domingo:  
12.00-24.00.  
Cocina internacional.

## Bagolyvár (F/1)

XIV. Állatkerti út 2.  
Tfno.: +36-1-468-3110  
[www.bagolyvar.com](http://www.bagolyvar.com)  
De lunes a domingo:  
12.00-23.00.  
Cocina húngara.

## Belcanto (D/3)

VI. Dalszínház utca 8.  
Tfno.: +36-1-269-2786  
[www.belcanto.hu](http://www.belcanto.hu)  
De lunes a domingo:  
12.00-15.00, 17.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

## Biarritz (C/2)

V. Kossuth tér 18.  
Tfno.: +36-1-311-4413  
[www.biarritz.hu](http://www.biarritz.hu)  
De lunes a viernes: 09.00-23.00;  
sábado y domingo: 10.00-23.00.  
Cocina internacional y mediterránea.

## Budavári Fortuna (A/3)

I. Hess András tér 4.  
Tfno.: +36-1-375-6857  
[www.fortuna-restaurant.hu](http://www.fortuna-restaurant.hu)  
De lunes a domingo:  
12.00-16.00, 19.00-24.00.  
Cocina húngara.

## Búsuló Juhász (B/5)

XI. Kelenhegyi út 58.  
Tfno.: +36-1-209-1649  
[www.busulojuhasz.hu](http://www.busulojuhasz.hu)  
De lunes a domingo:  
12.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.



## Cyrano (C/4)

V. Kristóf tér 7.  
Tfno.: +36-1-266-3096  
[www.cyranorestaurant.info](http://www.cyranorestaurant.info)  
De lunes a domingo: 11.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

## Dionysos Taverna (C/5)

V. Belgrád rakpart 16.  
Tfno.: +36-1-318-1222  
[www.dionysos.hu](http://www.dionysos.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina griega.

## Fausto's Ristorante (D/3)

VII. Székely Mihály utca 2.  
Tfno.: +36-1-877-6210  
[www.fausto.hu](http://www.fausto.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-15.00,  
19.00-23.00.  
Cocina internacional e italiana.

## Fülemüle (E/4)

VIII. Kőfaragó utca 5.  
Tfno.: +36-1-266-7947  
[www.fulemule.hu](http://www.fulemule.hu)  
De domingo a jueves: 12.00-22.00,  
viernes y sábados: 12.00-23.00.  
Cocina húngara y judía.

## Gundel (F/1)

XIV. Állatkerti út 2.  
Tfno.: +36-1-468-4040  
[www.gundel.hu](http://www.gundel.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-16.00,  
18.30-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

## Kaltenberg (E/5)

IX. Kinizsi utca 30-36.  
Tfno.: +36-1-215-9792  
[www.kaltenberg.hu](http://www.kaltenberg.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

Sopa de ave "Becsinált"



Bodega de vino

A la derecha: Café Pierrot



### Kárpátia (D/4)

V. Ferenciek tere 7-8.  
Tfno.: +36-1-317-3596  
[www.karpatia.hu](http://www.karpatia.hu)  
De lunes a domingo: 11.00-23.00.  
Cocina húngara.

### Kéhli

III. Mókus utca 22.  
Tfno.: +36-1-250-4241  
fax: +36-1-387-6049  
[www.kehli.hu](http://www.kehli.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara.

### Kispipa (E/4)

VII. Akácfa utca 38.  
Tfno.: +36-1-342-2587  
[www.kispipa.hu](http://www.kispipa.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-01.00.  
Cocina húngara e internacional.

### Márvány Menyasszony (A/4)

I. Márvány utca 6.  
Tfno.: +36-1-487-3090  
[www.marvany menyasszony.hu](http://www.marvany menyasszony.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

### Mátyás Pince (C/4)

V. Március 15. tér 7-8.  
Tfno.: +36-1-266-8008  
[www.matyaspince.hu](http://www.matyaspince.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

### Múzeum Kávéház (D/4)

VIII. Múzeum körút 12.  
Tfno.: +36-1-338-4221  
[www.muzeumkavehaz.hu](http://www.muzeumkavehaz.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara y mediterránea.

### Nánssi Néni Vendéglője

II. Ördögárok utca 80.  
Tfno.: +36-1-397-2742  
[www.nancsineni.hu](http://www.nancsineni.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-23.00.  
Cocina húngara.

### Onyx Restaurant

V. Vörösmarty tér 7-8.  
Tfno.: +36-1-429-9023  
[www.onyxrestaurant.hu](http://www.onyxrestaurant.hu)  
De lunes a sábado: 12.00-15.00,

18.00-23.00

Cocina húngara e internacional.

### Premier (E/2)

V. Andrásy út 101.  
Tfno.: +36-1-342-1768  
[www.premier-restaurant.hu](http://www.premier-restaurant.hu)  
De lunes a domingo: 11.00-23.00.  
Cocina internacional.

### Régi Sípos Halászkert

III. Lajos utca 46.  
Tfno.: +36-1-368-6480  
+36-1-250-8082  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara y pescados.

### Remiz Kávéház és Söröző

XII. Budakeszi út 5.  
Tfno.: +36-1-275-1396  
[www.remiz.hu](http://www.remiz.hu)  
De lunes a domingo: 09.00-24.00.  
Cocina internacional.

### Robinson Étterem (F/1)

XIV. Városligeti této  
Tfno.: +36-1-422-0222  
[www.robinsonrestaurant.hu](http://www.robinsonrestaurant.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-16.00,  
18.00-24.00.  
Cocina internacional.

### Rosenstein Vendéglő (F/4)

VIII. Mosonyi utca 3.  
Tfno.: +36-1-333-3492  
[www.rosenstein.hu](http://www.rosenstein.hu)  
De lunes a sábado: 12.00-23.00.  
Cocina húngara e internacional.

### Spoon Cafe & Lounge (C/4)

V. Vigadó tér 3.  
Tfno.: +36-1-411-0933  
[www.spooncafe.hu](http://www.spooncafe.hu)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina internacional.

### Százéves Étterem (C/4)

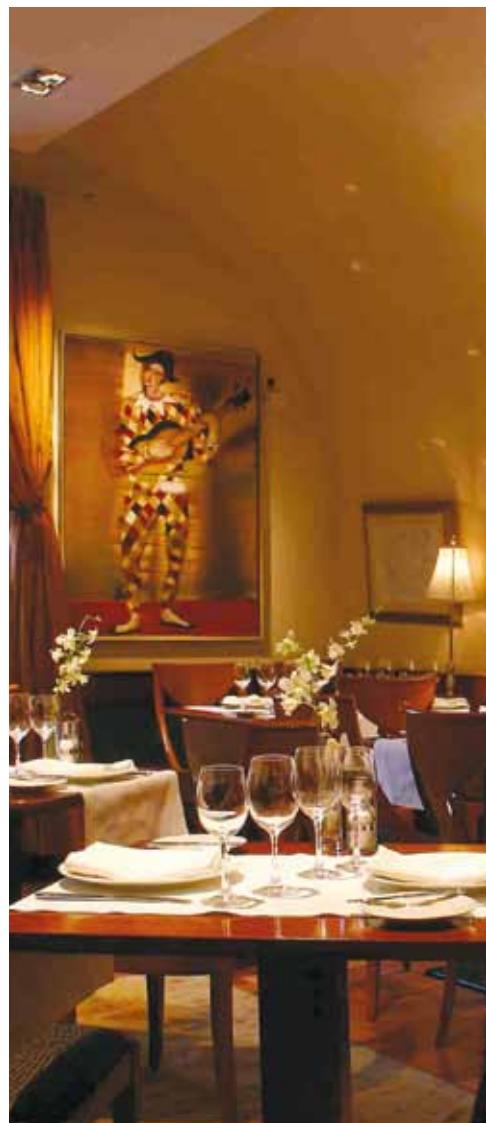
V. Pesti Barnabás utca 2.  
Tfno.: +36-1-318-3608  
[www.taverna.hu/szazeves](http://www.taverna.hu/szazeves)  
De lunes a domingo: 12.00-24.00.  
Cocina húngara e internacional.

Los interesados pueden encontrar varios restaurantes de moda en la

plaza Liszt Ferenc (*Liszt Ferenc tér*) y en las calles Ráday (*Ráday utca*) y Hajós (*Hajós utca*).

### Casa Real del Vino y Museo de Bodega (B/4)

I. Szent György tér, Nyugati sétány  
Tfno.: +36-1-267-1100  
[www.kiralyiborok.com](http://www.kiralyiborok.com)  
Horario: del 1 de octubre al 30 de Abril: de martes a domingo: 12.00-20.00; del 1 de Mayo al 30 de Septiembre: de lunes a domingo: 12.00-20.00.  
En este sistema de bodegas de vino de 1400 m<sup>2</sup> de la época del Renacimiento se puede conocer los vinos de alta calidad provenientes de las 22 regiones vinícolas húngaras. En las salas se ven los tipos de vid húngaros y la producción del vino, del champán y del aguardiente (*pálinka*).





Café Gerbeaud

A la derecha:  
Pastelería Ruszwurm

Pastel "Szamos"



#### **Casa de Vinos Tradicionales (F/1)**

Museo de Agricultura en el Castillo de Vajdahunyad

Tfno.: +36-1-422-0765

[www.mezogazdasagimuzeum.hu](http://www.mezogazdasagimuzeum.hu)

Horario: de martes a domingo: 10.00-17.00.

La exhibición que presenta el pasado y el presente del cultivo de vid y de la producción del vino tiene lugar en el edificio de estilo neobarroco debajo del ala neogótica del castillo.

Aquí se ve el interior de un lugar tradicional transportado de una región vinícola del lago Balaton, el interior de la bodega de un campesino y una prensa de 1825.

#### **Cafeterías y pastelerías:**

##### **Lukács (E/2)**

VI. Andrassy út 70.

Tfno.: +36-1-373-0407

[www.lukacscukraszda.hu](http://www.lukacscukraszda.hu)

De lunes a viernes: 08.30-19.00; sábado: 09.00-19.00; domingo: 09.30-19.00.

La pastelería Lukács abrió sus puertas en 1912.

##### **Ruszwurm (B/3)**

I. Szentáromság utca 7.

Tfno.: +36-1-375-5284

[www.ruszwurm.hu](http://www.ruszwurm.hu)

De lunes a domingo: 10.00-19.00.

En el castillo de Buda, en la calle de la Santísima Trinidad, 7 (Szentáromság utca) abrió Ferenc Schwabl su pastelería que sigue

estando ininterrumpidamente en el mismo lugar desde 1827.

##### **Szamos Cukrászda (C/4)**

V. Párizsi utca 3.

Tfno.: +36-1-317-3643

[www.szamosmarcipan.hu](http://www.szamosmarcipan.hu)

De lunes a domingo: 10.00-19.00.

La primera tienda de mazapán

Szamos fue abierta en 1987 en una calle del centro de Pest. La pastelería sigue siendo una de las más populares.

##### **Gerbeaud Cukrászda és Kávéház (C/4)**

V. Vörösmarty tér 7.

Tfno.: +36-1-429-9000

[www.gerbeaud.hu](http://www.gerbeaud.hu)

De lunes a domingo: 09.00-21.00.

El legendario Gerbeaud merece su fama por ser una de las pastelerías y cafeterías más antiguas, más grandes y más ricas en tradiciones en Europa. Se ubica en la plaza Vörösmarty (*Vörösmarty tér*), en el centro de la capital.

##### **New York Kávéház (E/4)**

VII. Erzsébet körút 9-11.

Tfno.: +36-1-886-6167

[www.newyorkpalace.hu](http://www.newyorkpalace.hu)

De lunes a viernes: 10.00-24.00; sábado y domingo: 09.00-24.00.

La perla del edificio, "la cafetería más bonita del mundo" fue abierta el 23 de octubre de 1894 por Sándor Steuer, miembro de una conocida familia que se ocupaba del negocio de café. La parte más imponente del edificio fue

la cafetería de la planta baja en cuyas ventanas tenían las lámparas de bronce 16 faunos diabólicos llamados El Ashmodai, antiguas figuras que representan el café y el pensar, anunciando el espíritu de la cafetería.

#### **Auguszt Cukrászda (D/4)**

V. Kossuth Lajos utca 14-16.

Tfno.: +36-1-337-6379

De lunes a domingo: 10.00-21.00.

Auguszt es el sitio donde puedes encontrar las mejores tartas de la ciudad. Es un local agradable, un café tradicional, fundado en 1870, y conocido por su ambiente agradable. Las tartas deliciosas se elaboran a mano y están hechas exclusivamente para tí. Prueba la tarta con el nombre "E-80" que crearon para el 80 aniversario del fundador, Elemér Auguszt.

Más informaciones:

[www.hungary.com](http://www.hungary.com),

[www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)



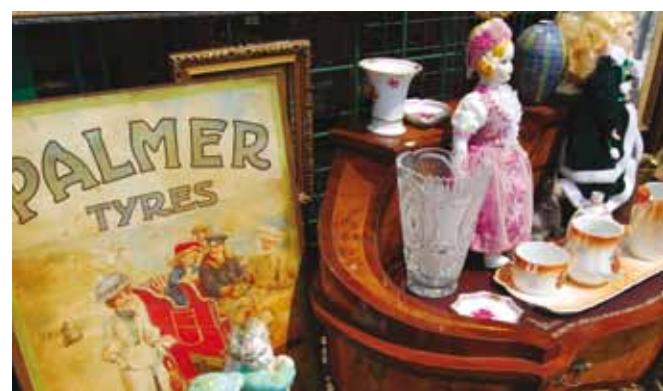
# ¿Dónde estará mi tarjeta de crédito?

En las últimas décadas se formó el barrio de las librerías en el centro de Budapest cerca del Museo Nacional. Se pueden ver más de media docena de librerías antiguas. El punto de encuentro y de referencia para los comerciantes de libros es la Librería Central de Segunda Mano desde hace 130 años. Sobre la entrada de la tienda un gran búho llama la atención a aquellos que llegan a un lugar consagrado a las ciencias y a la literatura y que pueden encontrar rarezas antiguas de cientos de años o también los bestsellers de nuestros días, y todo esto no sólo en húngaro.



Las tiendas forman parte integral de la cultura de cada país y ciudad. Es natural que el que venga a Budapest también visite las tiendas. Muchos de los que lleguen a nuestro país ya han oído de los productos húngaros más famosos como el vino Tokaji, la porcelana de Herend y Zsolnay o el salami de Szeged. En Budapest hay numerosos centros comerciales pero el que prefiera las tiendas más familiares tiene que ir a los barrios comerciales de la ciudad, en primer lugar a las calles Váci, Petőfi Sándor y Kossuth Lajos, en el centro de Pest. Aquí encontrará los productos típicos húngaros, entre ellos los de artesanía y bordados folclóricos de primera calidad, y las marcas internacionales desde Nike hasta Estée Lauder. A los "cazadores de antigüedades" les aconsejamos la calle Falk Miksa y la parte cercana del Danubio de la calle San Esteban. En esta misma calle se encuentra el salón de la famosa diseñadora húngara Kati Zoób. Si alguien quiere ir al mercado de segunda

mano de la capital húngara, tiene que ir al suburbio para encontrar el mercado llamado Ecseri o los fines de semana al Parque Municipal junto al Gran Pabellón Petőfi. (En este último hay cosas "más usadas" que en el primero.) Los libros y publicaciones antiguos en alemán, inglés y francés se venden en las librerías de segunda mano, la famosa páprika roja húngara o su variante en verde, el salami y el bombón relleno de guinda con ron en las tiendas de comestibles, mercados y mercados cubiertos. Estos últimos valen la pena ser visitados no sólo por hacer las compras sino también por el acontecimiento mismo de verlos. Sin embargo, mientras en los rastros el regateo es posible, en los mercados no.





Porcelana Zsolnay

## Centros comerciales

### Westend City Center (D/2)

VI. Váci út 1-3.

Tfno.: +36-1-238-7777

[www.westend.hu](http://www.westend.hu)

De lunes a sábado: 10.00-21.00,  
domingo: 10.00-18.00.

Es accesible desde la estación  
*Nyugati* de la línea 3 del metro.

### Mammut (A/2)

II. Lövőház utca 2-6.

Tfno.: +36-1-345-8020

[www.mammut.hu](http://www.mammut.hu)

De lunes a sábado: 10.00-21.00,  
domingo: 10.00-18.00.

Es accesible desde la estación  
*Moszkva tér* de la línea 2 del metro.

### Aréna Plaza

VIII. Kerepesi út 9.

Tfno.: +36-1-880-7000

[www.arenaplaza.hu](http://www.arenaplaza.hu)

De lunes a sábado: 10.00-21.00,  
domingo: 10.00-19.00.

Es accesible desde la estación  
*Keleti pu.* de la línea 2 del metro.  
Aréna Plaza es uno de los  
mayores centros comerciales de  
Hungria y de Europa Central.

## Mercados cubiertos y mercados

### Gran Mercado (D/5)

IX. Vámház körút 1-3.

Tfno.: +36-1-217-6067

Lunes: 06.00-17.00, de  
martes a viernes: 06.00-18.00,

sábado: 06.00-14.00.  
Aquí hay de todo lo que es  
cultivable en la Cuenca de los  
Cárpatos y lejos de Europa. En  
la planta baja están las tiendas  
de comestibles y en el primer  
piso se venden artículos de  
artesanía folclórica, buenos  
platos y vinos. Es accesible  
desde la plaza Kálvin (*Kálvin  
tér*) con los tranvías 47 y 49, ir  
hasta la parada *Fővám tér*.

## Mercado de segunda mano

### Ecséri

XIX. Nagykőrösi út 156.

Tfno.: +36-1-348-3200

De lunes a viernes: 08.00-16.00,  
sábado: 08.00-15.00, domingo:  
08.00-13.00.

Desde las pequeñas figuras de  
porcelana hasta los muebles  
modernistas, desde las antiguas  
postales hasta los relojes de  
bolsillo de plata, violines, los  
objetos particulares de culto  
de los 40 años de comunismo  
y casi todo lo que uno pueda  
imaginar.

Es accesible desde la plaza  
*Boráros* (*Boráros tér*) con el  
autobús 54, ir hasta la parada  
*Autópiac*.

## Calles comerciales

### Váci utca (C/4)

Es accesible desde la estación  
*Vörösmarty* de la línea 1 del  
metro. La calle Váci, que une  
la plaza *Fővám* con la plaza  
*Vörösmarty*, se encuentra en  
el centro de la capital. Al pasar

por la misma encontraremos  
joyerías, perfumerías y tiendas  
de ropa y boutiques de marca.  
También vale la pena entrar en las  
pequeñas bocacalles donde hay  
más boutiques aún y se venden  
los mejores vinos húngaros.

## Tienda de artesanía

### Folkart (C/4)

V. Régiposta u. 12. (en la esquina  
de la calle Váci y Régiposta)

Tfno.: +36-1-318-5143

[www.folkartkezmuveshaz.hu](http://www.folkartkezmuveshaz.hu)

De lunes a viernes: 10.00-19.00,

sábado: 10.00-16.00.

Artículos artesanales y  
folclóricos originales de todas  
las regiones de Hungría.



Tienda de zapatos Vass

**Folkart Centrum (D/5)**  
V. Váci utca 58.  
(junto a la calle Sörház)  
Tfno.: +36-1-318-5840  
[www.folkartcentrum.hu](http://www.folkartcentrum.hu)  
De lunes a domingo: 10.00-19.00.

**Millennium Antik (D/5)**  
V. Váci utca 67.  
Tfno.: +36-1-318-1478  
[www.millennium-antik.hu](http://www.millennium-antik.hu)  
Porcelanas Zsolnay, de Herend,  
lámparas de brazos, lámparas  
de mesa, chimeneas, relojes de  
pared.

Antigüedad en la  
calle Falk Miksa

**Tiendas de segunda mano (C/2):**  
Numerosas tiendas de segunda  
mano en la calle *Falk Miksa*.



### Librerías de viejo

**Központi Antikvárium (D/5)**  
V. Múzeum körút 13-15.  
Tfno.: +36-1-317-3514  
De lunes a viernes: 10.00-18.30,  
sábado: 10.00-14.00.  
Es accesible desde la estación  
*Astoria* de la línea 2 del metro y  
desde la estación *Kálvin tér* de  
la línea 3.

**Múzeum Antikvárium (D/5)**  
V. Múzeum körút 35.  
Tfno.: +36-1-317-5023  
De lunes a viernes: 10.00-18.00,  
sábado: 10.00-14.00.

A la derecha:  
Museo del Unicum

### Antiquarium Hungaricum (D/5)

V. Múzeum körút 29.  
Tfno.: +36-1-318-5857

### Artículos típicamente húngaros

**Porcelana de Herend  
("Apponyi") (C/4)**  
V. József nádor tér 11.  
Tfno.: +36-1-317-2622  
[www.herend.com](http://www.herend.com)  
Es accesible desde la estación  
*Deák Ferenc tér* de las tres  
líneas de metro.

**Porcelana de Hollóháza (E/4)**  
VII. Rákóczi út 32.  
(esquina calle Nyár)  
Tfno.: +36-1-413-1463  
[www.hollohazi.hu](http://www.hollohazi.hu)  
Es accesible con línea 2 del  
metro, autobuses 7 y 173,  
tranvías 4 y 6, ir hasta *Blaha  
Lujza tér*.

**Pick Márkaáruház (D/4)**  
V. Városház utca 14.  
Tfno.: +36-1-337-8139  
De lunes a viernes: 07.00-19.00.  
Es accesible desde la estación  
*Ferenciek tere* de la línea 3 del  
metro.

**Porcelana Zsolnay**  
XIII. Pozsonyi út 11.  
Tfno.: +36-1-340-5568  
[www.bulvar-zsolnay.hu](http://www.bulvar-zsolnay.hu)  
De lunes a viernes: 10.00-18.00,  
sábado: 10.00-13.00.

Es accesible con los tranvías 2,  
4 y 6, ir hasta *Jászai Mari tér*.

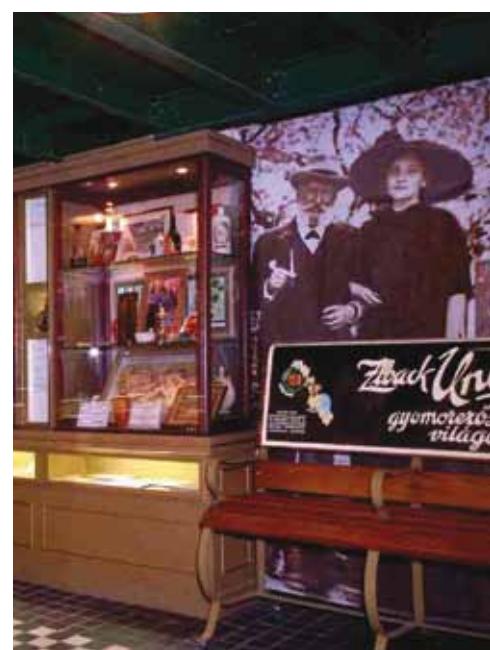
### Zwack Unicum – Budapesti Múzeum és Látogatóközpont

IX. Soroksári út 26.  
(entrada de la calle Dandár)  
Tfno.: +36-1-476-2383  
[www.zwack.hu](http://www.zwack.hu)  
Es accesible con el tranvía 2,  
ir hasta *Haller utca*.

### Zapatería Vass (C/4)

V. Haris köz 2.  
Tfno.: +36-1-318-2375

[www.vass-shoes.com](http://www.vass-shoes.com)  
[www.vass-cipo.hu](http://www.vass-cipo.hu)  
De lunes a viernes: 10.00-18.00,  
sábado: 10.00-14.00.  
Es accesible desde la estación  
*Ferenciek tere* de la línea 3 del  
metro.



# Ideas de moda para todo el día



Navigare necesse est – dijeron los romanos antiguos y esto sigue siendo verdad. En Budapest también es necesario navegar ya que el Danubio es parte inseparable de la ciudad. La compañía de transporte urbano de Budapest (BKV) tiene pequeños barcos que nos transportan de una orilla a la otra, pero es mejor tomar un barco de recreo que nos lleva a una visita turística por la ciudad. La ciudad ofrece su perfil más atractivo desde el Danubio sobre todo por la noche cuando los edificios iluminados se reflejan en el agua del río.



Navio A38

Restaurante Lou-Lou

## El programa de un día de moda

- **6.30** ¡Basta ya de pereza! Nos levantamos temprano para disfrutar la ciudad. Teniendo en cuenta el programa de hoy por suerte, anoche nos acostamos a tiempo.
- **7.00** Vamos al baño San Gerardo. Primero nadamos unos 20 largos en la piscina efervescente o, si hace buen tiempo, en la piscina descubierta. Después vamos a la sauna, nos metemos en la piscina de agua caliente, tal vez nos den un buen masaje y 15 minutos de descanso. ¡Ojo! ¡Que no nos quedemos dormidos!
- **9.00** Ocupamos una mesa agradable de la cafetería Central, si puede ser, cerca de la ventana para ver lo que pasa en la ciudad. Después del baño es conveniente tomar un desayuno abundante y conocer las recientes noticias de los periódicos (y los chismes de la mesa de al lado a condición de que lo comprendamos).
- **10.00** Como las tiendas se abren a esa hora hacemos un paseo siguiendo la calle Váci para llegar al Gran Mercado en la plaza Fővám. Durante el camino resistimos a la tentación de las tiendas y nos concentraremos sólo en el Gran Mercado. Allí paseamos por el camino principal y al final vemos las setas frescas.
- **11.00** En vez de una visita a la ciudad tomamos el tranvía 2 para ir a la plaza Jászai Mari, participamos en una visita guiada para ver la Galería Kieselbach y la casa de subastas, después echamos

un vistazo en las tiendas de arte. Esto no es menos interesante que visitar un museo.

- **12.30** El autobús 15 nos lleva a la calle Sas para comer en el restaurante y cafetería Mokka y para tomar después un buen café.
- **14.00** Paseo por la avenida Andrásy. Entre el Oktogon y la plaza Deák Ferenc podemos ver las marcas internacionales de la moda y del interiorismo.
- **17.00** Vuelta al hotel para descansar, refrescarnos un poco y cambiarnos.
- **19.00** Cena en el restaurante Lou-Lou.
- **20.30** ¡Al barco A38 en el Danubio! Como para llegar allí tenemos que atravesar todo Buda es mejor tomar un taxi. Todavía pillamos la última parte del programa de las 8 pero el siguiente (si lo hay) ya será completo. Mientras tanto nos tomamos un buen cóctel.
- **22.00** Nos metemos en la vida nocturna de la ciudad y vamos a Pest a la plaza Liszt Ferenc. Vamos de bar en bar, tomamos una cerveza y buscamos o, quizás, encontramos a conocidos (pero pueden ser desconocidos también).
- **23.30** ¿Aquantamos un poco más? Entonces después del ocio ia movernos! Vamos al Holdudvar y, si tenemos fuerza, al Cha-cha-cha.
- **02.00** ¡Aaay! Ahora sí que es tarde. Vamos a tomar un taxi y ia la cama!

*Enjoy the difference*

#### Descripción del hotel

El Boutique Hotel Zara de situación perfecta, que se encuentra en el corazón de Budapest, representa la cumbre del estilo cosmopolita moderno y ligero.



H-1056 Budapest, Só u. 6.  
Tel.: + 36 1 357 6170  
Fax: + 36 1 357 6171  
E-mail: [info@zarahotels.com](mailto:info@zarahotels.com)  
[www.zarahotels.com](http://www.zarahotels.com)

## Boutique Hotel Zara\*\*\*\*



#### Descripción de las habitaciones



Habitaciones tradicionales con camas queen size (66) y doble (7): nuestras habitaciones con conexión a Internet de banda ancha son caracterizadas por la comodidad y el estilo cosmopolita contemporáneo.

#### Comidas y bebidas



Entre las 06:30 y las 10:30, esperamos a nuestros huéspedes con un desayuno buffet que ofrece especialidades locales e internacionales. La oferta del Zara Café & Bar la caracteriza el gran surtido de bocadillos y ensaladas ligeros y deliciosos y además especialidades de café y dulces.

#### Lugar de encuentro

El Boutique Hotel Zara tiene un jardín de invierno sin igual que se encuentra en la planta baja al lado del recibidor.

El jardín de invierno iluminado por la luz natural es un lugar ideal para reuniones menores, para 40 personas como máximo, desayunos comerciales, comidas, entrevistas y presentaciones de productos.

## Continental Hotel Zara\*\*\*\* Superior

*Opening in June 2010*



*Awakening of the Sleeping Beauty – A legend reborn!*

#### Descripción del hotel

El Continental Hotel Zara se encontrará en el corazón de Budapest, es el símbolo del pasado y del futuro, su edificio mezclará los elementos de los estilos modernista y contemporáneo.

El hotel de 4 estrellas superior con 280 habitaciones será perfecto para la organización de conferencias, reuniones y otros acontecimientos. La sala central de conferencias de estilo teatral será capaz de admitir a 200 personas, además, se darán 3 salas más que aseguran un lugar para otras reuniones.

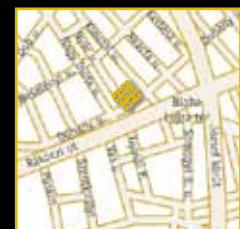
Todas las salas serán equipadas con la tecnología más moderna, y la iluminación es por luz natural.

El restaurante del Continental Hotel Zara esperará a sus huéspedes con 250 sitios con la mejor parte de las cocinas húngara e internacional.

Aquí se encontrará un centro wellness-fitness en el piso de arriba que será uno de los mayores entre los hoteles de lujo. El parque verde instalado en el jardín del hotel será un refugio tranquilo para nuestros huéspedes en el centro de la ciudad viva.



H-1074 Budapest  
Dohány u. 42-44.  
Tel.: + 36 1 357 6240  
Fax: + 36 1 357 6241  
E-mail: [info@continentalhotelzara.com](mailto:info@continentalhotelzara.com)  
[www.continentalhotelzara.com](http://www.continentalhotelzara.com)





## Budapest y sus alrededores



El paisaje del borde del Danubio al norte de Budapest nació del matrimonio de los montes y del río. La carretera que sigue la línea del Limes de los romanos antiguos, la línea ferroviaria entre el río y los montes rocosos de la orilla de la izquierda y la pista para bicicletas en parte construida en ambas orillas del río nos conducen a las curiosidades de la región. Los que quieran disfrutar la vista panorámica del paisaje, del río y de las poblaciones a lo largo del río a la vez, pueden embarcarse en Budapest e ir hasta Esztergom a través del brazo del Danubio de Szentendre o Vác.

Al dejar los montes llegamos a la llanura que dan un marco armónico a los cerros de Gödöllő de entre 250 y 350 metros de alto.

A unos 100 km de la capital, en el sur, la punta más lejana de la región el viajero encontrará un paisaje típico de la llanura con una rica flora y fauna. Además de los campos y pastos, hierbas y céspedes, valles y colinas y lagos sódicos bajo protección esperan ser descubiertos también el mundo de las casas de labranza cada vez menos y la historia, vida y cultura de las típicas ciudades de la llanura.

El Danubio, que al sur de Budapest se divide en dos brazos, limita la isla de Csepel de 247 km<sup>2</sup> cuyo nombre medieval fue Magna Insulat (gran

isla). Este territorio en el siglo X, época de la llegada de los húngaros, fue alojamiento real y, más tarde, finca de la reina durante siglos.

Las pequeñas aldeas medievales al oeste y sudoeste de la capital fueron reanimadas por los colonos alemanes después de la invasión de los turcos. Las épocas posteriores conservaron los valores históricos incluyendo las tradiciones culturales de la minoría alemana que vive aquí.

Por aquí se extienden los montes del macizo de Buda que se encuentran fuera del territorio de la capital y también aquí está la cuenca de Zsámbék y de Nagykovácsi por donde pasaba la Vía Imperialis que unía Esztergom, sede real con Székesfehérvár, ciudad de coronación.

Después de ver las iglesias medievales, tesoros eclesiásticos, castillos, museos y valores naturales protegidos podemos bajar vestidos adecuadamente al fondo de las grutas, o podemos volar en paracaídas o en vuelo sin motor. Tenemos la posibilidad de probar la carrera automovilística o seguir con atención las estrellas de la Fórmula 1. Si queremos, podemos resbalar en toboganes acuáticos o en la pista de bob, montar en bicicleta, remar por el Danubio o visitar los lugares más bonitos e interesantes de la región.



Panorama desde Visegrád

Plaza principal de Szentendre

# El pintoresco recodo del Danubio y sus montes

**Es poco probable que el castillo de Visegrád fuera construido en su lugar actual durante la temprana Edad Media por la vista que se ofrece desde ahí. La misma fue descubierta, descrita y pintada sólo en el siglo XIX, época del romanticismo.**

**El Danubio se abrió camino entre los antiguos volcanes de ese territorio para formar el estrecho de Visegrád o el recodo del Danubio, nombre por el que hoy se conoce. Desde la terraza que está debajo de las ruinas del castillo se ve el río formando una doble curva en forma de S, los montes de 800 m de alto cubiertos de bosques y las rocas del borde.**

Calle de Szentendre



Palacio Real de Visegrád

A la derecha:  
Torre de Salomón en Visegrád



La parte más pintoresca del trayecto del Danubio en Hungría es el **recodo del Danubio** que se sitúa entre las ciudades de Esztergom y Visegrád. No es por pura casualidad que los húngaros que habían ocupado el país fundaran ahí la primera sede principesca. Durante 250 años la primera capital del país fue **Esztergom**. Desde hace más de un milenio la ciudad sirve de sede del cardenal primado, cabeza de la **iglesia católica romana** húngara. Aquí se encuentra la iglesia más grande del país con la **capilla** renacentista **de Bakócz**. En el **tesoro** de la basílica se guardan los valores inapreciables de la colección eclesiástica. En el monte del castillo se erige el reconstruido palacio real medieval, y al pie del monte el **Museo Cristiano** tiene lugar en el palacio arzobispal. Para el descubrimiento del **recodo del Danubio** podemos ir por la carretera sinuosa que sigue el río, pero muchos van en barco de recreo o en el veloz hidroala. Donde de golpe se ensancha el estrecho, se extiende **Visegrád**, la antigua capital del país, una de las poblaciones históricas más pintorescas a lo largo del río. Aquí se ve el palacio real excelentemente rehabilitado que fue construido durante el reinado de Roberto Carlos (s. XIV) y reconstruido y ampliado más tarde por el rey Matías en el s. XV en estilo renacentista. Llama la atención la **antigua fortaleza** del siglo XIII que cuida desde lo alto la pequeña ciudad (**Fellegvár**). Si vamos a la terraza del palacio, podemos disfrutar la **vista panorámica más pintoresca** del recodo del Danubio.

Al sur de Visegrád es la **isla de Szentendre** que nos acompaña durante el camino hasta llegar a una de las perlas del recodo del Danubio, la ciudad de **Szentendre**. Los serbios que huían a los turcos lo convirtieron en una población de ambiente mediterráneo. Durante los tres siglos que pasaron desde su asentamiento construyeron varios **templos**. Desde el siglo XVII Szentendre es el centro religioso y cultural de los serbios de Hungría y en su **museo** guardan los tesoros más valiosos de la iglesia ortodoxa serbia. Vale la pena pues pasar un día completo entre las casas barrocas, pasear por las calles de adoquines, callejuelas estrechas, escaleras sinuosas y visitar el Museo Etnográfico al Aire Libre en las inmediaciones de la ciudad.



# Siguiendo el camino de los reyes

¿Quién no habrá querido volver unos milenios atrás con la ayuda de un aparato?

Pues cerca de Budapest, en el parque arqueológico de Százhombatta podemos experimentar cómo nos sentiríamos vestidos de pieles de animales y sentados delante de nuestra casita medio cavada en la tierra tratando de moler unas semillas en la piedra de molino de trigo para convertirlas en harina. Nos encontramos aquí con las edades de hierro y de bronce pero no detrás de las vitrinas de un museo sino en el mismo lugar donde nuestros antepasados habían vivido, muerto y se habían enterrado bajo los cerros que dieron nombre a la ciudad.

Colinas de Buda

La antigua Via Imperialis que unía Esztergom con Székesfehérvár atravesaba la **cuenca de Zsám-bék** al noroeste de Budapest. La población que regaló su nombre a la cuenca se hizo conocido por sus **ruinas de la iglesia** románica tardía y gótica temprana vistas desde lejos. Muchos se sienten atraídos por el **Museo de la Lámpara** que a través de su colección impar presenta la historia de la iluminación desde los comienzos hasta el uso del quinqué. Las cimas de los montes cercanos son metas de las caminatas en el territorio de la **Reserva Natural de Buda** y en los montes de Pilis y por sus pendientes suaves pasan las calles de las poblaciones antigüamente habitadas por alemanes. La población de **Budakeszi** que se ha adherido a la capital tiene una **reserva de caza** aconsejada para las familias con niños. Cerca del Danubio se encuentra la ciudad de **Érd**. Su barrio llamado Ófalu está rodeado por el centro de la ciudad moderno y la zona residencial ajardinada. En Ófalu hay que disfrutar la vista que se ofrece desde la torre restaurada del **minarete**.

El **Museo Nacional Geográfico** es una mansión del centro de la ciudad que hace posible a los visitantes de “encontrarse” con descubridores tan famoso como Sándor Kőrösi Csoma que investigaba Tibet, Pál Teleki que dio nombre a un volcán en África y Mór Benyovszky que fue elegido rey de Madagascar.

La ciudad de **Százhombatta** en la orilla derecha del Danubio recibió su nombre de los cerros funerarios procedentes de la época de la cultura de Hallstatt. El **Parque Arqueológico** presenta a sus visitantes cerros funerarios de la edad de hierro de hace 2700 años y casas prehistóricas que fueron exploradas y reconstruidas en su lugar original. Aquí también es posible probar la vida de la época por medio de actividades artesanales.

Parque Arqueológico de Százhombatta

Ruinas de la iglesia de Zsámbék



# Volcanes de antaño y colinas actuales

Su nombre verdadero fue Elisabeth Amalie Eugenie von Wittelsbach pero ya en su vida y sobre todo después de su trágica muerte todos la conocían como Sissi. La mujer bellísima del emperador austriaco y rey húngaro Francisco José I pasó casi seis años en el palacio de Gödöllő. El lugar llegó a ser un refugio querido de Sissi. También esta época de su vida está representada en la famosa película de Romi Schneider sobre su vida.



Palacio Real de Gödöllő

Al hacer una excursión en la orilla izquierda del Danubio en los montes del Börzsöny caminamos sobre las cimas de volcanes de hace unos 15-20 millones de años. Entre los monumentos de la región se destacan la iglesia de la época de la dinastía de los Árpád en Nagybörzsöny, la iglesia votiva gótica de la orden de San Pablo en Márianosztra y una de las iglesias modernistas más bonitas en Zebegény. Los que prefieren los viajes románticos por los bosques pueden elegir tres líneas de trencito en el Börzsöny. Estos "trenes de juego" llevan a sus pasajeros de Kismaros a Királyrét, de Kemece a Feketevölgy y de Szob a Nagybörzsöny.

Lo que es Esztergom para la orilla derecha, lo es Vác para la izquierda. Es verdad que tiene unos años menos y tampoco es arzobispado sino "sólo" obispado. Es una de las ciudades de estilo barroco y de estilo clásico más bonitas del país. La cúpula de la **catedral episcopal** que muestra una mezcla del barroco tardío y del clasicismo temprano está decorada de las pinturas de fresco de una de las mayores figuras de la pintura barroca en Hungría y Europa Central, F. A. Maulbertsch. Vale la pena visitar el **Museo del Arte Eclesiástico** instalado en el palacio abacial. **Memento Mori** (Recuerda la muerte) es el título de una exposición excepcional en la que se ven reliquias funerarias y cadáveres momificados de manera natural hace 200 o 300 años. Entre los recuerdos terrenales el más interesante es el arco de triunfo erigido en ocasión de la visita de María Teresia. Ella también estaba alojada en **Gödöllő**, en uno de los **palacios barrocos** más bonitos de Hungría, pero el edificio que fue testigo de numerosas perturbaciones históricas se relaciona más bien con Sissi, la mujer de gran belleza de Francisco José I. En la ciudad cercana de Fót se encuentra la **iglesia de dos torres** de estilo romántico, obra de Miklós Ybl (arquitecto también de la Ópera de Budapest) y algunos kilómetros más allá está el **jardín botánico de Vácrátót** que espera a los visitantes.



Vác, calle Principal



A la derecha: catedral de Fót

# La gran isla y la llanura aún más grande

Santos, apóstoles y arcángeles con gloria alrededor de su cabeza en bonitos vestidos y con su símbolo en la mano, diablos barbudos con cuernos de cabra y querubines con seis alas son los que reciben a los visitantes en la iglesia ortodoxa serbia de Ráckeve. Los arcos y paredes góticos del siglo XV aumentan el efecto de las pinturas de fresco de estilo bizantino del siglo XVIII oscurecidos por el humo como contrastes de la atmósfera que sugiere el trono de la Virgen y la madera tallada del iconostasio dorado. Se puede casi sentir cómo huele la cera fundida y oír las voces masculinas resonantes de la liturgia ortodoxa.

Iglesia de  
Nuestra Señora de Ráckeve



La isla de Csepel antaño fue propiedad del príncipe **Eugenio de Savoya** llamado Mataturcos. Hizo construir una **mansión en Ráckeve** cuyo arquitecto fue el famoso austriaco Johann Lucas von Hildebrandt. La curiosidad más interesante de la pequeña ciudad es la **iglesia ortodoxa gótica**. El museo de una de las figuras más destacadas del arte fotográfico, **André Kertész** también se encuentra en esta isla, en **Szigetbecse**.

Lo que más atrae a los turistas por sus excepcionales valores naturales son la **Reserva Natural de Ócsa** y las estepas de la región de **Kiskunság** en las inmediaciones de **Apaj** que forman parte del **Parque Nacional de Duna-Ipoly**. La **basílica monumental** de Ócsa es uno de los recuerdos arquitectónicos más importantes de estilo románico. Entre sus paredes antiguas se organizan magníficos conciertos en el marco de los **Días Musicales de Ócsa**. Cerca de **Apaj** vive la mayoría de las **avutardas**, ave corpulenta en vía de extinción y aquí pace el mayor rebaño de **vacas grises** de la Gran Llanura Húngara. En la cuenca del río Tápió fue criado Kincsem,

el más famoso caballo de carreras húngaro cuyo recuerdo lo guarda el museo instalado en la **mansión** de su dueño, Ernő Blaskovits, en **Tápiósztele**.

Los puntos más lejanos de la parte de sudeste de la Región Central Danubiana se encuentran a unos 100 km de Budapest. **Cegléd**, ciudad típica de la llanura, nos demuestra cómo son la vida y cultura rurales. También se llama ciudad de Lajos Kossuth por el famoso personaje de la lucha por la independencia contra los Habsburgo. La estatua de Kossuth (obra de János Horvay) que se encuentra en la plaza mayor de la ciudad sirvió de modelo para su estatua de Nueva York y en el **museo** de la ciudad está la colección más rica de las reliquias de Kossuth. La **iglesia calvinista** con su cúpula de 60 m de alto es la mayor en Europa Central. En la otra ciudad de la región, **Nagykörös** hay una iglesia de semejantes dimensiones construida en el siglo XV cuyo órgano de magnífica sonoridad se puede disfrutar en los conciertos.



Iglesia reformada de Cegléd

## Monumentos

### CEGLÉD (E/8)

#### Iglesia Calvinista

2700 Cegléd, Iskola utca 1.  
Tfno.: +36 53-311-340

### FÓT (C/5)

#### Iglesia parroquial de la Concepción Immaculada

2151 Fót, Vörösmarty tér 2.  
Tfno.: +36 27-358-083

Békési Panyik Andor utca 2.  
Tfno.: +36 30-271-2549

### RÁCKEVE (B/8)

#### Iglesia ortodoxa serbia

2300 Ráckeve, Viola utca 1.



*Castillo Savoya  
de Ráckeve*

### ÉRD (B/6)

#### Minarete

2030 Érd, Mecset utca

### ESZTERGOM (B/4)

#### Palacio arzobispal

2500 Esztergom,  
Berényi Zsigmond utca 2.  
Tfno.: +36 33-313-878

#### Basílica de Esztergom, tesoro

2500 Esztergom,  
Szent István tér 2.  
Tfno.: +36 33-402-354

#### Castillo

2500 Esztergom,  
Szent István tér 1.

#### Calvaria y capilla de Santo Tomás

2500 Esztergom,  
Szent Tamás hegy

### GÖDÖLLŐ (D/5)

#### Palacio real de Gödöllő – Palacio Grassalkovich

2100 Gödöllő, Királyi Kastély  
Tfno.: +36 28-410-124

### MÁRIANOSZTRA (B/4)

#### Iglesia parroquial de Nuestra Señora de Hungría

2629 Márianosztra, Rákóczi tér 1.  
Tfno.: +36 27-370-771

### NÓGRÁD (C/3)

#### Ruinas del castillo

2642 Nógrád, Hunyadi János út

### ÓCSA (C/7)

#### Basílica monumental del siglo XIII

2364 Ócsa,

### Palacio de Savoya

2300 Ráckeve,  
Kossuth Lajos utca 95.

### SZENTENDRE (C/5)

#### Iglesia Blagovesztszka

2000 Szentendre, Fő tér  
Tfno.: +36 26-310-554

#### Catedral – Iglesia Belgrád

2000 Szentendre, Alkotmány utca  
– Pátriárka utca  
Tfno.: +36 26-312-399

#### Iglesia Pozsarevacska

2000 Szentendre,  
Kossuth Lajos utca 1.  
Tfno.: +36 26-310-554



*Minarete de Érd*



Basílica de Esztergom

**Iglesia Preobazsenszka**  
2000 Szentendre,  
Bogdányi utca 42.

**Casa Dumtsa**  
2000 Szentendre,  
Péter Pál utca 6.

**Casa Ráby Mátyás**  
2000 Szentendre,  
Rab Ráby tér 1.

#### VÁC (C/4)

**Iglesia de los Blancos – Iglesia católica romana de Felsőváros**  
2600 Vác, Március 15. tér 22.  
Tfno.: +36 27-311-275

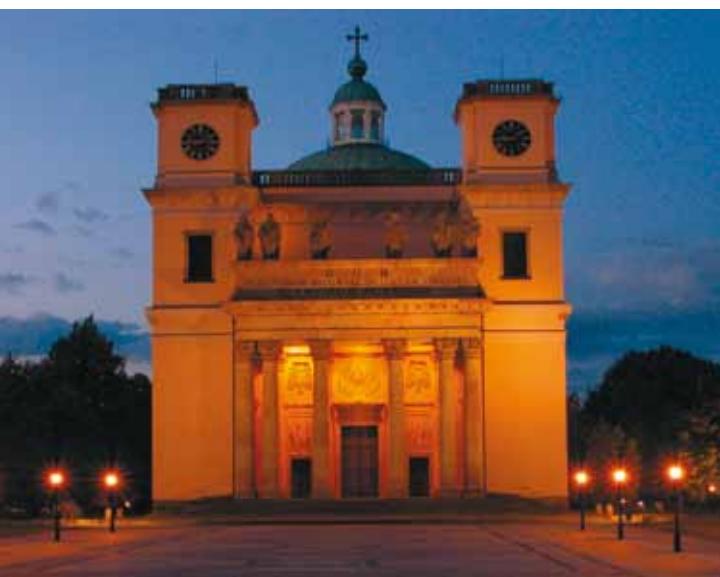
**Hétkápolna**  
2600 Václiget, salida de la  
carretera 2 hacia Budapest  
Derecske dűlő 2.

**Arco de triunfo**  
2600 Vác, Köztársaság utca 69.

**Palacio episcopal**  
2600 Vác, Migazzi tér 1.  
Tfno.: +36 27-315-124

Palacio Real de Gödöllő

Catedral Episcopal de Vác



**Capilla católica romana – antiguo convento de las monjas de la Orden Hospitalaria**  
2500 Vác, Március 15. tér 7–9.

**Iglesia católica romana – antigua iglesia franciscana**  
2600 Vác, Géza király tér

**Iglesia católica romana – antigua iglesia de los escolapios**  
2600 Vác, Szentláromság tér

**Catedral**  
2600 Vác, Konstantin tér

**Territorio monumental del centro de la ciudad**  
2600 Vác, Március 15. tér–  
Géza király tér

**Sinagoga**  
2600 Vác, Eötvös utca

#### ZSÁMBÉK (A/6)

**Antigua Abadía premonstratense – Iglesia y ruinas del monasterio**  
2072 Zsámbék, Corvin János utca

**Antiguo castillo**  
2072 Zsámbék, Zichy Miklós tér

#### Museos

#### BÁNK (C/3)

**Casa de la Minoría Eslovaca**  
2653 Bánk, Petőfi utca 98.  
Tfno.: +36 35-342-314

#### CEGLÉD (E/8)

**Museo Kossuth**  
2700 Cegléd, Múzeum út 5.  
Tfno.: +36 53-310-637



#### VISEGRÁD (B/4)

**Torre Salomón**  
2025 Visegrád  
Tfno.: +36 26-398-233

**Antigua fortaleza**  
2025 Visegrád, Várhegy  
Tfno.: +36 26-598-082

**Bastión circular**  
2025 Visegrád, Fő utca 9–13.

**Ruinas del palacio real, Museo del rey Matías**  
2025 Visegrád, Fő út 29.  
Tfno.: +36 26-398-026

**Museo de tambores**  
2700 Cegléd, Szabadság tér 5.  
Tfno.: +36 53-321-068

#### ÉRD (B/6)

**Museo Nacional Geográfico**  
2030 Érd, Budai út 4.  
Tfno.: +36 23-363-036

#### ESZTERGOM (B/4)

**Museo del Castillo de Esztergom**  
2500 Esztergom,  
Szent István tér 1.  
Tfno.: +36 33-415-986

*Museo al Aire Libre de Ócsa*

**Tesoro de la catedral**  
2500 Esztergom, Szent István tér 1.  
Tfno.: +36 33-402-354

**Museo Cristiano**  
2500 Esztergom, Mindszenty Hercegprímás tér 2.  
Tfno.: +36 33-413-880

**Museo de Cera de los Reyes**  
2500 Esztergom, Szent István tér 1.  
Tfno.: +36 33-415-986

**GÖDÖLLŐ (D/5)**

**Palacio Real de Gödöllő – Palacio Grassalkovich**  
2100 Gödöllő, Királyi Kastély  
Tfno.: +36 28-410-124

**Varga Galería**  
2100, Gödöllő, Köztársaság u. 60.  
Tfno.: +36 20-316-4896

**Museo Municipal**  
2100 Gödöllő, Szabadság tér 5.  
Tfno.: +36 28-422-003

**KEMENCE (B/3)**

**Museo Ferroviario de Kemence**  
Kemence, Csarnavölgyi út 45.  
Tfno.: +36 20-388-5743

**NAGYBÖRZSÖNY (B/3)**

**Molino acuático**  
2634 Nagybörzsöny, Hunyadi tér 10.  
Tfno.: +36 20-572-3771

**NÓGRÁD (C/3)**

**Casa rural**  
2642 Nógrád, Sallai utca 26.  
Tfno.: +36 35-362-210

**ÓCSA (C/7)**

**Casa rural y colección etnográfica**  
2364 Ócsa,  
Békési Panyik Andor utca 4–6.  
Tfno.: +36 30-494-3368

**SZÁZHOMBATTA (B/7)**

**Museo Matrica**  
2440 Százhombatta,  
Gesztenyés utca 1–3.  
Tfno.: +36 23-354-591  
+36 23-359-848



**Parque Arqueológico**  
2440 Százhombatta,  
István Király út  
Tfno.: +36 23-350-537

**SZENTENDRE (C/5)**

**Museo del Mazapán**  
2000 Szentendre,  
Dumtsa Jenő utca 12.  
Tfno.: +36 26-310-545

**Colección Barcsay**  
2000 Szentendre,  
Dumtsa Jenő utca 10.

**Museo Czóbel**  
2000 Szentendre, Templom tér 1.  
Tfno.: +36 26-312-721

**Museo de Pastelería Dobos**  
2000 Szentendre, Bogdányi utca 2.  
Tfno.: +36 26-311-660

**Museo Ferenczy**  
2000 Szentendre, Fő tér 6.  
Tfno.: +36 26-310-244

**Museo Kovács Margit**  
2000 Szentendre,  
Vastagh György utca 1.  
Tfno.: +36 26-310-244

**Molino de Arte**  
2000 Szentendre, Bogdányi út 32.  
Tfno.: +36 26-301-701

**Casa del Arte Folclórico**  
2000 Szentendre, Rákóczi utca 1.  
Tfno.: +36 26-310-244

**Museo Etnográfico al Aire Libre**  
2000 Szentendre, Sztaravodai út  
Tfno.: +36 26-502-500

**Colección del arte eclesiástico ortodoxo serbio**  
2000 Szentendre, Pátrárka utca 5.  
Tfno.: +36 26-312-399

**SZOB (B/4)**

**Museo Börzsöny**  
2628 Szob, Szent László utca 14.  
Tfno.: +36 27-370-076

**TÁPIÓSZELE (F/7)**

**Museo Blaskovich**  
2766 Tápiószele, Múzeum utca 13.  
Tfno.: +36 53-380-061

**TURA (E/5)**

**Museo Rural**  
2194 Tura, Rákóczi út 28.  
Tfno.: +36 28-467-885

**VÁC (C/4)**

**Sótano medieval**  
2600 Vác, Széchenyi utca 3–7.  
Tfno.: +36 27-500-750

**Memento Mori – Hallazgos funerarios**  
2600 Vác, Március 15. tér 19.  
Tfno.: +36 27-500-750

**Colección Hincz**  
2600 Vác, Káptalan utca 16.  
Tfno.: +36 27-313-463

**ZEBEGÉNY (B/4)**

**Museo conmemorativo de István Szőnyi**  
2627 Zebegény, Bartóky utca 7.  
Tfno.: +36 27-370-104

**ZSÁMBÉK (A/6)**

**Museo de la Lámpara**  
2072 Zsámbék, Magyar utca 18.

**Museo de la Historia Militar**  
2072 Zsámbék, Szomori út,  
antigua base de misiles.

*Museo de la Lámpara en Zsámbék*



# Liberarse del estrés por medio del agua medicinal

Delante de nosotros aparecen los conos volcánicos del Börzsöny cubiertos de bosques, entre los árboles se ven las casas de Nagymaros, debajo de nosotros corre el Danubio. ¡Qué val! Esta descripción no se ha inspirado en la vista desde una terraza. Estamos sentados en el agua caliente en la piscina termal de Visegrád-Lepencefürdő y disfrutamos la vista acodados sobre el parapeto que se ofrece. La piscina nació de la colaboración armónica del hombre y de la naturaleza, el huésped que descansa aquí puede llevarse esta armonía.



Aquarena en Mogyoród

Moisés no habría tenido dificultades en hacer brotar agua en Hungría, ya que por donde quiera que hinquemos en el suelo los “bastones mágicos” del hombre moderno, los aparatos del taladro encuentran aguas medicinales y termales en todas partes.

En la ciudad de **Esztergom** conocida por sus monumentos fue construido el parque acuático **Aquasziget** para utilizar el agua medicinal que ya desde la Edad Media se usa para fines curativos. El parque ofrece una superficie de agua de 1500 m<sup>2</sup> y garantiza el relajamiento y refrescamiento completo de los huéspedes por medio del wellness y del centro de salud.

Continuando la estancia en el recodo del Danubio vamos a **Visegrád** donde se construyó en el pendiente del barrio de Lepence una piscina descubierta sobre el **agua termal de 39 °C** y enfrente se encuentra el Thermal Hotel Visegrád\*\*\*\* que ofrece servicios de wellness de alta calidad. No sólo en el borde del Danubio, sino también en la cima del monte de Visegrád el **Hotel Sivanus** ofrece a los amantes del wellness y fitness el efecto curativo de los servicios wellness y del aire puro.

A la derecha:  
Thermal Hotel Visegrád

Aquasziget (Isla del agua)  
en Esztergom



Quedándonos en la orilla derecha del Danubio a tan sólo 30 km de Budapest el descanso nos lo asegura la **piscina descubierta de Leányfalu**. En la orilla izquierda entre Budapest y Vác hay un verdadero paraíso de wellness en el **Pólus Palace Thermal Golf Club Hotel** de Göd donde, como su nombre lo indica, podemos dedicarnos al golf. **Ráckeve**, la “capital” de la isla de Csepel les ofrece descanso en su hotel de wellness a los que quieran descubrir la región central o quieran probar el agua medicinal y el parque acuático de Aqualand. No hay que olvidar la reciente “atracción” de la ciudad de **Cegléd**, el **Centro de Baño Termal y de Tiempo Libre**. Sus 10 piscinas con una superficie de 1400 m<sup>2</sup> en total y los programas de tiempo libre, curativos y de wellness del Best Western Hotel Aquarell\*\*\*\* aseguran que los huéspedes no se aburran ni un momento.



# Thermal Hotel Visegrád \*\*\*\*superior



*"El renacimiento de las experiencias"*

Spa & Wellness | Vacaciones | Conferencias

Tenemos el agrado de invitar a  
Usted!

174 habitaciones que satisfacen las exigencias  
y necesidades más diversas de nuestros  
huéspedes

Solo a distancia de 40 kilómetros del centro  
de Budapest

Spa & wellness: 6 piscinas, saunas, baños de  
vapor, salas de relajación

Restaurante, bar, cervecería, bar piscina

Salón de belleza, tratamientos de bienestar

Programas infantiles y deportivos

10 salas de conferencia

Thermal Hotel Visegrád \*\*\*\*superior

H-2025 Visegrád

Lepence-völgy hrsz. 1213 (referencia catastral)

Teléfono: +36-26-801-900, Fax: +36-26-801-918

Correo electrónico: [info@thv.hu](mailto:info@thv.hu), Página web: [www.thv.hu](http://www.thv.hu)

Coordinadas GPS: Norte 47,76509, Este 18,95359



#### Aquasziget Esztergom (B/4)

2500 Esztergom, Táncsics Mihály utca 5.

Tfno.: +36 33-511-100

De lunes a viernes: 10.00-20.00, sábado: 09.00-21.00,  
domingo: 09.00-20.00.

De las 10 piscinas de Aquasziget Esztergom las del parque acuático están cubiertas igual que los dos toboganes provistos de estroboscopio y efectos de sonido y de luces. En la parte descubierta hay dos toboganes gigantescos con piscinas, una piscina infantil con un castillo de toboganes en el centro, una piscina de olas, una piscina para nadar utilizada también en invierno y una piscina descubierta para descansar.

#### Centro de Baño Termal y de Tiempo Libre (E/8)

2700 Cegléd, Fürdő út 27-29.

Tfno.: +36 53-505-000, [www.cegleditermal.hu](http://www.cegleditermal.hu)

De lunes a viernes: 09.00-19.00.

(El parque acuático está abierto sólo entre mayo y septiembre.) A 70 km de Budapest en las inmediaciones de Cegléd nos espera un paraíso acuático. Los visitantes pueden disfrutar durante todo el año las piscinas termales cubiertas del baño termal (Ceglédi Gyógyfürdő), los servicios de wellness y los tratamientos terapéuticos y de rehabilitación. El parque acuático está abierto sólo en verano con sus 17 toboganes para aumentar el nivel de adrenalina de todos y con el tobogán péndulo único en Hungría. Ofrece también piscinas descubiertas y campos deportivos.

#### Aquaréna (C/5)

2146 Mogyoród, Vízipark út 1.

Tfno.: +36 28-541-100, [www.aquarena.hu](http://www.aquarena.hu)

Desde finales de mayo hasta finales de agosto:  
09.00-19.00.

Este parque acuático se encuentra en Mogyoród, en una superficie de 11,5 hectáreas cerca del Hungaroring. En el parque hay 21 toboganes sinuosos que en total son de 1,5 km de largo sobre y debajo de la tierra. Entre las 9 piscinas hay jacuzzis, una piscina de tres plantas para saltar y está el "río lento".

#### Aqualand Ráckeve (B/8)

2300 Ráckeve, Strand utca 1.

Tfno.: +36 24-423-220, [www.aqua-land.hu](http://www.aqua-land.hu)

De lunes a jueves: 06.00-21.00; viernes: 06.00-01.00;  
sábados: 08.00.-01.00; domingos: 08.00-21.00.

El parque acuático se encuentra a 45 km de Budapest, en la estación terminal del tren de cercanías (HÉV) de Ráckeve. Su agua termal curativa de 52 °C brota de una profundidad de 1040 m. Hay piscinas termales cubiertas, descubiertas y con asientos, camas efervescentes, toboganes, diferentes tratamientos, restaurantes y bares. Los sábados baño nocturno.

Las piscinas de Lepence actualmente están en renovación. Por más información diríjase a la oficina de Turismode Szentendre.

Más informaciones: [www.hungary.com](http://www.hungary.com)

## ¿Puedo pagar con una tarjeta MasterCard?

MasterCard hace todo lo que está a su alcance para asegurarle la cómoda y gratificante experiencia del pago con tarjeta, sin importar en qué parte del mundo se encuentre usted. Si desea realizar un pago rápido, seguro y conveniente con su tarjeta MasterCard, no tendrá ningún problema en Budapest.

## Algunas sugerencias:

- ◆ En Hungría, el pago con tarjeta es un método difundido y ampliamente aceptado, ya sea en todo tipo de restaurantes, tiendas y/o servicios.
- ◆ En la mayoría de los casos, el pago con tarjeta está exento de cargos.
- ◆ Para retirar dinero en efectivo con toda comodidad, usted dispone de más de 4500 cajeros automáticos (ATM) en Hungría - el 80 por ciento de los mismos funciona día y noche, y está ubicado en los centros de las ciudades y también en las cercanías de las oficinas bancarias-.
- ◆ Un número creciente de comercios pequeños y medianos aceptan ya tarjetas de pago en Hungría. Para identificarlas, usted reconocerá la señal identificativa de MasterCard en la entrada del establecimiento.
- ◆ Usted puede utilizar cómodamente su tarjeta en casi todos los grandes supermercados, tiendas de moda, estaciones de servicio y farmacias.
- ◆ Si necesita un taxi, varias; Varias compañías de taxis aceptan tarjetas de pago en Budapest. Para su seguridad, al solicitar un taxi conviene asegurarse de que acepta tarjetas para pagar, y mejor volver a confirmarlo con el chofer de nuevo.
- ◆ ¿Desea hacer un viaje fuera de la ciudad? Puede pagar con su tarjeta MasterCard en la mayoría de las chófer de tren y au-tobús.



MasterCard le desea una grata estancia en Hungría.

# En dos ruedas, en cuatro ruedas y sin ruedas

Si tenemos una bicicleta propia o alquilada podemos ir a la isla de Szentendre. Primero pasamos por la orilla a la ciudad de Szentendre. Si queremos montar en bici sólo en la isla, tenemos que subir al tren de cercanías (HÉV). Para atravesar el río tomamos el ferry, en Szigetmonostor pedaleamos hacia el este a Horány y después seguimos en el dique hasta Surány. Abandonamos el dique (por falta de autorización) y por la carretera primero vamos a Tahitótfalu y después a Kisoroszi.

Ahí subimos de nuevo al ferry.



Dobogókő



Canopy cerca al castillo de Visegrád

En los alrededores de Budapest no podemos permitirnos la pereza. Es verdad que no hay montañas de varios miles de metros de altura, ni paredes rocosas enormes, ni ríos veloces en los montes, sin embargo cualquier tipo de pasatiempo activo está asegurado en el agua, en el aire y en la tierra.

Los macizos de 800-900 m y las colinas de 400-600 m de alto ofrecen muchas posibilidades de excursión con sus **senderos señalados**. Los que deseen más aventuras pueden bajar a las **cuevas** o subir por las **rocas** de Oszoly en Csobánka. Hay senderos especialmente para el **mountain bike** que figuran en los mapas de Pilis, los montes de Visegrád y el Börzsöny. Siguiendo el Danubio y en las dos grandes islas hay varias posibilidades para montar en **bicicleta**. El Danubio y sus brazos de Soroksár y Szentendre son buenos para **remar**. Los que quieran ir más

rápido en Szentendre, Göd o Esztergom pueden montar en un **bote de motor** o **jetski**, y pueden ser remolcado en esquí acuático.

Pasando del agua a la tierra hay posibilidades de diversión para los amantes del **automovilismo**, **motociclismo**, **gokart** y **quad**. Su meta principal será la pista de Fórmula 1 de Mogyoród y en sus inmediaciones el Hungarokart Center y el Xtrem Quad Park.

Después del agua y la tierra vamos al aire. Los aeródromos de Budakeszi-Farkashegy, Budaörs, Dunakeszi, Gödöllő y Esztergom esperan a todos que quieran subir al **planeador** o al **avión**. Las condiciones de la región son excelentes tanto para el **planeo** y **vuelo en Ala delta** como para volar en **globo aerostático**. Para los que quieran probar estas posibilidades primero tienen que ir a los clubes locales o la Federación Húngara para el Vuelo (Magyar Repülő Szövetség).



# Trofeos acuáticos y del bosque

**"He capturado un pez taaaan grande"** – suelen decir los pescadores de caña para hacer creer el tamaño del pez que han captado. Los interlocutores normalmente dudan de las carpas de 10 kilos o de los siluros de 60 kilos. Sin embargo los que quieran pescar en Hungría, no tienen que inventar historias de este tipo. Los ríos cercanos de Budapest, en primer lugar el Danubio y el Ipoly aseguran el éxito.

A parte de los peces herbívoros también hay peces predadores.

No es fácil elegir al que quiera mojar el cordón de su caña de pescar. Puede ir a los ríos: al Danubio y a sus brazos de Szentendre y de Ráckeve y al Ipoly que es uno de los **ríos** más románticos **para la pesca de caña**. La región tiene más de 100 **lagos de pesca** de diferente tamaño donde el placer de la pesca y la captura están casi siempre garantizados. En las **zonas de caza** de los montes siempre hay ciervos, corzos, muflones y jabalíes. En la llanura se puede cazar faisanes y en las aguas patos y ocas silvestres. Si alguien se interesa por la naturaleza misma y no por la caza, puede montar a caballo en una de las numerosas **granjas y escuelas ecuestres** que organizan cabalgadas. Los principiantes e incluso los niños pueden probar este deporte, naturalmente dentro del redil y con la vigilancia de los instructores. Los amantes del golf pueden ir a Göd al campo de 18 hoyos del Pólus Palace Thermal Golf Club Hotel. En Monor y en Diósd hay campos de golf de seis hoyos.

Entre los deportes de sala es cada vez más popular el **paintball** al que se puede jugar en Szentendre, Százhalombatta y Cegléd. Las **pistas de bob** de verano y de invierno prometen una diversión especial e interesante. Hay pistas de bob en Visegrád y en el mismo lugar está el trasportador aéreo **Fun Extreme Canopy**. Las posibilidades de los **deportes de invierno** son bastante escasas en Hungría, pero si hace un tiempo conveniente es posible practicar tanto el esquí como montar en trineo.



Abismo Rám

Pasca





## Golf

### Pólus Palace Golf Club (C/5)

2132 Göd, Kádár utca 49.  
Tfno.: +36 27-530-500  
[www.poluspalace.hu](http://www.poluspalace.hu)

### Paplapos Golf & Academy (D/7)

2200 Monor Paplapos utca 6.  
Tfno.: +36 29-411-699  
[www.paplaposgolf.hu](http://www.paplaposgolf.hu)

### Petneházy Golf Club

1029 Adyliget, Feketefej u. 6.  
Tfno.: +36 1-354-1720  
[www.golfcentrum.hu](http://www.golfcentrum.hu)

### Kincsem Golf Club (E/7)

2711 Tápiószentmárton, Söregi út  
Tfno./Fax: +36 29-423-056  
[www.kincsemgolf.hu](http://www.kincsemgolf.hu)



Pista de bob en Visegrád

Más información:  
[www.golfhungary.hu](http://www.golfhungary.hu)

## Bob

### Pista de bob de Visegrád (B/4)

2025 Visegrád, Nagyvillám  
Tfno.: +36 26-397-397  
[www.bobozas.hu](http://www.bobozas.hu), abierto tanto en verano como en invierno.

## Trasportador aéreo

### Fun Extreme Canopy (B/4)

2025 Visegrád, Fekete-hegy  
Tfno.: +36 30-246-3381  
[www.canopy.hu](http://www.canopy.hu)  
Hay que registrarse con antelación.



## Paintball

### Paintball Eldorado (D/5)

2181 Iklad  
[www.paintball-eldorado.hu](http://www.paintball-eldorado.hu)

### Action Soviet Paintball (C/5)

2000 Szentendre,  
Dózsa György út 28-30.  
[www.sovietpaintball.hu](http://www.sovietpaintball.hu)

### Paintball Hungary (C/5)

2000 Szentendre  
[www.paintballhungary.hu](http://www.paintballhungary.hu)

### Pannon Recreation (B/7)

2316 Tököl, [www.prcr.hu](http://www.prcr.hu)

## Equitación

### Parque Kincsem (E/7)

2711 Tápiószentmárton, Söregi út  
Tfno.: +36 29-423-056  
[www.kincsemlovaspark.hu](http://www.kincsemlovaspark.hu)

### Club Ecuestre de Sóskút (B/6)

2038 Sóskút, Bajcsy Zs utca 61.  
Tfno.: +36 23-347-579  
[www.lovassport.hu](http://www.lovassport.hu)

### Hotel Hegyessy Nyerges (D/7)

2200 Monor, Hegyessy tanya 57.  
Tfno.: +36 29-410-758  
[www.nyergeshotel.hu](http://www.nyergeshotel.hu)

### Casa del Cazador y Granja Rózsakúti (D/5)

2183 Galgamácsa, Megyerke tanya  
Tfno.: +36 28-579-510, [www.galga.hu](http://www.galga.hu)

### Granja Bodor (C/4)

2021 Tahítótfalu  
Tfno.: +36 26-585-020  
[www.bodormajor.hu](http://www.bodormajor.hu)

### Stampok Holiday Park (B/4)

2023 Dunabogdány  
Tfno.: +36-20-949-4348  
[www.stampokpark.hu](http://www.stampokpark.hu)

### Apajpuszta (C/8)

2345 Apaj, Hajós Major  
Tfno.: +36 26-311-411

### Sarlóspuszta Club Hotel (D/8)

2375 Sarlóspuszta-Tatárszentgyörgy  
Tfno.: +36 29-319-118  
[www.sarlospuszta.hu](http://www.sarlospuszta.hu)

Más información:

[www.equininfo.hu](http://www.equininfo.hu)

Kemence

## Pesca de caña

**Federación Nacional Húngara de Pesca de Caña**  
[www.mohosz.hu](http://www.mohosz.hu)

## Caza

**Cámara Nacional Húngara de Caza**

1027 Budapest,  
Medve utca 34–40.  
Tfno.: +36 1-355-6180  
[www.omvk.hu](http://www.omvk.hu)

Iglesia reformada de Ócsa

Abajo: Fórmula 1



## Compañía de Caza del Börzsöny de Norte (B/3)

2638 Kemence, Fő út 198.  
Tfno.: +36 30-934-6106  
e-mail: [eszakborzsonyvt@freemail.hu](mailto:eszakborzsonyvt@freemail.hu)

## Bosques del Ipoly S.A. (C/3)

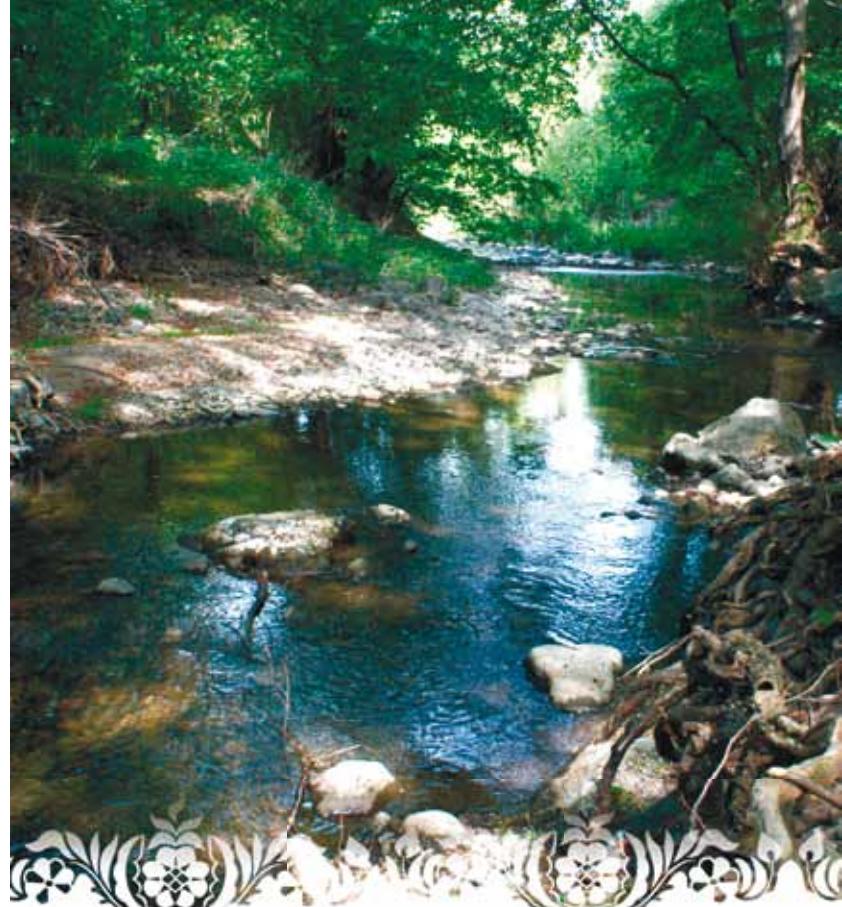
2660 Balassagyarmat,  
Bajcsy utca 10.  
Tfno.: +36 35-300-769  
e-mail: [titkarsag@ipolyerdo.hu](mailto:titkarsag@ipolyerdo.hu)

## Compañía de Caza Börzsöny-Zrínyi (A/4)

2632 Letkés, Liliom Puszta,  
Pf. 16.  
Tfno.: +36 27-376-070  
[www.vadasztarsasag-borzsony.internettudakozo.hu](http://www.vadasztarsasag-borzsony.internettudakozo.hu)

## Bosques del Pilis S.A. (B/4)

2025 Visegrád,  
Mátyás király utca 4.  
Tfno.: +36 26-598-000  
[www.parkerdo.hu](http://www.parkerdo.hu)



## Aviones, planeadores y globos aerostáticos

**Hungarian Aeronautical Association**  
1138 Budapest, Dagály utca 11/a  
e-mail: [aeroclub@aeroclub.hu](mailto:aeroclub@aeroclub.hu)

## Ballooning

e-mail: [phz@balloon.hu](mailto:phz@balloon.hu)  
[www.balloon.hu](http://www.balloon.hu)

## Flightseeing Tours

1117 Budapest, Baranyai utca 25.  
Tfno.: +36 20-578-3299  
[www.flightseeingtours.hu](http://www.flightseeingtours.hu)

## Hang-gliding

e-mail: [sarkanyrepules@fw.hu](mailto:sarkanyrepules@fw.hu)  
[www.hang-gliding.ini.hu](http://www.hang-gliding.ini.hu)

## Club de Vuelo Sirius (Sírius Repülő Klub) (C/5)

2151 Fót, Bokor utca 68.  
Tfno.: +36 30-911-8275  
[www.sirius-se.hu](http://www.sirius-se.hu)

## Gokart, quad Euroring

2377 Örkény  
Tfno.: +36 29-310-320  
[www.euroring.hu](http://www.euroring.hu)

## Gokart Sport (D/8)

2600 Vác, Derecske dűlő 10.

Tfno.: +36 30-360-1015  
De lunes a viernes: 12.00-22.00,  
sábados y domingos: 12.00-22.00.

## Adventure Park (C/5)

2146 Mogyoród, Hungaroring  
Tfno.: +36 28-542-990  
[www.adventurepark.hu](http://www.adventurepark.hu)

## Hungarokart Centre (C/5)

2146 Mogyoród, Ipar utca 1.  
Tfno.: +36 28-540-140  
[www.hungarokart.hu](http://www.hungarokart.hu)

## Xtreme Quad Park (C/5)

Se encuentra en Mogyoród a un minuto del Hungaroring (salida 18).  
Información y eventos:  
+36 20-9999-746

## Lancha de motor, jetski, esquí acuático

**Universum Camping (C/7)**  
2330 Dunaharaszt, Alsónémedi út  
Tfno.: +36 24-491-000  
[www.udulokozpont.hu](http://www.udulokozpont.hu)

## Caminatas

**Reserva Nacional Duna-Ipoly**  
1121 Budapest, Koltő u. 21.  
Tfno.: +36 1-391-4610  
[www.dinpi.hu](http://www.dinpi.hu)  
Esta reserva nacional cuida y

conserva la mayoría de los valores naturales de la región. En su página web hay información valiosa sobre las zonas protegidas, senderos educativos y lugares de exposición.

#### **Territorio de Szénások reconocido con el Diploma Europa (B/5)**

2084 Pilisszentiván,  
Bányász utca 17.  
Tfno./Fax: +36 26-366-129  
e-mail: szenasok@gmail.com  
[www.szenas.hu](http://www.szenas.hu)

Aquí se encuentran unas especies raras reconocidas por el Consejo de Europa en 1995 con el Diploma Europa como por ejemplo el lino de Pilis.

#### **Casa rural de Ócsa (C/7)**

2364 Ócsa, Andor utca 4–6.  
Tfno.: +36 30-494-3368  
[www.ocsa.tajhaz.hu](http://www.ocsa.tajhaz.hu)  
La vieja aldea de Ócsa, que forma parte de la reserva nacional de la región, es rica de curiosidades y guarda hasta hoy su estructura, sus casas tradicionales y sus tradiciones vivas. Se puede hacer excursiones a los sótanos cubiertos con caña y por los senderos educativos.

#### **Reserva de Caza de Budakeszi (B/6)**

Budakeszi, Szanatóriumi utca  
Tfno.: +36 23-451-783  
[www.vadaspark-budakeszi.hu](http://www.vadaspark-budakeszi.hu)

**Federación Húngara de Protectores de la Naturaleza**  
1065 Budapest, Bajcsy-Zs út 31.  
Tfno.: +36 1-332-7177  
e-mail: [mtszhir@enternet.hu](mailto:mtszhir@enternet.hu)  
[www.termesztjaro.hu](http://www.termesztjaro.hu)

#### **Jardín Botánico de Vácrátót (C/5)**

2163 Vácrátót, Alkotmány utca 2–4.  
Tfno.: +36 28-360-122  
[www.botkert.hu](http://www.botkert.hu)  
La colección vegetal más rica de Hungría.

#### **Camino Hiedra**

Fundación Ökötárs  
1056 Budapest, Szerb utca 17–19.  
Tfno./Fax: +36 1-411-3500  
[www.ambertrail.info](http://www.ambertrail.info)  
Camino que reúne los valores naturales y culturales de tres países de Europa Central como Polonia, Eslovaquia y Hungría.

#### **Trencitos**

#### **Ferrocarril infantil**

[www.gyermekevasut.hu](http://www.gyermekevasut.hu)  
El ferrocarril infantil recorre un camino de 12 km entre los pendientes de los montes de Buda desde el Széchenyi hegy hasta Hűvösvölgy. Su curiosidad es que con la excepción del conductor el ferrocarril funciona con la participación de niños.

#### **El Museo Forestal de Ferrocarril de Kemence (B/3)**

[www.kisvasut.hu](http://www.kisvasut.hu)  
*Erdői Múzeumvasút* se encuentra en la

parte norteña del Börzsöny. Funciona del 28 de abril hasta el 30 de septiembre los domingos y días festivos.

#### **Ferrocarril Forestal de Királyrét (B/4)**

[www.kisvasut-kiralyret.hu](http://www.kisvasut-kiralyret.hu)  
Es uno de los ferrocarriles forestales más antiguos de Hungría. Pasa por el valle del arroyo Morgó que recoge las aguas de las mayores cuencas del Börzsöny. Funciona durante todo el año.

#### **Trencito Forestal de Nagybörzsöny (B/3)**

[www.kisvasut.hu](http://www.kisvasut.hu)  
Este trencito pasa por un trayecto especial. Es una línea ferroviaria única en Hungría por su manera de dar la vuelta para volver. Actualmente recorre un camino de 8 km entre Nagybörzsöny y Nagyirtás. Funciona desde el 15 de marzo hasta el 15 de noviembre los domingos y días festivos, desde el 15 de junio hasta el 31 de agosto los viernes también.

#### **Barcos de recreo para el recodo del Danubio**

[www.mahartpassnave.hu](http://www.mahartpassnave.hu)

#### **Enlaces útiles:**

[www.turistautak.hu](http://www.turistautak.hu)  
[www.dobogokosi.hu](http://www.dobogokosi.hu)

#### **Los mapas turísticos se obtiene en:**

Oficinas de Turismo y librerías  
Encargo en línea:  
[www.cartographiaonline.com](http://www.cartographiaonline.com)



Trencito de Kismaros

Campo de colza

# La música no requiere intérprete

Las campanas grandes suenan solememente y las más pequeñas les responden. A través de la puerta abierta de la iglesia se oye el sonido del órgano y el canto de los fieles es cada vez más fuerte cuando salen para la procesión del día de Corpus Christi. Estamos en Csömör, cerca de Budapest. Prestamos mucha atención a no pisar la alfombra de flores que cubre la calle principal de esta pequeña ciudad.

Las flores recogidas en los jardines y en los campos forman la imagen de la Corona, la cruz y de la Virgen María.

Juegos del Palacio de Visegrád

Festejos Mundanos de Vác

A la derecha: presentación en el Palacio de Gödöllő

En el recodo del Danubio los festivales se siguen sobre todo en verano. Durante todo el verano hay programas interesantes de música folclórica, clásica y ligera y de jazz. El **Festival Vinícola Regulus** es para los amantes del vino. Los Juegos Medievales Internacionales de Visegrád – con esgrimistas, competición de arqueros y atmósfera medieval – es el acontecimiento preferido de las familias con niños. A un salto de Budapest, en Szentendre se puede ir a funciones de teatro, conciertos y bailes en el marco del Verano de Szentendre. En la orilla izquierda del Danubio, en Vác siempre son un gran evento cultural las Diversiones Profanas de Vác. El último fin de semana diferentes conciertos, ferias y

programas infantiles reaniman la ciudad barroca de Vác.

En Gödöllő en el palacio real se puede hacer un viaje en el tiempo e ir 250 años atrás durante los Días del Palacio Barroco en el teatro barroco renovado. En la iglesia enorme de estilo romántico de Fót los conciertos de órgano siempre significan una experiencia agradable. En la cuenca del río Galga se ve la representación dinámica del Conjunto Folclórico de Galgahévíz. Los programas de la **Base Teatral y Artística de Zsámbék** prometen una experiencia particular en primer lugar por la antigua base de misiles y las ruinas de la iglesia medieval que sirven de escena para las funciones.



# Programas

## Durante todo el año SZENTENDRE

### EVENTOS EN EL MUSEO ETNOGRÁFICO AL AIRE LIBRE

Museo Etnográfico al Aire Libre de Szentendre  
2000 Szentendre,  
Sztaravodai utca  
Tfno.: +36 26-502-500  
fax: +36 26-502-502  
[www.skanzen.hu](http://www.skanzen.hu)

## Junio-Septiembre ZSÁMBÉK

### BASE TEATRAL Y ARTÍSTICA DE ZSÁMBÉK

Centro Cultural  
Tfno.: +36 23-342-318  
[www.zsambekinyariszinhaz.hu](http://www.zsambekinyariszinhaz.hu)  
Funciones teatrales, conciertos,  
proyecciones cinematográficas,  
exhibiciones en las ruinas de la iglesia  
y en una base de misiles abandonada.

## Junio CSÖMÖR

### PROCESIÓN DEL DÍA DE CORPUS CHRISTI DE CSÖMÖR

En la iglesia católica y en la  
calle  
Tfno.: +36 28-445-491  
[psmuvhaz@psmhcsomor.hu](mailto:psmuvhaz@psmhcsomor.hu)  
[www.gkrte.hu](http://www.gkrte.hu)



Programas interactivos  
de artesanía, funciones  
tradicionales, juegos.

## Marzo-Abril VÁC

### FESTIVAL DE PRIMAVERA DE VÁC

Centro Cultural Imre Madách  
2600 Vác,  
Dr. Csányi L. körút 63.  
Tfno.: +36 27-316-411  
[www.mimk.vac.hu](http://www.mimk.vac.hu)

## Junio-Septiembre VÁC

### VERANO EN VÁC

Centro Cultural Imre Madách  
2600 Vác,  
Dr. Csányi L. körút 63.  
Tfno.: +36 27-316-411  
[informacio@mimk.vac.hu](mailto:informacio@mimk.vac.hu)  
[www.mimk.vac.hu](http://www.mimk.vac.hu)

## Julio-Agosto ESZTERGOM

### FESTIVAL DE VERANO DE ESZTERGOM

Sociedad de Festival de Verano  
de Esztergom  
2500 Esztergom,  
Széchenyi tér 1.  
Tfno.: +36 33-501-175  
[info@arsregia.hu](mailto:info@arsregia.hu)  
[www.esztergomprogram.hu](http://www.esztergomprogram.hu)  
Programas variados durante

todo el verano: XI. Jazztergom (festival de jazz), Ister-Granum Festival Folclórico, Festival Vinícola Regulus, Viva la Música (conciertos de música clásica), Kék Duna Party Time (conciertos de música ligera).

#### **Julio-Agosto SZENTENDRE**

**VERANO Y TEATRO DE SZENTENDRE**  
Instituciones culturales de Szentendre  
2000 Szentendre, Duna korzó 18.  
Tfno./fax: +36 26-312-657  
dmh@dunakanyar.net  
[www.szentendre.hu](http://www.szentendre.hu)  
Las plazas, calles, patios, iglesias e instituciones culturales de la ciudad dan lugar a funciones teatrales, conciertos, proyecciones cinematográficas y a programas infantiles y tradicionales.

#### **Principios de Junio VISEGRÁD**

**JUEGOS MEDIEVALES INTERNACIONALES DE VISEGRÁD**  
Sociedad Pro Visegrád  
2025 Visegrád, Fő utca 81.  
Tfno.: +36 30-933-7749  
fax: +36 26-398-163  
[info@szentgyorgy-lovagrend.hu](mailto:info@szentgyorgy-lovagrend.hu)  
[www.palotajatekok.hu](http://www.palotajatekok.hu)  
Mercado medieval, demostración de oficios tradicionales delante del palacio real en la calle Mayor. Juegos medievales y actividades artesanales para niños en el parque delante del palacio.

#### **Principios de Julio GÖDÖLLŐ**

**FESTIVAL DE MÚSICA DE CÁMARA**  
Placio Real de Gödöllő  
2100 Gödöllő,  
Palacio Grassalkovich  
Tfno.: +36 28-410-124,  
+36 28-420-588  
fax: +36 28-422-077  
[www.kiralyikastely.hu](http://www.kiralyikastely.hu)  
Uno de los eventos de música clásica más importantes del

verano que atrae a los mejores músicos de Europa.

#### **Finales de Julio VÁC**

#### **DIVERSIONES PROFANAS DE VÁC**

Centro Cultural Imre Madách  
2600 Vác, Dr. Csányi L. körút 63.  
Tfno.: +36 27-316-411  
[informacio@mimk.vac.hu](mailto:informacio@mimk.vac.hu)  
[www.mimk.vac.hu](http://www.mimk.vac.hu)

#### **Principios de Agosto GÖDÖLLŐ**

**DÍAS DEL PALACIO BARROCOS**  
Palacio Real de Gödöllő  
2100 Gödöllő,  
Palacio Grassalkovich  
Tfno.: +36 28-410-124,  
+36 28-420-588  
fax: +36 28-422-077  
[informacio@kiralyikastely.hu](mailto:informacio@kiralyikastely.hu)  
[www.kiralyikastely.hu](http://www.kiralyikastely.hu)  
Los visitantes pueden sentirse en la época barroca cuando el palacio fue fundado por Antal Grassalkovich. Feria coloreada, conciertos, bailes y otras cosas que ver.

#### **Mediados de Agosto SZÁZHALOMBATTA, RÁCKEVE, TÖKÖL**

**SUMMERFEST FESTIVAL INTERNACIONAL FOLCLÓRICO Y FERIA ARTESANAL**  
Tfno.: +36 23-358-973,  
+36 20-9752-816  
[info@summerfest.hu](mailto:info@summerfest.hu)  
[www.summerfest.hu](http://www.summerfest.hu)  
Cada año llegan bailarines de casi 20 países para presentar al público la riqueza y belleza de su propia cultura. Hay funciones teatrales tradicionales y al aire libre, programas artesanales y folclóricos.

#### **Octubre-Noviembre VÁC**

#### **SEMANAS DEL ARTE DE OTOÑO**

Centro Cultural Imre Madách  
2600 Vác, Dr. Csányi L. körút 63.  
Tfno.: +36 27-316-411

[informacio@mimk.vac.hu](mailto:informacio@mimk.vac.hu)  
[www.mimk.vac.hu](http://www.mimk.vac.hu)

#### **Principios de Octubre GÖDÖLLŐ**

#### **FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARPA**

Palacio Real de Gödöllő  
2100 Gödöllő,  
Palacio Grassalkovich  
Tfno.: +36 28-410-124,  
+36 28-420-588  
fax: +36 28-422-077  
[www.kiralyikastely.hu](http://www.kiralyikastely.hu)  
El encuentro de los mejores artistas de arpa en el Palacio Real de Gödöllő.

#### **Diciembre SZENTENDRE**

**ADVIENTO Y NOCHEVIEJA EN SZENTENDRE**  
Instituciones culturales de Szentendre  
2000 Szentendre,  
Dunakorzó 11/a  
Tfno./Fax: +36 26-312-657  
[www.szentendreprogram.hu](http://www.szentendreprogram.hu)  
Conciertos de coro y de cámara, funciones teatrales y autos de Navidad en diferentes escenas de la ciudad en relación con la Navidad.

#### **Diciembre GÖDÖLLŐ**

#### **DÍAS DE ADVIENTO EN EL PALACIO**

2100 Gödöllő,  
Palacio Grassalkovich  
Tfno.: +36 28-410-124,  
+36 28-420-588  
fax: +36 28-422-077  
[www.kiralyikastely.hu](http://www.kiralyikastely.hu)  
Dos fines de semana con programas artesanales para todo el día y feria de diseñadores en la atmósfera de la Navidad.

#### **Diciembre-Enero VÁC**

#### **DÍAS FESTIVOS DE ENERO**

Centro Cultural Imre Madách  
2600 Vác, Dr. Csányi L. körút 63.  
Tfno.: +36 27-316-411  
[www.mimk.vac.hu](http://www.mimk.vac.hu)

# Informaciones importantes

La región de Budapest y sus alrededores —en primer lugar gracias a la capital— está muy bien comunicada con todas las partes de Europa. Como Hungría pertenece a la Unión Europea y con el Acuerdo de Schengen las fronteras han desaparecido dentro de la Unión, los ciudadanos europeos pueden llegar aquí como si vinieran a casa. Naturalmente, los ciudadanos de los países fuera de la UE también son bienvenidos sólo que ellos tienen que contar con más formalidades administrativas.

## ALOJAMIENTO

Vale la pena reservar el alojamiento con antelación sobre todo en Budapest y, especialmente, durante la temporada de las grandes fiestas de primavera, la carrera de Fórmula 1 y los congresos de otoño. Para esta época los alojamientos de los alrededores de la capital también están ocupados. Fuera de Budapest, con alguna excepción, en general hay hoteles de categoría más baja, excelentes pensiones familiares y casas rurales.

[www.hungary.com](http://www.hungary.com)  
[www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)  
[www.budapestwinterinvasion.com](http://www.budapestwinterinvasion.com)  
[www.budapesthotelbooking.com](http://www.budapesthotelbooking.com)  
[www.budapest-hotel-guide.hu](http://www.budapest-hotel-guide.hu)  
[www.budapesthotelreservation.hu](http://www.budapesthotelreservation.hu)  
[www.budapesthotels.com](http://www.budapesthotels.com)  
[www.budapesthotelstart.com](http://www.budapesthotelstart.com)  
[www.cometohungary.com](http://www.cometohungary.com)  
[www.hotelhungary.hu](http://www.hotelhungary.hu)  
[www.hotels.hu](http://www.hotels.hu)  
[www.hotels-hungary-bookings.com](http://www.hotels-hungary-bookings.com)  
[www.hungarianhotels.net](http://www.hungarianhotels.net)  
[www.hungarystartshere.com](http://www.hungarystartshere.com)  
[www.ohb.hu](http://www.ohb.hu)  
[www.szallasinfo.hu](http://www.szallasinfo.hu)  
[www.travelport.hu](http://www.travelport.hu)

## CAMBIO DE DIVISAS

El cambio de divisas es posible sólo en lugares autorizados. No vale la pena asumir el riesgo del cambio en la calle porque la moneda recibida puede ser falsa y, además, estos negocios son ilegales.

## TRANSPORTE

### En automóvil

Todas las autopistas de Hungría llevan a Budapest

desde todas las direcciones y hacen posible el acceso rápido de la capital.

Número de emergencias del club automovilístico (*Magyar Autóklub*): +36-1-345-1755

Número de emergencias de tráfico: 188

Información en 13 idiomas sobre los cortes, desvíos, precios de autopistas, etc. actuales: [www.autopalya.hu](http://www.autopalya.hu)

Planificación de itinerarios: [www.utvonalterv.hu](http://www.utvonalterv.hu)

Fuera de la capital en las aglomeraciones hay frecuentes atascos sobre todo los días de trabajo por la mañana y por la tarde. Es aconsejable evitar estas vías entre las 8 y 10 de la mañana y entre las 4 y 8 de la tarde.

## En avión

El aeropuerto de Budapest (las terminales 1, 2A y 2B de Ferihegy) se encuentran a 30 minutos de la capital. La terminal 1 es accesible en tren y las otras en autobús, en autobús directo al aeropuerto y en taxi.

Aeropuerto:

tfno.:+36-1-296-9696, [www.bud.hu](http://www.bud.hu)

Ferihegy 1

Ferihegy 2A

Ferihegy 2B

- Airport minibus

La tarifa es de 10 euros por persona a cualquier punto de la ciudad, el billete de ida y vuelta cuesta unos 17 euros. El minibus lleva a los pasajeros del aeropuerto a la dirección indicada.

+36-1-296-8555

- Tren

Conección directa entre Ferihegy 1 y el centro de la ciudad, estación del oeste (Nyugati pályaudvar). Los trenes llegan al centro en unos 30 minutos. Información: [www.bud.hu](http://www.bud.hu), horario: [www.elvira.hu](http://www.elvira.hu)

- Taxi

El ZÓNA TAXI lleva a los pasajeros a la ciudad por 14-19 euros dependiendo de la distancia.

+36-1- 365-5555

[info@zonataxi.eu](mailto:info@zonataxi.eu)

[www.zonataxi.eu](http://www.zonataxi.eu)

- Autobús

El autobús 200 lleva a los pasajeros de todas las terminales del aeropuerto a la terminal del metro 3. Ésta es la solución más barata ya que basta comprar un sólo ticket por persona o también se puede usar el abono para varios días. El trayecto es de 70-80 minutos para el centro de la ciudad.

### **En tren**

Reserva non-stop por teléfono (MÁVDIREKT): +36 40 49-49-49  
Número para llamar desde el extranjero: +36-1-371-9449  
Horario: [www.elvira.hu](http://www.elvira.hu)  
En Budapest hay tres grandes estaciones de ferrocarril internacionales y en cada una hay una estación de metro.  
Hay muchas curiosidades también a lo largo de las líneas ferroviarias que salen de la capital radialmente.  
Información: [www.elvira.hu](http://www.elvira.hu) y están indicadas también en los mapas de las líneas ferroviarias.  
Para llegar a Szentendre, Gödöllő y Ráckeve hay que tomar el tren de cercanías (HÉV) en el centro de Budapest.  
Información: +36 80-406-611, [www.bkv.hu/hev](http://www.bkv.hu/hev), teléfono: BKV INFO (+36-1-258-4636).

### **En autobús**

Los autobuses de línea Volán pasan por 48 trayectos entre Budapest y las ciudades extranjeras de destino.  
Las líneas extranjeras llegan a la estación de autobuses Népliget donde se puede tomar el metro 3. Las poblaciones de la región son accesibles desde las diferentes estaciones de trenes de la ciudad.  
Horario: [www.volán.hu](http://www.volán.hu)  
Compra de billetes en línea: [www.volánbusz.hu](http://www.volánbusz.hu)  
Información sobre las líneas nacionales e internacionales: +36-1-382-0888, [nemzetkozi@volánbusz.hu](mailto:nemzetkozi@volánbusz.hu)  
Estación de autobuses Népliget:  
+36-1-219-8000  
Estación de autobuses Stadionok:  
+36-1-219-8036  
Estación de autobuses Árpád híd:  
+36-1-412-2597  
Estación de autobuses Etele tér:  
+36-1-382-4905  
Estación de autobuses Széna tér:  
+36-1-201-3688

### **En barco**

Durante la temporada de navegación del Danubio hay líneas de hidroala entre Budapest y Viena y entre Budapest y Bratislava. Merece la pena hacer una visita a Budapest de día o nocturna y hacer una excursión en barco a las inmediaciones de la capital.

Información:

- Sociedad Mahart Passnave: [www.mahartpassnave.hu](http://www.mahartpassnave.hu) [ertekesites@mahartpassnave.hu](mailto:ertekesites@mahartpassnave.hu)
- Sociedad Legenda: [www.legendahu](http://www.legendahu) [info@legendahu](mailto:info@legendahu) +36 1-317-2203

### **El transporte en Budapest**

Budapest tiene una red de transporte público urbano con más de 180 líneas de autobuses, 14 de trolebuses, 29 de tranvías, una de cremallera y tres de metro. Las líneas normalmente pasan entre las 4.30 y las 23.00. La completa red de transporte público urbano está indicada en los grandes mapas situados en las bocas de metro. Las condiciones de viaje se pueden leer también en inglés y alemán. Los billetes se venden en las taquillas de las estaciones de metro, en las máquinas expendedoras de billetes, en los estancos y en los quioscos. Los billetes deben ser comprados de antemano y picados con las perforadoras puestas en el medio de transporte (en caso del metro en la entrada del metro o en el andén) al comenzar el trayecto. En las entradas o salidas de metro y en los medios de transporte los billetes deben ser presentados a los controladores que siempre llevan brazal y carné con foto, por eso los billetes han de ser guardados hasta el final del trayecto.

Es importante que al cambiar un medio de transporte hay que picar otro billete.

Tipos de billetes:

- billete simple (para un trayecto sin cambiar),
- billete de un día,
- billete turístico de 72 horas
- billete de una semana (personalizado),
- tarjeta Budapest para 48 o 72 horas.

Más informaciones: [www.bkv.hu](http://www.bkv.hu)

Planificación de itinerarios: [www.utvonalterv.hu](http://www.utvonalterv.hu)

Servicio gratuito de información de la compañía de transporte (BKV): +36 80-406-611

### **Tarjeta Budapest**

Asegura viaje gratuito en el transporte público urbano, descuento o gratuidad en numerosos museos, visitas a la ciudad, baños, alquiler de coche y cafés o restaurantes. Puede ser utilizada por el niño (niña) menor de 14 años que viaja con el propietario de la tarjeta. La tarjeta se compra en 250 puntos de la capital tales como aeropuerto, hoteles, agencias de viaje, oficinas de información turística, taquillas de metro más frecuentadas y también en algunas agencias de viaje en el extranjero.

Más informaciones y encarga en línea: [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu)

# Representaciones de Turismo Húngaro S.A.

## ALEMANIA

**Ungarisches Tourismusamt**

(800) 36 00 00 00

**Ungarisches Tourismusamt, Regionaldirektion**

**Berlin & Deutschland Ost**

D-10117 Berlin, Wilhelmstraße 61

Tel.: (49 30) 243-146-10

Fax: (49 30) 243-146-13

E-mail: [berlin@ungarn-tourismus.de](mailto:berlin@ungarn-tourismus.de)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de)

**Ungarisches Tourismusamt, Regionaldirektion**

**Deutschland Süd**

D-81929 München, Stefan-George- Ring 29

Tel.: (49 89) 309 040 311

Fax: (49 89) 309 040 510

E-mail: [munchen@ungarn-tourismus.de](mailto:munchen@ungarn-tourismus.de)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de)

**Ungarisches Tourismusamt, Regionaldirektion**

**Deutschland Mitte, Nord & West**

D-60528 Frankfurt am Main, Lyoner Strasse 44-48

Tel.: (49 69) 9288 460

Fax: (49 69) 9288 4613

E-mail: [frankfurt@ungarn-tourismus.de](mailto:frankfurt@ungarn-tourismus.de)

[www.ungarn-tourismus.de](http://www.ungarn-tourismus.de)

## AUSTRIA

**Ungarisches Tourismusamt**

A-1010 Wien, Opernring 1/R/707

Tel.: (800) 36 00 00 00

Fax: (43 1) 585 20 1215

E-mail: [ungarninfo@ungarn-tourismus.at](mailto:ungarninfo@ungarn-tourismus.at)

[www.ungarn-tourismus.at](http://www.ungarn-tourismus.at)

## BÉLGICA

**Office du Tourisme de Hongrie**

(Toeristische dienst van Hongarije)

B-1050 Bruxelles, Avenue Louise 365

Tel.: (32 2) 346 8630, 648 5282

Fax: (32 2) 344 6967

E-mail: [htbrussels@skynet.be](mailto:htbrussels@skynet.be)

[www.visithongrie.be](http://www.visithongrie.be); [www.visithongarije.be](http://www.visithongarije.be)

## CHINA

**Embassy of the Republic of Hungary**

100600 Beijing, Chaoyang District,  
Dongzhimenwai dajie 10.

Tel.: (86 10) 6532 1431

Fax: (86 10) 6532 2458

E-mail: [xiongyali@xiongyali.cn](mailto:xiongyali@xiongyali.cn)

[www.xiongyali.cn](http://www.xiongyali.cn)

## DINAMARCA

**Ungarns Turistkontor**

2000 Frederiksberg, P.O. Box 55

Tel.: (45 39) 161 350

Fax: (45 39) 694 522

E-mail: [htcopenhagen@mail.dk](mailto:htcopenhagen@mail.dk)

[www.ungarn.dk](http://www.ungarn.dk)

## ESLOVAQUIA

**Vel'vyslanectvo Mad'arskej republiky**

**Obchodná kancelária**

811 06 Bratislava, Palisády 40

Tel.: (421 2) 544 33 580

Fax: (421 2) 544 16 366

E-mail: [madarska.turistika@nextra.sk](mailto:madarska.turistika@nextra.sk)

[www.hungarytourism.sk](http://www.hungarytourism.sk); [www.madarsko.sk](http://www.madarsko.sk)

## ESPAÑA

**Oficina Nacional de Turismo de Hungría**

28020 Madrid, Avenida de Brasil 17., piso 10,  
puerta B

Tel.: (34 91) 556 9348

Fax: (34 91) 556 9869

E-mail: [hunria@hunriaturismo.com](mailto:hunria@hunriaturismo.com)

[www.hunriaturismo.com](http://www.hunriaturismo.com)

## ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

**Hungarian National Tourist Office**

350 Fifth Avenue, Suite 7107 New York, NY 10118

Tel.: (212) 695-1221, Fax: (212) 695-0809

E-mail: [info@gotohungary.com](mailto:info@gotohungary.com)

[www.gotohungary.com](http://www.gotohungary.com)



## **FRANCIA**

**Office du Tourisme de Hongrie**  
75116 Paris, 140 avenue Victor Hugo  
Tel.: (33 1) 5370 6717, Fax: (33 1) 4704 8357  
E-mail: hongrie@hongrietourisme.com  
[www.hongrietourisme.com](http://www.hongrietourisme.com)

## **IRLANDA**

**Hungarian National Tourist Office**  
P.O. Box 10441, Dublin 6W  
Tel.: (800) 36 00 00 00  
E-mail: info@visithungary.ie  
[www.visithungary.ie](http://www.visithungary.ie)

## **ISRAEL**

**Representation Office Hungarian National Tourist Office**  
Tel Aviv, Menachem Begin 148.  
Tel.: 00-972-545365937

## **ITALIA**

**Ufficio Turistico Ungherese**  
20145 Milano, Via Giotto, 3.  
Tel.: (39 02) 4819 5434, Fax: (39 02) 4801 0268  
E-mail: info@turismoungherese.it  
[www.turismoungherese.it](http://www.turismoungherese.it)

## **JAPÓN**

**Hungarian National Tourist Office**  
106-0031 Tokyo, Minato-ku, Nishiazabu 4-16-13,  
28 Mori Building 11F  
Tel.: (81 3) 3499 4953, Fax: (81 3) 3499 4944  
E-mail: info@hungarytabi.jp  
[www.hungarytabi.jp](http://www.hungarytabi.jp)

## **PAÍSES BAJOS**

**Hongaars Verkeersbureau**  
4Laan van Nieuw Oost Indie 271, 2593 BS Den Haag, Postbus 93076, 2509 AB Den Haag  
Tel.: (31 70) 320 9092, Fax: (31 70) 327 2833  
E-mail: info@hongaarsverkeersbureau.nl  
[www.hongaarsverkeersbureau.nl](http://www.hongaarsverkeersbureau.nl)

## **POLONIA**

**Narodowe Przedstawicielstwo Turystyki Wegierskiej w Polsce**  
00-784 Warszawa, ul. Dworkowa 2/16  
Tel.: (48 22) 856 5055, Fax: (48 22) 848 3308  
E-mail: hirling@wegry.info.pl  
[www.wegry.info.pl](http://www.wegry.info.pl)

## **REINO UNIDO**

**Hungarian National Tourist Office**  
SW1X 8 AL London, 46 Eaton Place  
Tel.: (800) 36 00 00 00  
Fax: (44 207) 823 1459  
E-mail: info@gotohungary.co.uk  
[www.gotohungary.co.uk](http://www.gotohungary.co.uk)

## **REPÚBLICA CHECA**

**Madarská Turistika**  
170 06 Praha 7, P.O.Box 552  
170 00 Praha 7, Schnirchova 29  
Tel.: (420 283) 870 742  
Fax: (420 283) 870 743  
E-mail: info@madarsko.cz  
[www.madarsko.cz](http://www.madarsko.cz)

## **RUSIA**

**Buro Sovetnika po turizmu Vengrii**  
123242 Moszkva, Krasznaja Presnya ul. 1-7  
Tel.: (7 495) 363 3962  
Fax: (7 495) 363 3963  
E-mail: htmoscow@huntourmow.sovintel.ru;  
info@vengria.ru  
[www.hungary.ru; www.vengria.ru](http://www.hungary.ru; www.vengria.ru)

## **RUMANIA**

**Magyar Turizmus Zrt. - Reprezentanta**  
400476 Cluj-Napoca, Str. Galaxiei nr. 9.  
Tel./fax: (40 264) 440 547  
E-mail: htcluj@cluj.astral.ro  
[www.hungarytourism.ro](http://www.hungarytourism.ro)

## **SUECIA**

**Hungarian Tourist Office for Northern Europe**  
(Ungerska Turistbyrån i Norden)  
Box 16288, SE-10325 Stockholm  
**SWEDEN**  
Tel.: (46 8) 20 40 40  
Fax: (46 8) 611 7647  
E-mail: htstockholm@mtrt.se  
SE: [www.ungernturism.org](http://www.ungernturism.org)  
DK: [www.ungarn.dk](http://www.ungarn.dk)  
FI: [www.unkarinmatkailu.fi](http://www.unkarinmatkailu.fi)  
NO: [www.ungarnturisme.com](http://www.ungarnturisme.com)  
ES: [www.ungari.org](http://www.ungari.org)  
LV: [www.ungarija.org](http://www.ungarija.org)  
LT: [www.vengrija.org](http://www.vengrija.org)

## **SUIZA**

**Ungarisches Tourismusamt Schweiz und Liechtenstein**  
Minervastrasse 149/ Hegibachplatz - 8032 Zürich  
Tel.: (800) 36 00 00 00  
Fax: 41 43 818 51 14  
E-mail: info@ungarn-tourismus.ch  
[www.ungarn-tourismus.ch](http://www.ungarn-tourismus.ch),  
[www.hongrie-tourisme.ch](http://www.hongrie-tourisme.ch)

## **UCRANIA**

**Posolstvo Ugorskoi Respublikи Informacijne Bjuro "Ugorshina-Turizm"**  
01034 Kijev, vul. Striletska 16.  
Tel./fax (380 44) 278 0811, 494 1900  
E-mail: htkiev@hungarytourism.hu  
[www.ugor.com.ua](http://www.ugor.com.ua)



# ROYAL CLUB



NOCHES TEMÁTICAS  
CON DIFERENTES ESTILOS DE MÚSICA

COCINA PARA GOURMETS  
TAMBIÉN DESPUÉS DE LA MEDIANOCHE

AMBIENTE EXCLUSIVO

PRECIOS MODERADOS



[WWW.ROYALDANCECLUB.COM](http://WWW.ROYALDANCECLUB.COM)

Budapest, Erzsébet Krt. 43-49 Corinthia Grand Hotel Royal +36 30 591 68 19



Publicado por: Turismo Húngaro S.A.

Dirección Regional de Marketing de Budapest y de la Región Central del Danubio 2009

[www.hungary.com](http://www.hungary.com)

Fotografías: MT Zrt. Archive, Tourinform-Pest Megye, Tibor Rigó, András Tumbász, BTH Kht.

Imprenta: Komáromi Nyomda

Ejemplar gratuito